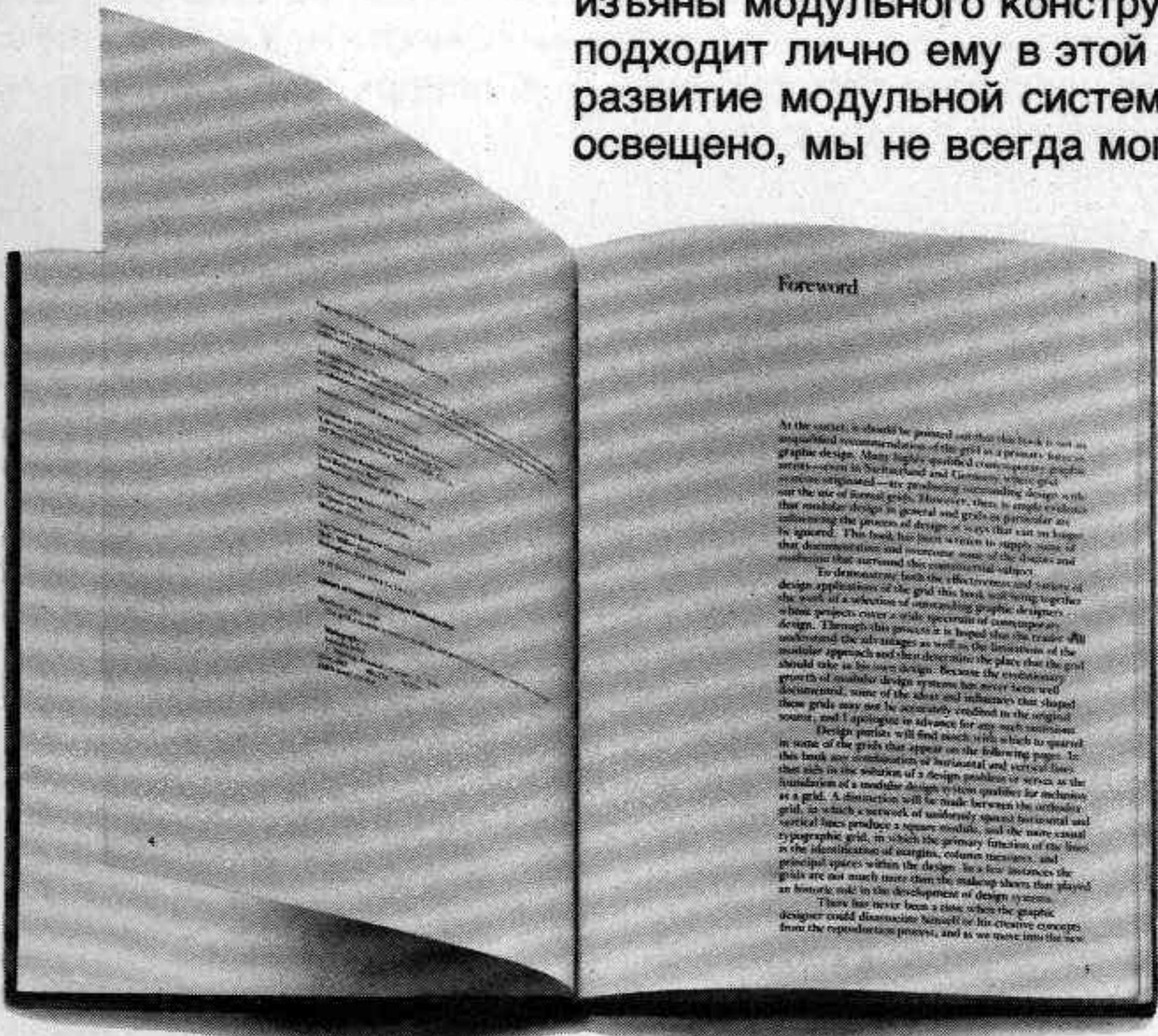


Предисловие *

Начнем с того, что сетка в этой книге вовсе не провозглашается безоговорочно основным методом графического конструирования. Немало опытнейших современных художников-оформителей — даже в Швейцарии и Германии, где зародился этот метод, — создают прекрасные композиции, не прибегая к ее помощи. Однако вполне очевидно, что модульное конструирование вообще и сетка в частности настолько активно влияют на процесс конструирования, что не брать их в расчет нельзя. Цель книги — представить тому свидетельства и рассеять некоторые сомнения, которые вызваны неверным толкованием этого явления.

Чтобы показать эффективность применения сетки и разнообразие ее форм, мы проанализировали работы нескольких крупнейших художников-оформителей, творчество которых отражает широкий спектр современного дизайна. Надеемся, что это поможет читателю оценить преимущества и понять изъяны модульного конструирования, а также решить, что подходит лично ему в этой системе, а что нет. Поскольку развитие модульной системы нигде достаточно полно не освещено, мы не всегда могли определенно указать источник



* Книга о модульной сетке на русском языке. Позади многие споры о правомерности использования этого метода в графическом проектировании. Сейчас уже накоплен большой опыт работы в этой области у нас и за рубежом. Стало совершенно очевидно, что модульное проектирование — это лишь один из методов графического дизайна, имеющий такие же права, как и традиционное, классическое проектирование. Не случайно поэтому их соседство в ряде книг, посвященных этому предмету. Однако беглого знакомства с модульным проектированием оказалось совершенно недостаточно, и вот уже начинают появляться исследования, целиком посвященные сетке и работе с ней. Книга Аллена Хёрлбера — одно из них. Не самое обстоятельное, но интересное и нужное. Самое ценное в книге — примеры. Автор хорошо знаком с практикой применения сеток на Западе, и это чувствуется по его книге. Чего, как мне кажется, не хватает? Прежде всего примеров сложных сеток, которые позволяют достичь несколько более разнообразных эффектов. Не боясь обвинений в нескромности, хочу сказать, что наш опыт разработки и применения сеток не менее интересен. Думаю, что книга Аллена Хёрлбера подвигнет моих кол-

некоторых мыслей и влияний, сформировавших этот метод, и заранее приносим за это свои извинения.

Художникам-консерваторам есть с чем не согласиться в оценке некоторых сеток, приведенных в книге. Любая комбинация горизонтальных и вертикальных линий, используемая для решения задач конструирования или лежащая в основе модульной системы конструирования, квалифицируется нами как сетка. Следует отличать общепринятую разновидность сетки, решетка которой из равномерных горизонтальных и вертикальных линий образует прямоугольный модуль, от менее привычной и реже встречающейся типографской сетки, в которой главная функция линий — определение полей, форматов полос и основных пространств в макете. Иногда сетки — это не более чем макетные листы, применение которых сыграло значительную роль в развитии систем конструирования.

Художник-оформитель не мыслит своей работы, своих творческих замыслов вне связи с процессом воспроизведения, и по мере того как мы вступаем в эру компьютеров, эта связь становится все более тесной. Именно поэтому художник обнаружит в книге многочисленные примеры зависимости между конструированием и технологией печатания. По той же причине мы сочли необходимым поместить в конце книги — «Техническое приложение» и «Словарь электронно-вычислительных терминов».



лег и меня самого на обобщение результатов нашей работы и их опубликование. Переиздаваемая книга о сетке и сама построена по модульной сетке (в американском издании, как и в нашем, она воспроизводится на авантитуле). Но пользуется ею автор на удивление вольно.

По замыслу, я должен был повторить решение американского издания, хотя бы потому, что офсетные пленки с иллюстрациями, которые *Van Nostrand Reinhold Company* предоставила издательству «Книга», предполагают воспроизведение зрительного ряда абсолютно в тех же размерах. Я лишь уравнял в ряде случаев пробелы между иллюстрациями и систематизировал, насколько возможно, пробелы между иллюстрациями и текстом. Все-таки европейская школа, к которой я отношу и отечественную, судя по всему, придерживается более строгих правил в применении модульного метода проектирования печатных изданий.

Нами был изменен формат, выбран более экономичный и позволяющий в то же время сохранить в основном структуру книги. Несколько слов о том, каким образом я трансформировал сетку, использованную А. Хёрлбертом. Так как размер

Легко понять, почему конструирование с помощью ЭВМ вызывает беспокойство у художников-оформителей: им бросает вызов легион машин, способных переварить все — от сложных по структуре форм до стандартных решений, а профессиональное образование и опыт влекут художника к творческим, неожиданным результатам. От этого противоречия художникам не уйти, и все же есть неоспоримые доказательства, что в конструировании газет, журналов и книг есть функции, которые художнику выгодно переложить на ЭВМ, поняв в конце концов это, он заставит машины выполнять за него всякую подсобную работу.

иллюстраций менять было нельзя, я должен был сохранить горизонтальные членения его сетки. Она состоит из трех колонок, каждая шириной 14 цицero и пробелами между ними по 2 цицero. Причем эти размеры даны в англо-американских пунктах, принятых на родине Хёрлберта. 12 таких пунктов равны 1 пайке. Для удобства при переводе всей книги для обозначения этой единицы мы пользовались принятым у нас названием — «цицero». По вертикали наша сетка, естественно, короче американской — она состоит из 40 строк текста набором кг. 12 на 1-пунктовых шрифтах. Она имеет 2 членения — одно для спуска, а другое для комментариев. Это позволило без искажений приспособить макет А. Хёрлberта для нашей типографии. Насколько мне удалось сохранить (ведь я должен был дополнительно включить в структуру книги примечания и комментарии с иллюстрациями), можно судить, сопоставляя наши развороты с воспроизведенными разворотами Хёрлberта. Мои комментарии вызваны чаще всего различиями в организации издательского процесса у нас и за рубежом, а также разницей в терминологии. Некоторые из терминов с публикацией этой книги вводятся в обращение на русском языке впервые.

Содержание

1

Вступление

With grids by Edwin Taylor, Maxine Uppell, Greg Atkinson, and Mac Nease.

2

Методика

With grids by Maxine Uppell, Willy Buchheit, Bill Hopkins, Ken Schmitz, and Walter Schmid.

3

Результаты

With grids by Jim Fitchfield, Barbara Thompson, Ed Thiv, and Louis Silvestre.

Техническая

Словарь из 1000 терминов
Издательского
Процесса
Index

Оглавление

Введение 11

Сетки Ле Корбюзье, Поля Рэнда, Массимо Виньелли,
Йозефа Мюллера-Брокмана и Отля Айхера

1 Газеты 31

Сетки Эдвина Тейлора, Массимо Виньелли, Фрэнка Арисса
и Алана Флетчера

2 Журналы 55

Сетки Массимо Виньелли, Вилли Флекхауза, Уилла Хопкинса,
Карла Герстнера и Уолтера Бернарда

3 Книги 75

Сетки Яна Чихольда, Брэдбери Томпсона, Эда Дея
и Луиса Сильверстайна

Техническое приложение 93

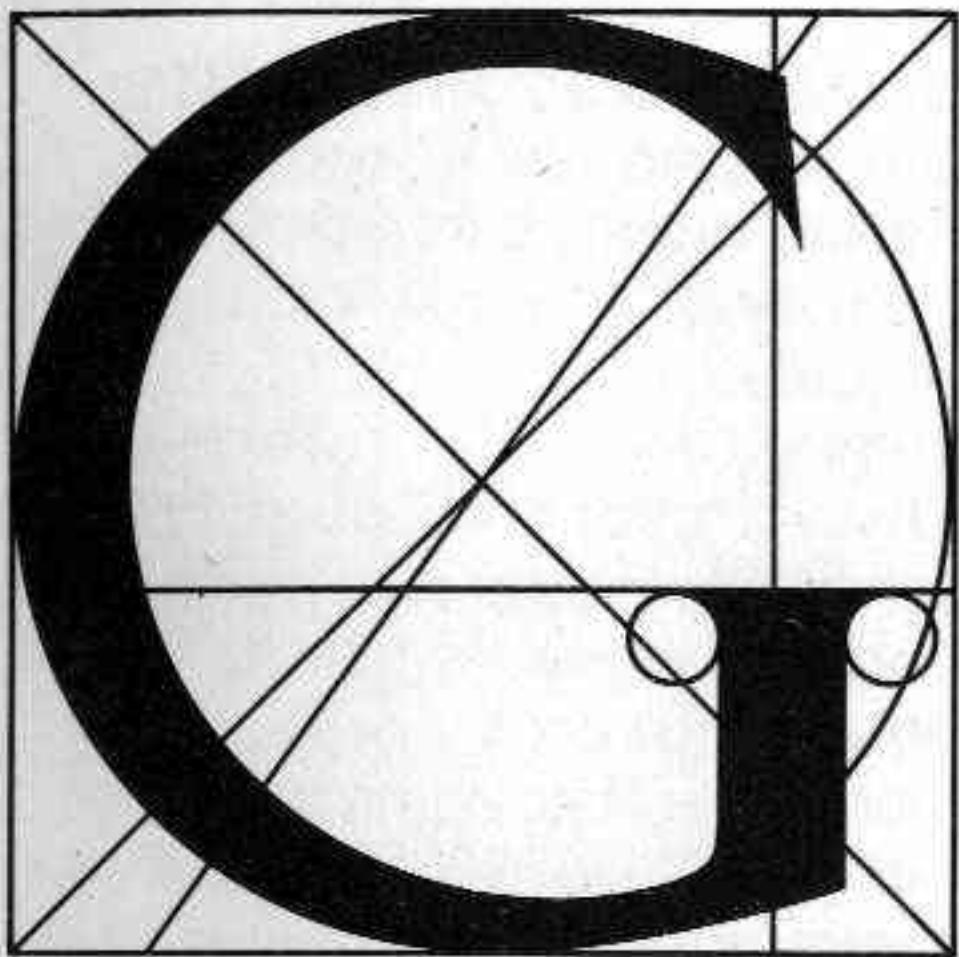
Словарь электронно-вычислительных терминов 100

От автора 105

Рекомендательный библиографический список

107

Введение



Буква «G» (вверху) из алфавита Луки Пачоли, составленного им с помощью Леонардо да Винчи, для книги «О божественной пропорции» (1509 г.). Этот алфавит — одно из наиболее ранних применений золотого сечения в сфере типографики. Рисунок Яна де Брис (слева) является примером использования в XVI в. сетки для построения архитектурной перспективы.

Благодаря изначальному родству человека с природой он всегда формировал свой мир, интуитивно руководствуясь чувством пропорции. Математика началась со счета предметов и измерения пространства, художественное конструирование — с размещения предметов относительно друг друга и окружающего пространства. Связь математики с конструированием прослеживается с самых ранних цивилизаций. На протяжении всей истории человечества наука и искусство неоднократно объединялись в поисках наиболее совершенных форм художественной экспрессии.

Сетками пользуются для составления планов строительства, разбивки территорий или украшения плоских поверхностей. Словари определяют сетку как «переплетение равномерно расположенных горизонтальных и вертикальных линий, предназначенных для размещения точек по системе координат»¹. С помощью сеток художники Возрождения увеличивали свои эскизы и использовали картоны при выполнении стенных росписей. Сетки — основа картографии, много веков по координатным сеткам составляются военные планы. Архитекторы-классики применяли сетки для вычерчивания перспектив в определенном масштабе. Со времен Гутенберга печатники пользовались сетками для проектирования шрифта и верстки печатной страницы.

Сетка художника в отличие от обычных макетных листов строится с учетом определенных пропорций и служит решению задач художественного конструирования. Придать материалу форму, соответствующую эстетическим критериям оценки конструкции, художник может, во-первых, руководствуясь врожденным, интуитивным чувством пропорции, во-вторых, применив один из принципов пропорционирования, разработанных в прошлом математиками, художниками-оформителями или архитекторами.

Большинство художников предпочитают полагаться на интуицию, в то время как правильно организовать пространство на макете и создать качественную конструкцию без знания принципов пропорционирования нельзя. Поэтому исследование сетки и систем модульного конструирования мы предва-

¹ См. «Примечания редактора» на с. 99.

ряем кратким обзором некоторых наиболее из них распространенных.

К тому времени, когда цивилизация, распространяясь через Эгейское море, достигла кульминации в Афинском Акрополе, уже сложились определенные эстетические принципы пропорционирования.

Главный проектировщик Акрополя Фидий и архитектор Парфенона Иктин продемонстрировали знание тех возможностей, которые предоставляет деление линий в крайнем и среднем отношении. Этот способ деления пространства известен теперь как «золотое сечение».

Одно из наиболее ранних определений структуры эстетической формы мы находим в книге Луки Пачоли «О божественной пропорции» (1509 г.)². Эта пропорция точно может быть выражена делением отрезка так, чтобы меньшая часть относилась к большей, как эта большая ко всему отрезку. Если это деление продолжать, числа, выражающие длины отрезков, образуют ряд Фибоначчи (названный так по имени математика XIII в. из Пизы), в котором каждое последующее число равно сумме двух предыдущих.

Золотое сечение

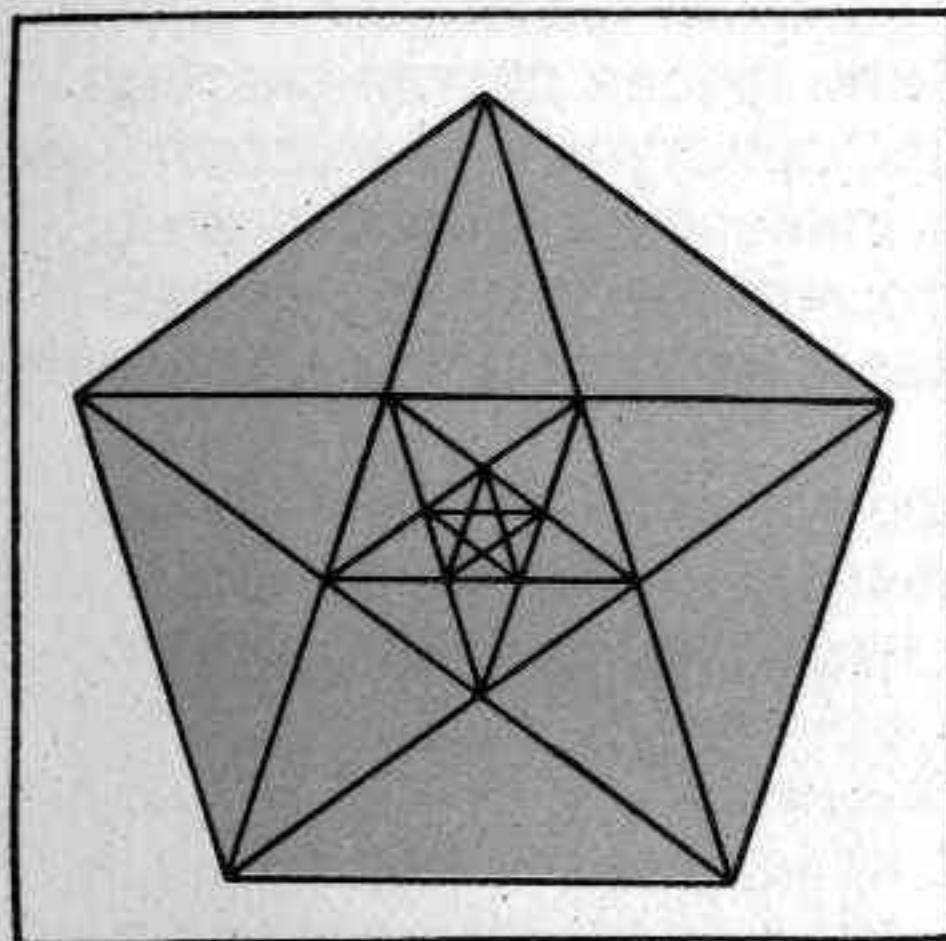
Этот ряд отношений³ основан на правильном пятиугольнике, который вместе с вписанным в него правильным звездчатым многоугольником образует десятки золотых сечений. Прямоугольником золотого сечения называется такой прямоугольник, короткая сторона которого равна наибольшему сечению его длинной стороны. Можно также построить прямоугольник золотого сечения, начав с квадрата, как показано на рисунке на с. 14.

Для художников с математическим складом ума отношение величин при золотом сечении выражается постоянным иррациональным числом 1,61803398, обозначаемым греческой буквой Φ — по первой букве имени греческого скульптора Фидия. Алгебраически это записывается обычно так:
 $a:b=b:(a+b)$.

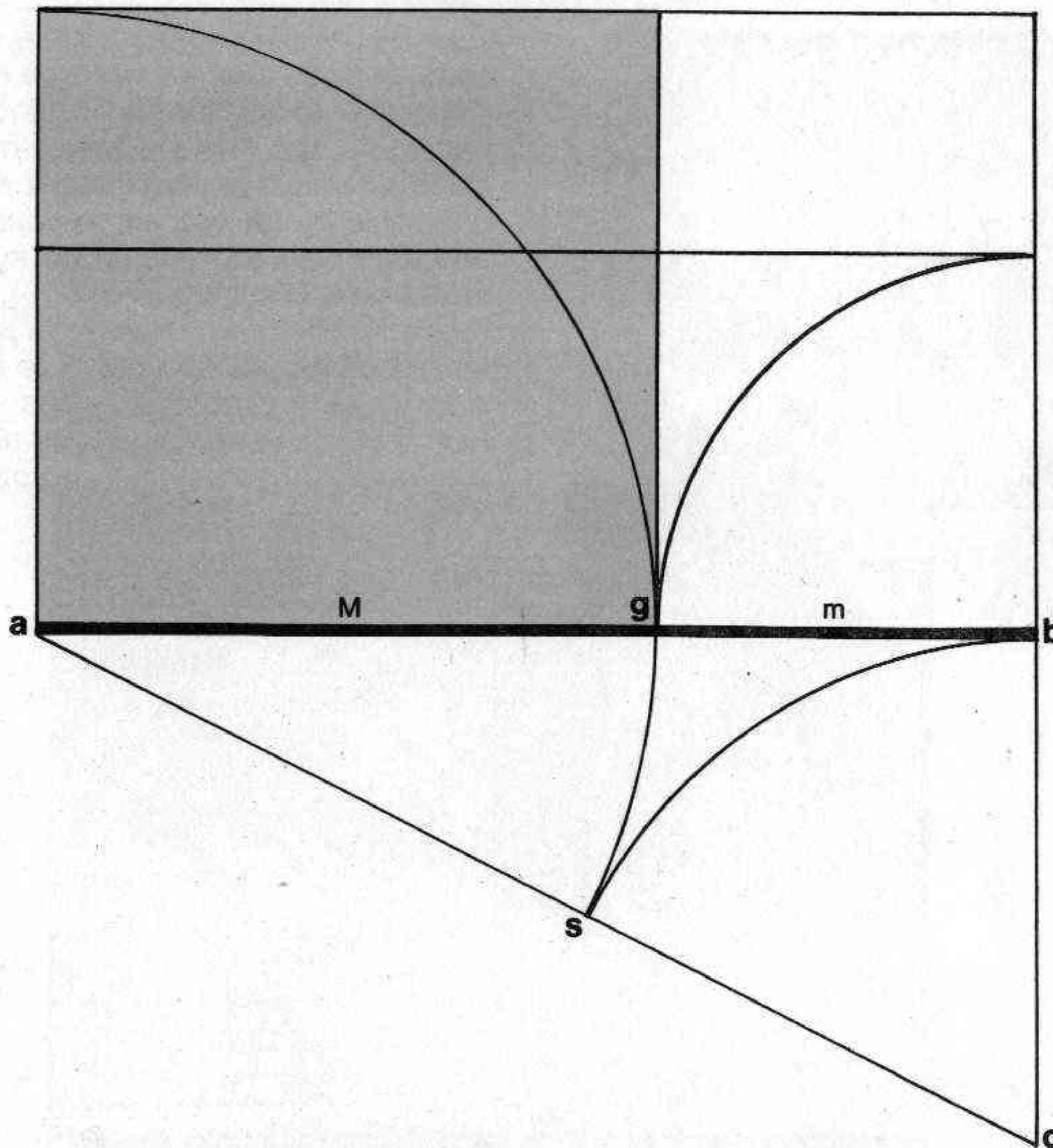
Квадрат

Золотое сечение — не единственный способ получения гармоничных пропорций. Важную роль при делении пространства имеют некоторые сочетания, основанные на простом квадрате. Из квадрата, являющегося естественной частью прямоугольника золотого сечения, может быть построен прямоугольник $\sqrt{2}$, который образуется проведением дуги ради-

усом, равным диагонали квадрата⁴. Этот прямоугольник иногда путают с прямоугольником золотого сечения. Возможно, путаница произошла по вине группы кубистов, использовавших прямоугольник $\sqrt{2}$ и назвавших свою выставку 1912 г. в Париже *La Section d'Or* («Золотое сечение»). Этот прямоугольник составляет основу для форматов серии А, принятой в качестве стандарта в Европе и Великобритании. Самый распространенный А4: $8\frac{1}{4} \times 11\frac{3}{4}$ дюйма (210×297 мм). Квадрат также играет ключевую роль в модульной системе японского национального дома, которая исходит от размера соломенных циновок — «татами». Пропорция двойного квад-



Золотое сечение неоднократно встречается в теории правильных многоугольников, многогранников и пентаграмм (вверху). На чертеже показан один из способов деления линии в крайнем и среднем отношениях и построения прямоугольника золотого сечения. На линии ab , опуская из точки b перпендикуляр bc , равный половине ab , и проводя гипotenузу ac , строим прямоугольный треугольник abc . Затем гипotenузу ac делим в точке s дугой радиусом bc , проведенной из точки c . Принимая точку a за центр окружности, проводим дугу радиусом as . Там, где дуга пересекает линию ab в точке g , она делит ее в крайнем (M) и среднем (m) отношениях. Принимая M за короткую сторону прямоугольника и ab за длину, строим прямоугольник золотого сечения.



рата соломенных циновок размером приблизительно 3×6 футов ($0,91 \times 1,83$ м) делила площадь пола на различные залы, что создавало удивительное разнообразие асимметричных форм в традиционных японских домах. Простейший прямоугольник, квадрат, был, пожалуй, для современных художников более важным фактором в развитии сетки, чем золотое сечение или любая другая система пропорций. Художник-оформитель, приступая к изготовлению макета квадратного формата, сталкивается с необычайно ценной практикой, несмотря на то, что эта форма незакономична, а для большинства случаев и неудобна*.

Динамическая симметрия



Два человека сыграли в XX в. главную роль в возрождении золотого сечения в качестве принципа конструирования. Первый — Джей Хэмбидж, автор трудов по искусству, преподаватель, его книга «Элементы динамической симметрии» была впервые опубликована в 1920 г. Второй — Ле Корбюзье, поистине гений художественного конструирования XX в., впервые разработавший четкую, универсальную систему под названием «модулор»⁵.

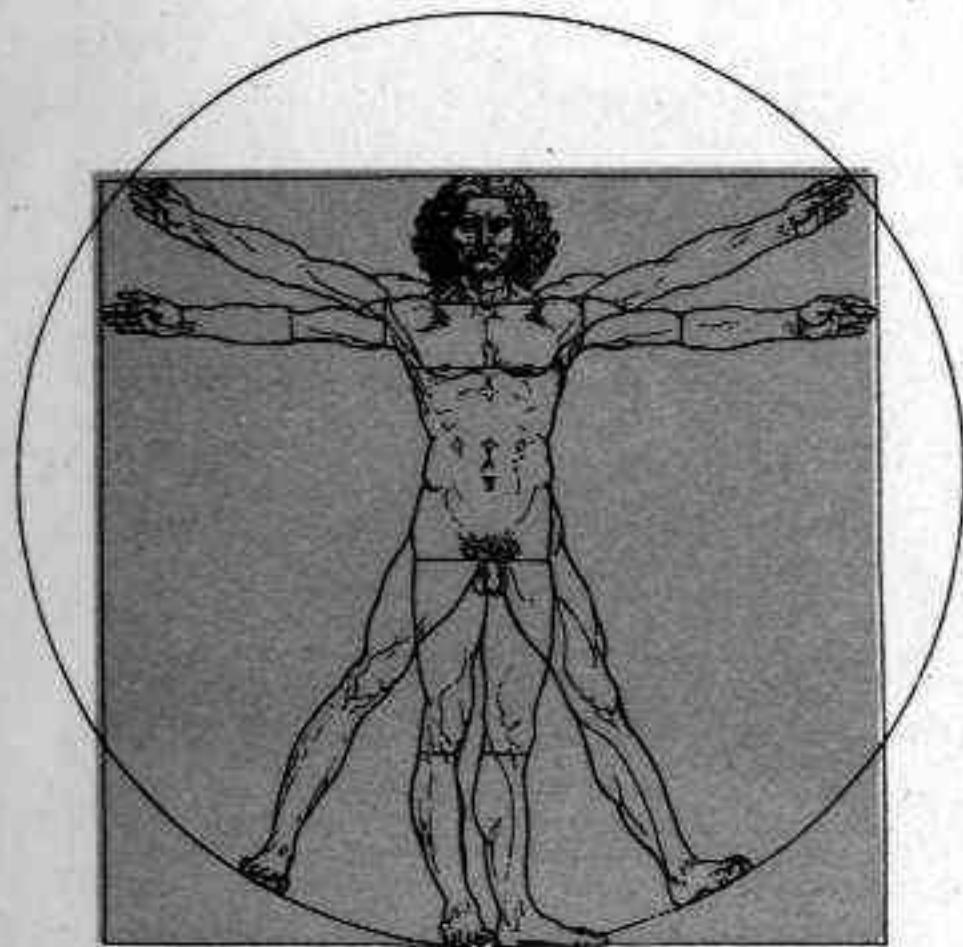
Книга Хэмбиджа «Элементы динамической симметрии» сейчас совсем забыта, но в свое время среди учеников художественных школ она нашла массу горячих последователей. Пожалуй, Хэмбидж впервые визуально соединил прямоугольник золотого сечения с логарифмической кривой (см. выше).

Обращаю внимание читателя на то, что хотя американское издание книги А. Хёрлбера имеет вытянутый формат (226×304 мм), автор практически построил все решение в пределах полосы, близкой к квадрату — 192×204 мм, оставляя почти по всей книге свободным верхнее поле. В нашей практике приняты более рациональные структуры. Это в первую очередь и обусловило мое решение. Но выбор квадрата в данном случае, по-моему, и более логичен — внимание читателя концентрируется на иллюстрациях. Кроме того, в этом случае квадрат, против утверждения А. Хёрлбера, дал более экономичное решение.

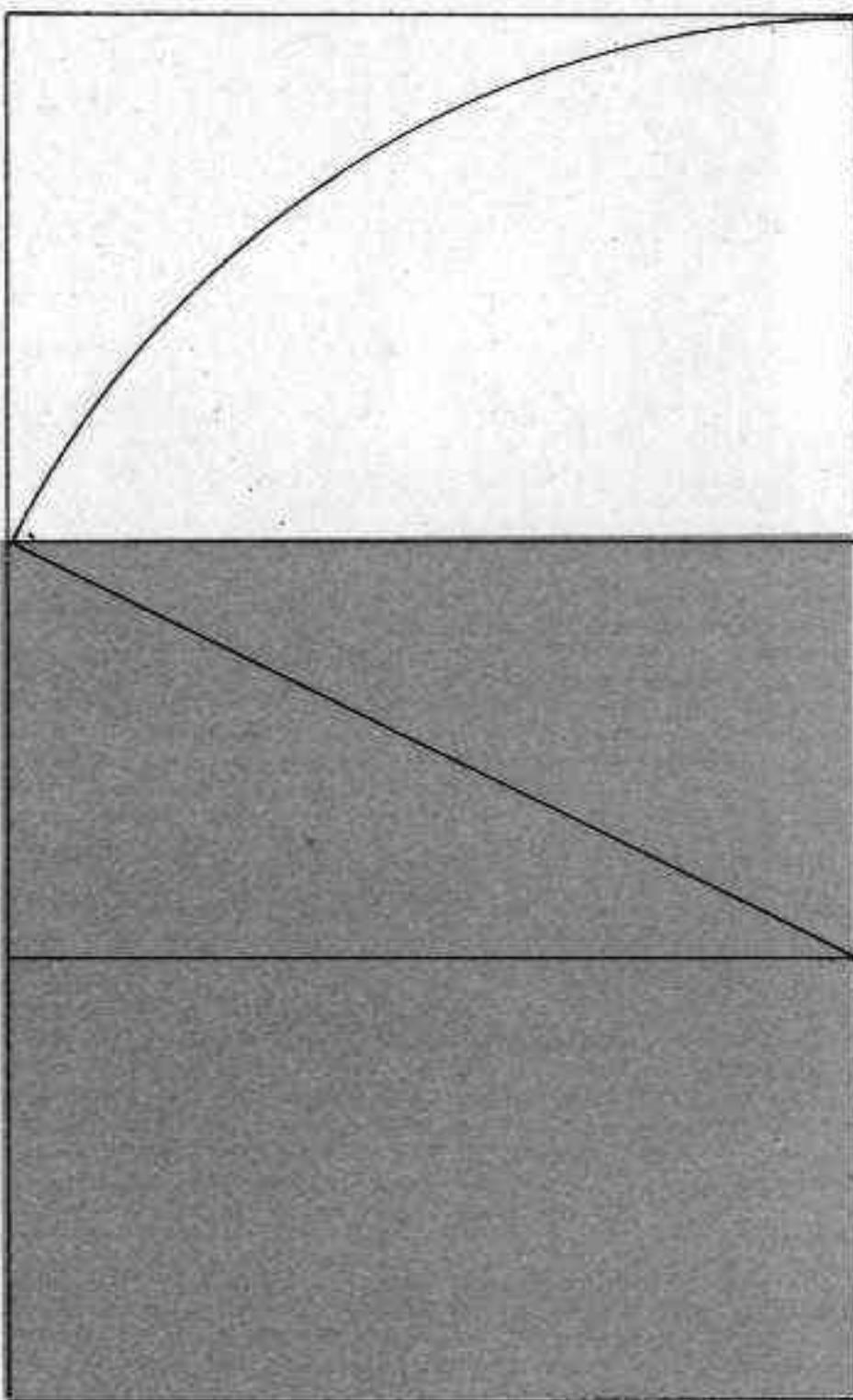
Он придавал большое значение диагонали и разработал серию динамических прямоугольников, основанных на проекции прямоугольника $\sqrt{2}$. Хэмбидж показал, что диагональ прямоугольника делится перпендикуляром, опущенным на нее из угла прямоугольника, в гармоничном соотношении. Выражение «динамическая симметрия» он заимствовал из произведений Платона, одним из источников его представлений о классической пропорции были работы архитектора и ученого I в. до н. э. Витрувия.

Через два тысячелетия после того, как Витрувий закончил свой монументальный труд «Десять книг об архитектуре»⁶,

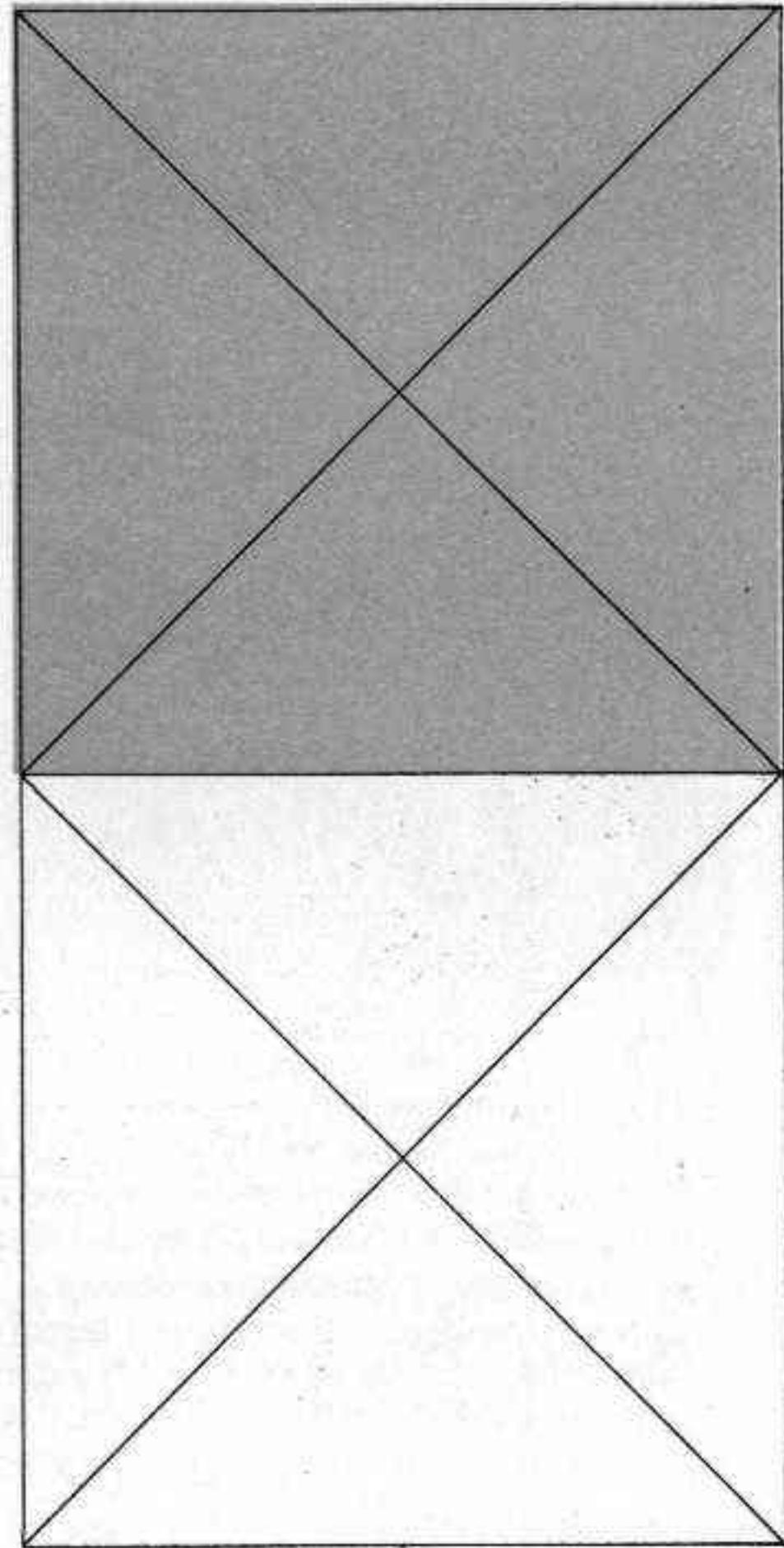
Модулор



Классический рисунок Леонардо выявляет принципиальную симметрию квадрата — основополагающего элемента ортодоксальной сетки.

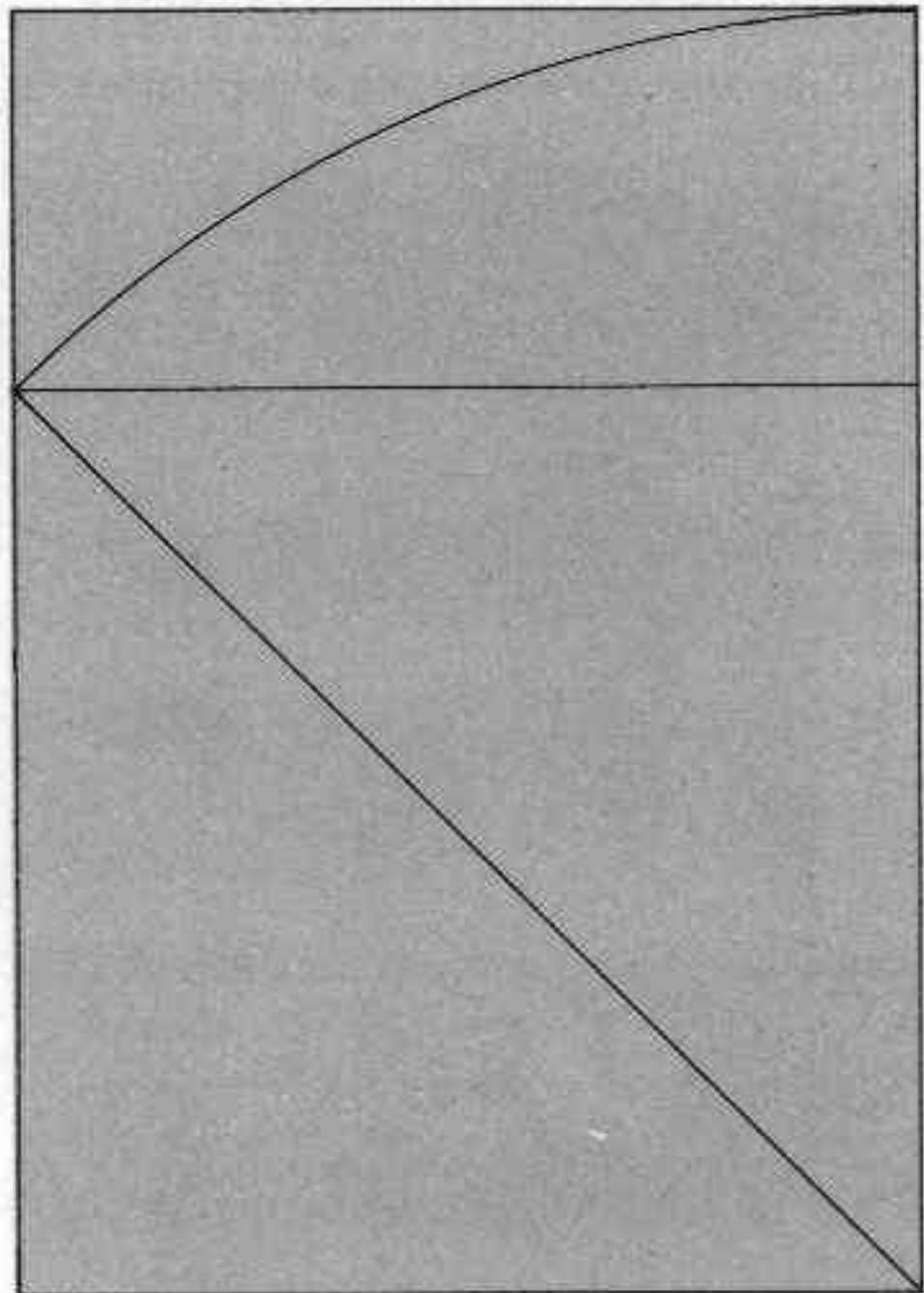


Прямоугольник золотого сечения может быть построен с помощью дуги, радиус которой равен диагонали прямоугольника, отсеченного от квадрата его медианой.

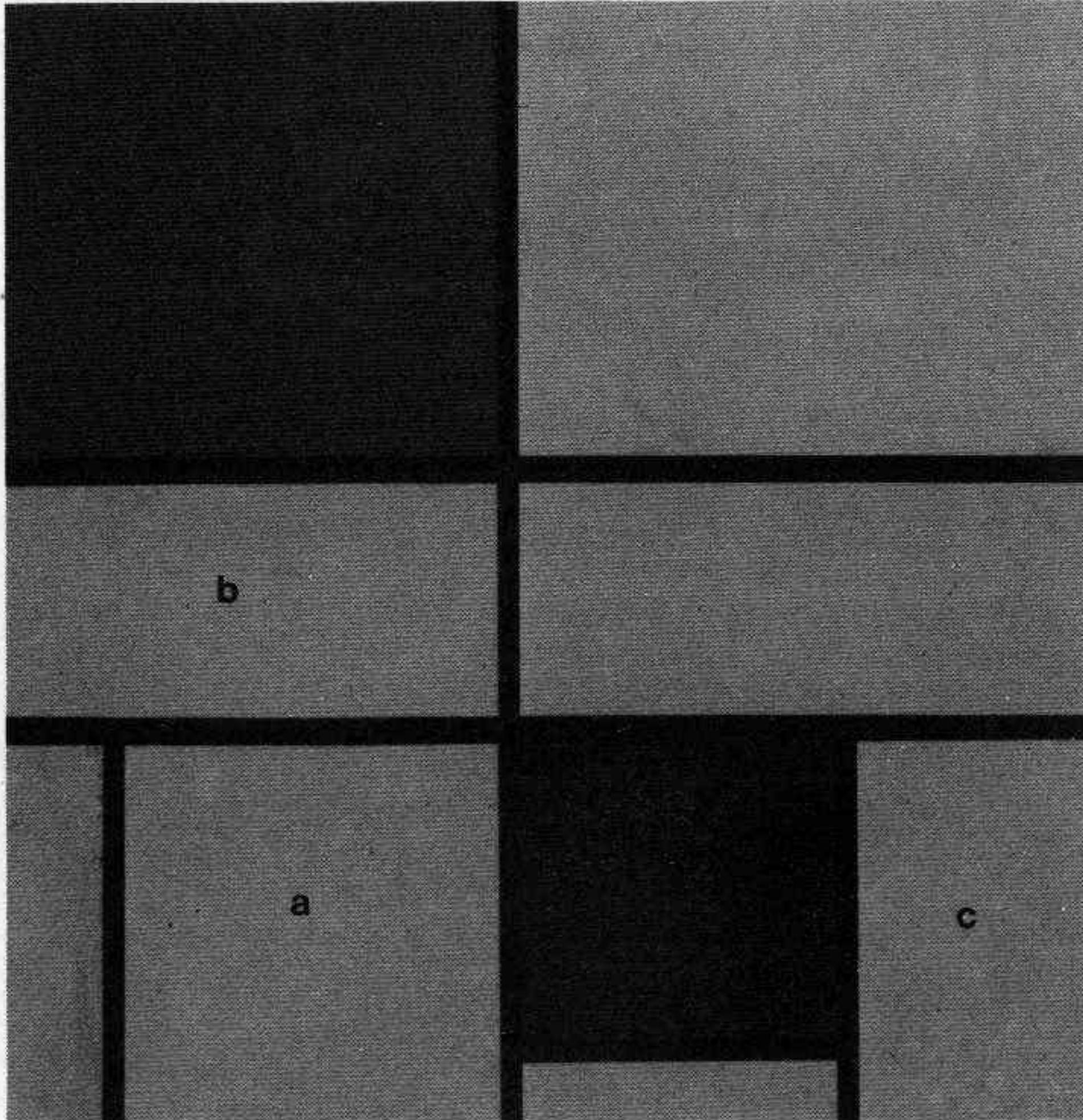


Двойной квадрат определяет пропорцию японских циновок татами, которая легла в основу асимметричной планировки японского жилища.

другой архитектор, Ле Корбюзье, приступил к разработке системы пропорционирования в архитектуре, названной им «модулором». И хотя Ле Корбюзье не называл труды Хэмбиджа в качестве источника своих знаний в области пропорции и логарифмической спирали, он в то же время выразил благодарность Матиле Гика⁷, на которого, в свою очередь, оказал влияние Хэмбидж. Так или иначе его модулор внес значительный вклад в формирование современной архитектуры и явился краеугольным камнем большинства систем конструирования и современных сеток.



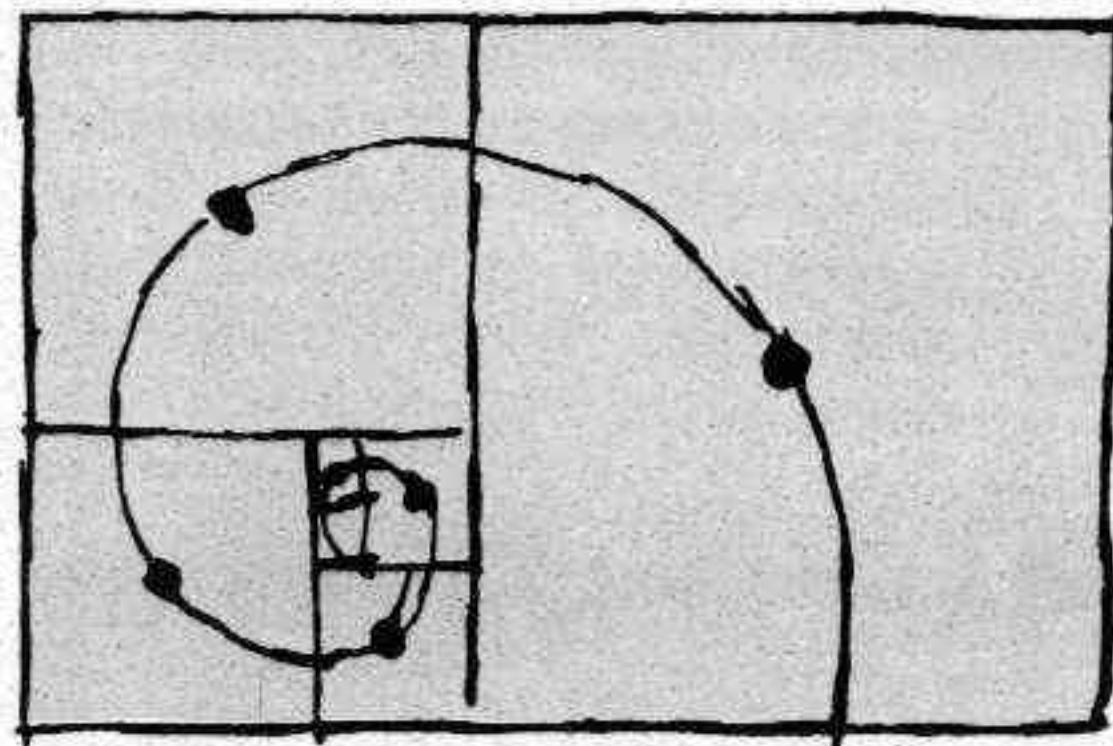
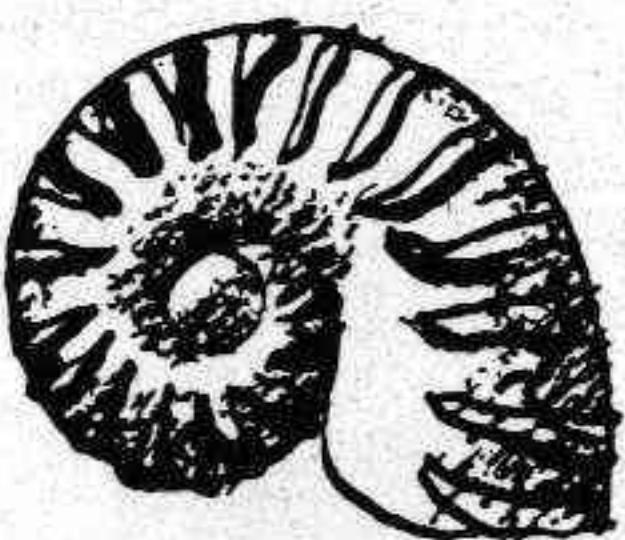
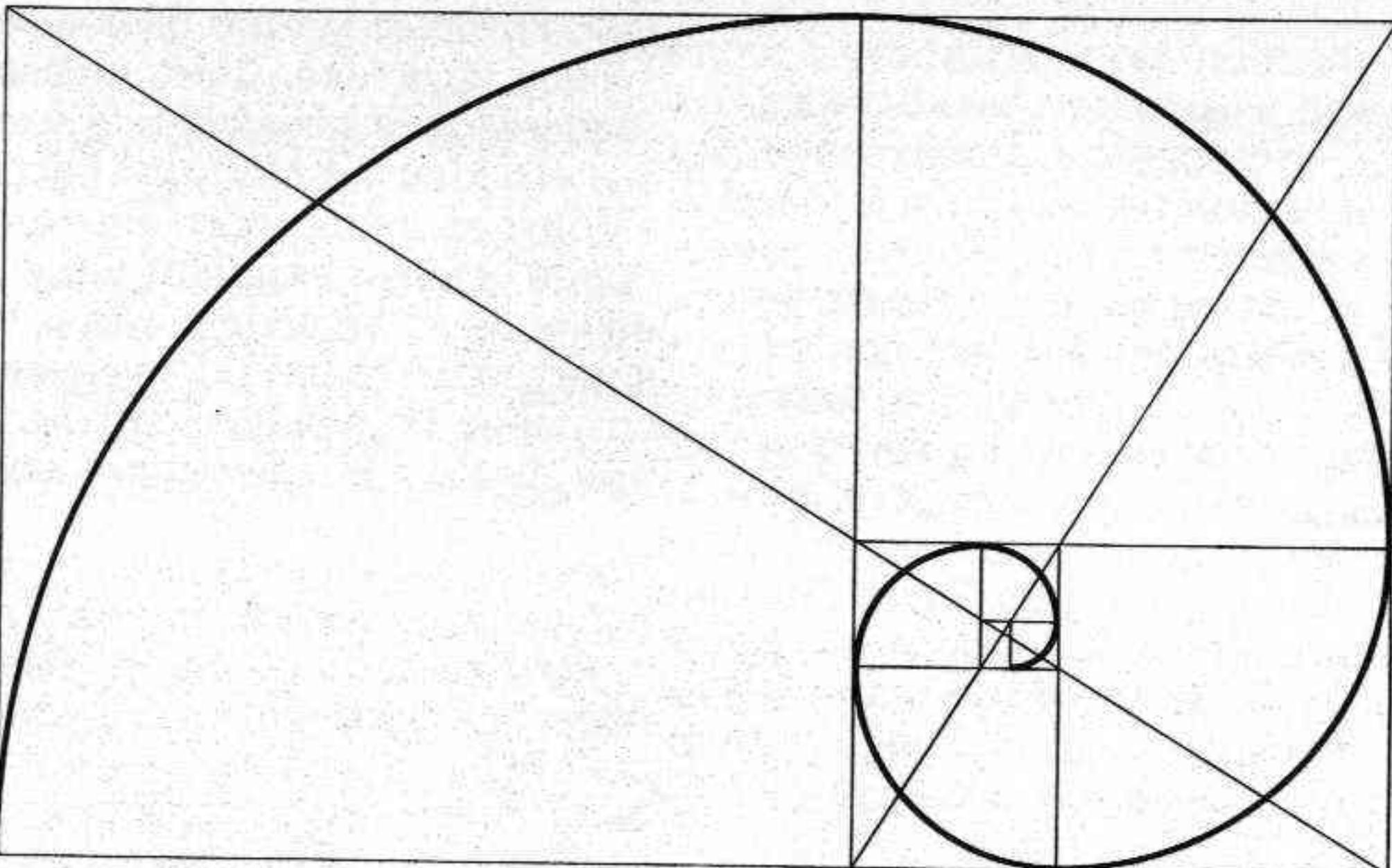
Прямоугольник $\sqrt{2}$ построен с помощью диагонали квадрата, сторона которого равна короткой стороне прямоугольника. Его иногда путают с прямоугольником золотого сечения. Прямоугольник $\sqrt{2}$ является основой стандартных форматов бумаги в Европе.



В живописи Пита Мондриана роль структурной основы часто выполняют основополагающие геометрические

формы: (a) квадрат, (b) двойной квадрат и (c) прямоугольник золотого сечения.

На схеме справа изображены восемь прямоугольников золотого сечения, стороны которых относятся как соседние числа ряда Фибоначчи. Они расположены так, что в них вписывается логарифмическая спираль. Один из помещенных здесь набросков Ле Корбюзье показывает ту же спираль в ее природной форме, а второй фиксирует идею Корбюзье свободного плана музеиного здания.



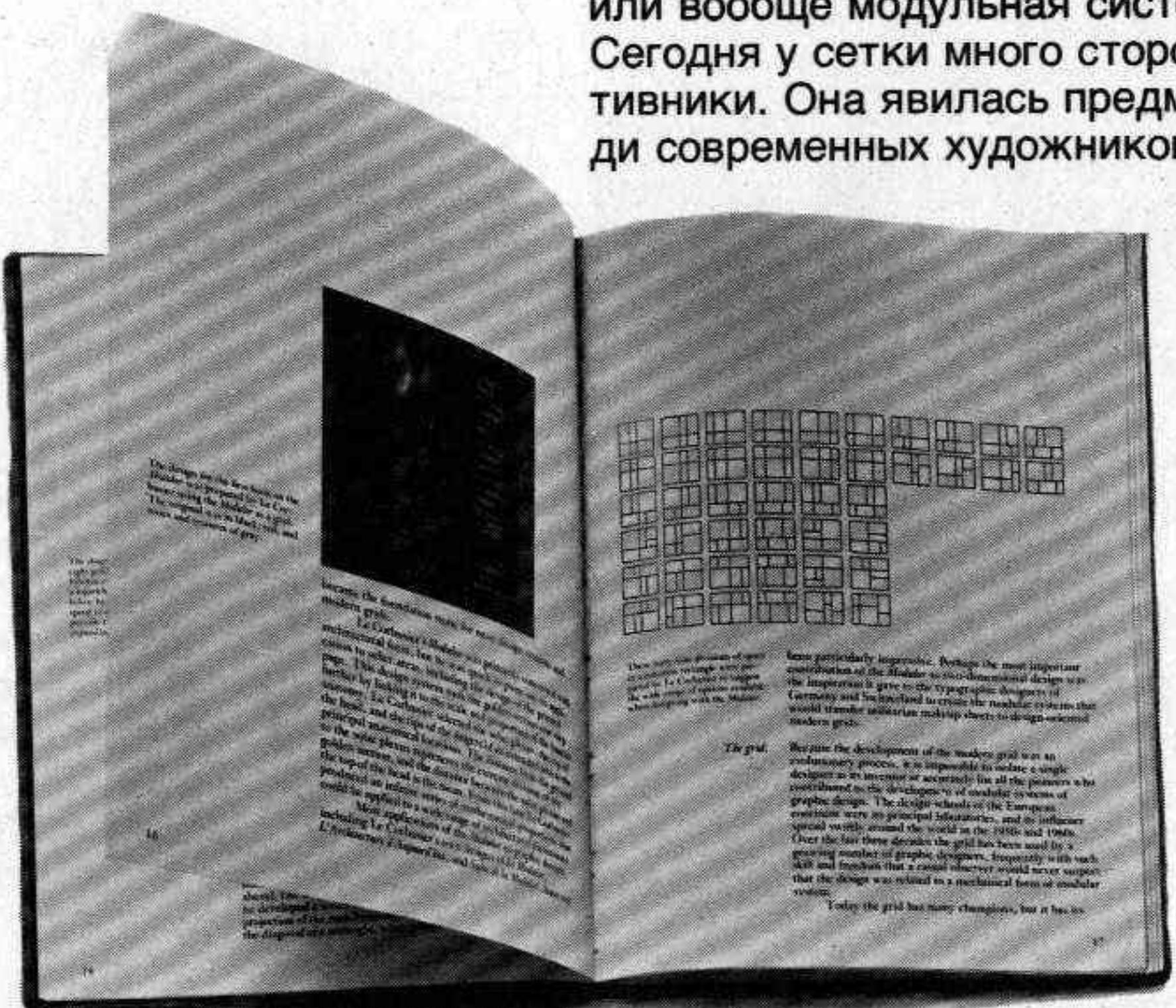
Модулор Ле Корбюзье разрабатывался для архитектурных форм, но вскоре нашел применение и в других сферах, в том числе в конструировании печатной страницы. Опираясь на принцип золотого сечения, новая система пропорциональных отношений взяла за основу метрики размеры человеческого тела. В качестве главных точек, определяющих занятое пространство, Ле Корбюзье выбрал солнечное сплетение, макушку головы и кончик пальцев вытянутой руки. Расстояние от земли до солнечного сплетения представляет собой крайнее деление золотого сечения, а расстояние от солнечного сплетения до макушки — среднее. На этой основе Ле Корбюзье получил бесконечный ряд математических отноше-

ний, которые можно было широко использовать и в архитектурной практике. Само по себе использование модулора в графическом дизайне и, в частности, оформление Корбюзье его книг *Le Modulor I* и *Le Modulor II* («Модулор I» и «Модулор II») особого впечатления не оставило. Пожалуй, более ценным вкладом модулора в двухмерное конструирование было то воздействие, которое он оказал на художников-оформителей в Германии и Швейцарии, подвигнув их на создание модульных систем, превративших обычные макетные листы в современные модульные сетки.

Сетка

Поскольку современная сетка — это результат длительного процесса развития, то назвать ее изобретателем какого-то одного художника или с точностью перечислить имена всех пионеров разработки модульных систем художественного конструирования невозможно*. Дизайнерские школы Европы были главными лабораториями, и их влияние в 50—60-е гг. быстро распространилось по всему миру. В последние три десятилетия все большее число художников-оформителей пользуются сеткой зачастую и с таким мастерством, и с такой свободой, что человеку со стороны никогда и в голову не придет, что в основе решения лежит какая-либо сетка или вообще модульная система**.

Сегодня у сетки много сторонников, хотя есть у нее и противники. Она явилась предметом ожесточенных споров среди современных художников-оформителей. Когда сеткой



Существует определенная связь между требованиями времени, способом печати и методикой проектирования. В этом смысле появление и развитие модульного способа проектирования было неизбежно. Родившись из примитивных макетных листов журналов и газет, модульная сетка начала широко распространяться, когда возникла практическая необходимость в проектировании книг со сложной структурой, когда издательства стали стремиться к объединению книг в серии, группы и т. д., когда потребовалось решать проблемы, связанные с возникновением фирменных стилей корпораций и т. п. Кроме того, принцип программирования, лежащий в основе модульного проекта, делает возможным решение тех задач, которые уже сейчас ставят внедрение в художественное конструирование всевозможных компьютерных устройств. У нас о модульной сетке впервые заговорили и практически ее применили в 1963 г., будучи еще студентами Московского полиграфического института, М. Жуков и Ю. Курбатов. Они использовали ее для оформления журнала «Новые товары». Кроме них в оформлении этого номера участвовали студенты того же института В. Але-

пользуются мастерски, бережно и с чувством меры, появляются красивые, выразительно оформленные страницы и вся конструкция обретает единство, целостность, производит совсем особое впечатление. Однако в руках менее искусенного художника или же художника, который отдает предпочтение структуре, а не творческому замыслу, сетка может стать своего рода оковами, и тогда появляются невыразительные макеты на примелькавшихся форматах.

Сконструировать сетку и работать с ней не так сложно, как нам внушают иные теоретики, хотя и не так просто, как изображают иные художники. По словам выдающегося американского художника-оформителя Пола Рэнда, сетка «может показаться на первый взгляд очень простой, но работать с ней не так-то просто. Многое зависит от материала, из которого художник создает конструкции, и от практически бесконечных неожиданностей, с которыми ему приходится сталкиваться».

Решение задач конструирования очень похоже на блуждание по лабиринту. Стоит художнику выбрать путь, как возникают преграды, и он вынужден возвращаться и начинать все сначала, и так до тех пор, пока найдет верный путь к решению. То же и с сеткой. Если художник выберет ее, не продумав до конца принцип своей конструкции, то может оказаться, что именно сетка преградит ему путь к правильному решению. Ниже мы остановимся на основных этапах работы



шин, Л. Кулагин и А. Троянкер. Молодые дизайнеры называли сетку растровой. И только в 1965 г. сетка получила название модульной в журнале «Декоративное искусство СССР», когда его художественный редактор Ю. Соболев разрабатывал с помощью М. Жукова сетку для этого журнала. Интересно, что в немалой степени популяризации в СССР новых методов проектирования способствовали контакты журнала «Декоративное искусство СССР» с Ульмской школой дизайна.

Потом, уже окончив институт и придя в 1965 г. в издательство «Искусство», М. Жуков начал всячески пропагандировать и внедрять в практику методику работы с модульными сетками.

**

Сетка — это тоже модульная система, которая призвана организовывать изобразительный и текстовой материал. В то же время сетка может быть только частью модульного проекта, который определяет также и принципы шрифтового оформления, способ подачи и выбор иллюстрационного материала. Причем любой из компонентов может быть и не включен в модульную систему, в том числе и сетка.

с сеткой, но в общем-то каждый художник должен выработать свои собственные приемы, отвечающие его образу мышления, творческому методу и индивидуальному стилю.

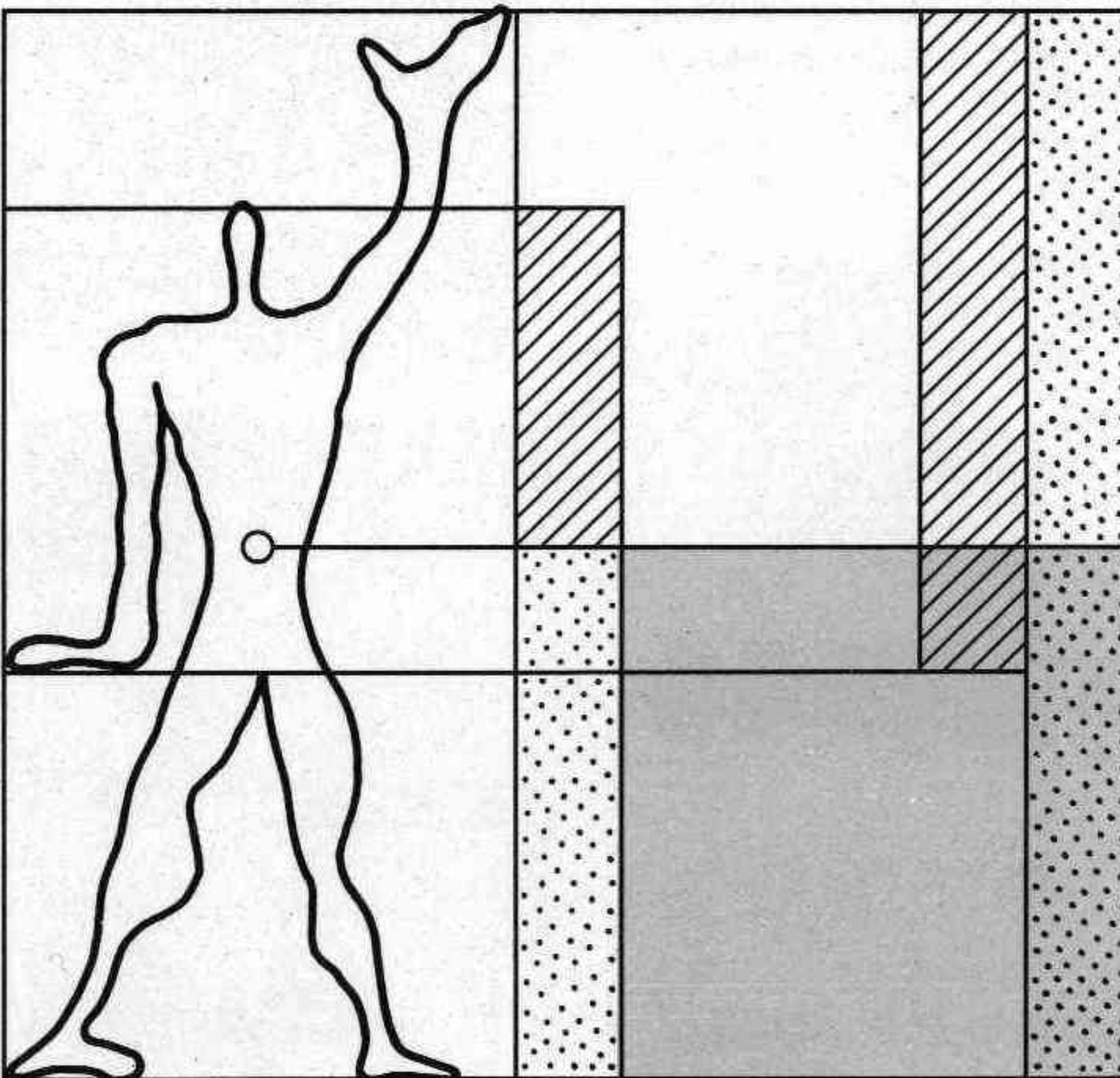
1

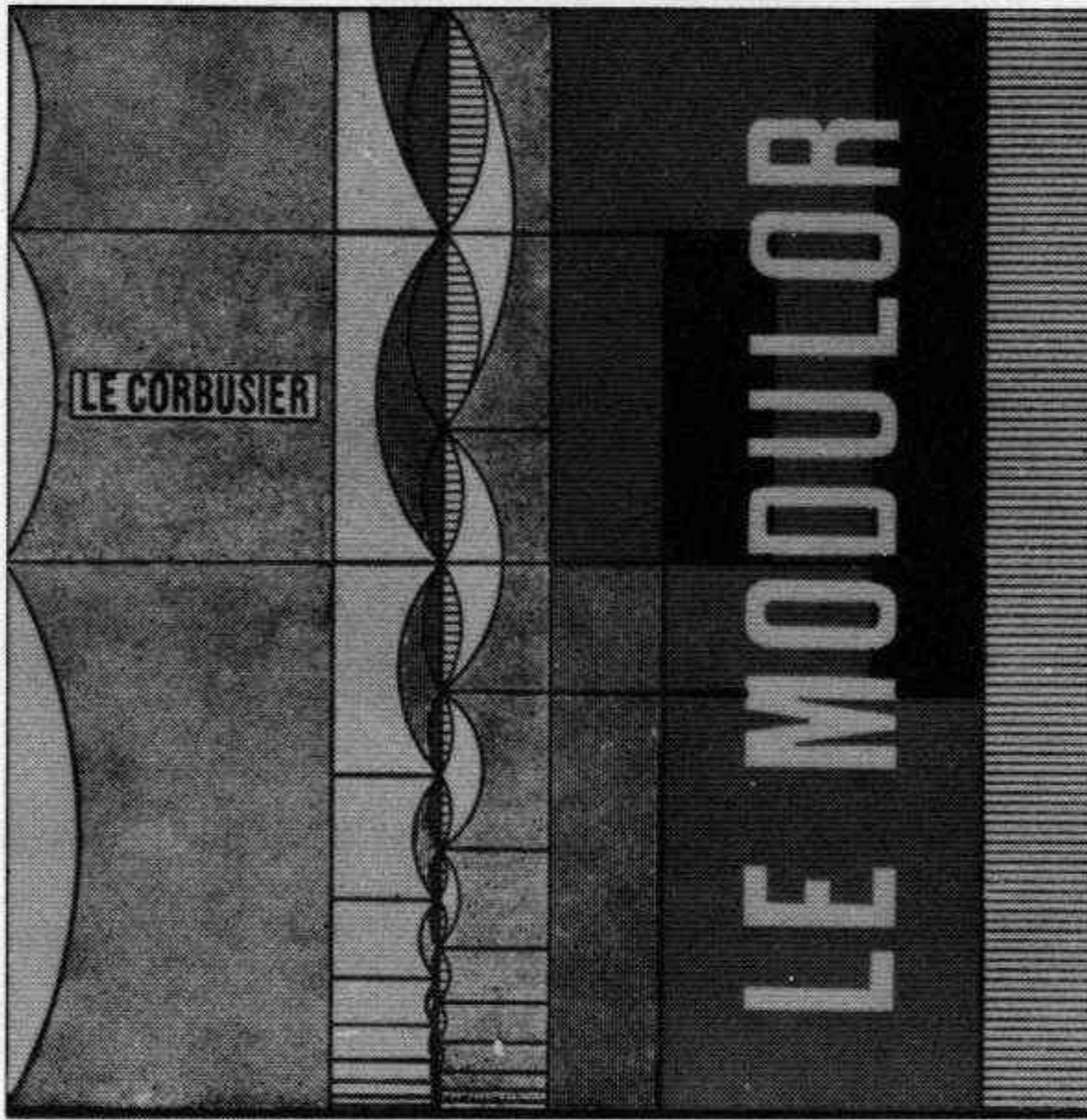
В основе любого модульного способа конструирования лежит четкое понимание проблем коммуникации — от ее цели до возможной реакции читателей. Художник должен сознавать и учитывать такие объективные условия работы над проектом, как место и время издания, а также неизбежные расходы.

2

Прежде чем приступить к серьезному конструированию, художник должен тщательно взвесить реальные требования: характер визуального материала и его количество, порядок и продолжительность исполнения, оптимальные для воплощения замысла, степень выразительности, необходимую для

Ле Корбюзье разработал сложную систему конструирования, основанную на золотом сечении и пропорциях человеческого тела. Он назвал систему модулором, приняв в ней за отправные три анатомические точки — макушку, солнечное сплетение и верхнюю точку поднятой руки человека.





Первая книга о модулоре была сконструирована Ле Корбюзье по сетке, рассчитанной с помощью модулора. Оригинал был черно-красным с участками серого цвета.

выявления каждого элемента. Не просто количество слов и изображений, а степень придаваемой им выразительности будет в конечном итоге определять качество визуальной коммуникации.

3

Следующим шагом в процессе конструирования станет увязка всех факторов для создания единой концепции проекта. На этой стадии идея использования сетки возникает у художника чаще всего, хотя она может возникнуть у него и в самом начале и в самом конце работы. Так или иначе ясно одно: сетки и модульные системы должны служить замыслу, а не вести его за собой. Когда сетка доминирует в творческом процессе, возникает реальная опасность того, что она станет навязывать какое-то определенное решение.

4

Начиная конструирование сетки, художник стремится придать ее структуре ту простоту, которую искал, создавая общую концепцию. Варианты сеток могут быть самыми

Change for the better with
Alcoa Aluminum.

ALCOA

How Alcoa aluminum helps bend a laser beam around a 180° turn.

Engineers at the Lawrence Radiation Laboratories, Palo Alto, California, needed a faster discharge rate for higher power pulses from their Model #1 CO₂ gas laser system. They added a mirror, then turned the laser beam around a 180° corner. This required a mounting block for two refractor mirrors, 30° or 45° angles. The mounting block had to have excellent electrical insulating properties.

High electrical insulating, dimensionally stable and with a 300°C m.p., aluminum is the answer. Engineers at Western Gases & Platinums Company of Belmont, California, used every one of these insulating specifications when specifying ceramic parts made with Alcoa® Aluminum. Tel 201-248-0700. Write: Alcoa Aluminum Company, 111 Alcoa Avenue, 453-S, Alcoa Building, Pittsburgh, Pennsylvania 15213.

Change for the better.
with Alcoa.

ALCOA

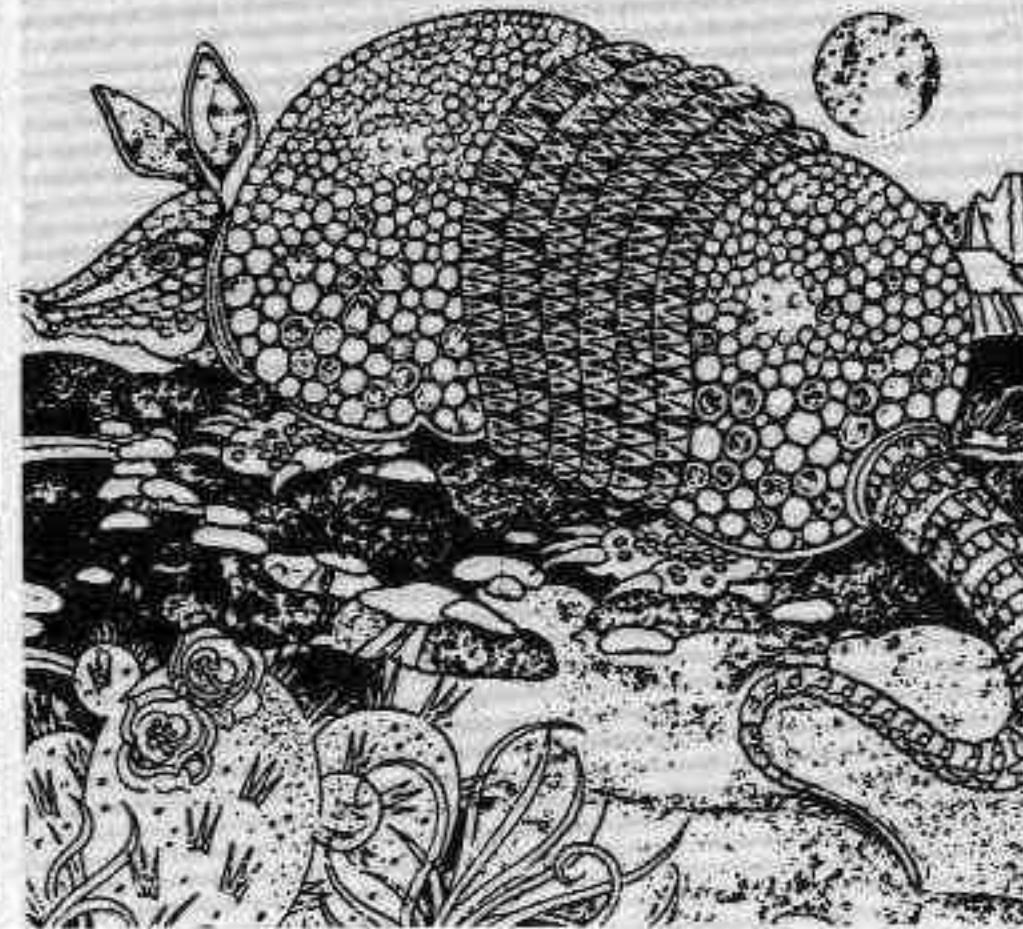
Naturally, this roof doesn't need aluminum coating.

A crew does an adequate tiling job for an amoeba... but aluminum coatings with pure Alcoa pigments are a natural for any other roofing need. They waterproof, insulate, stay bright for years, reflect the sun's rays and seal the surface tight. And they don't crack in winter or sag in summer... unless you're an amoeba.

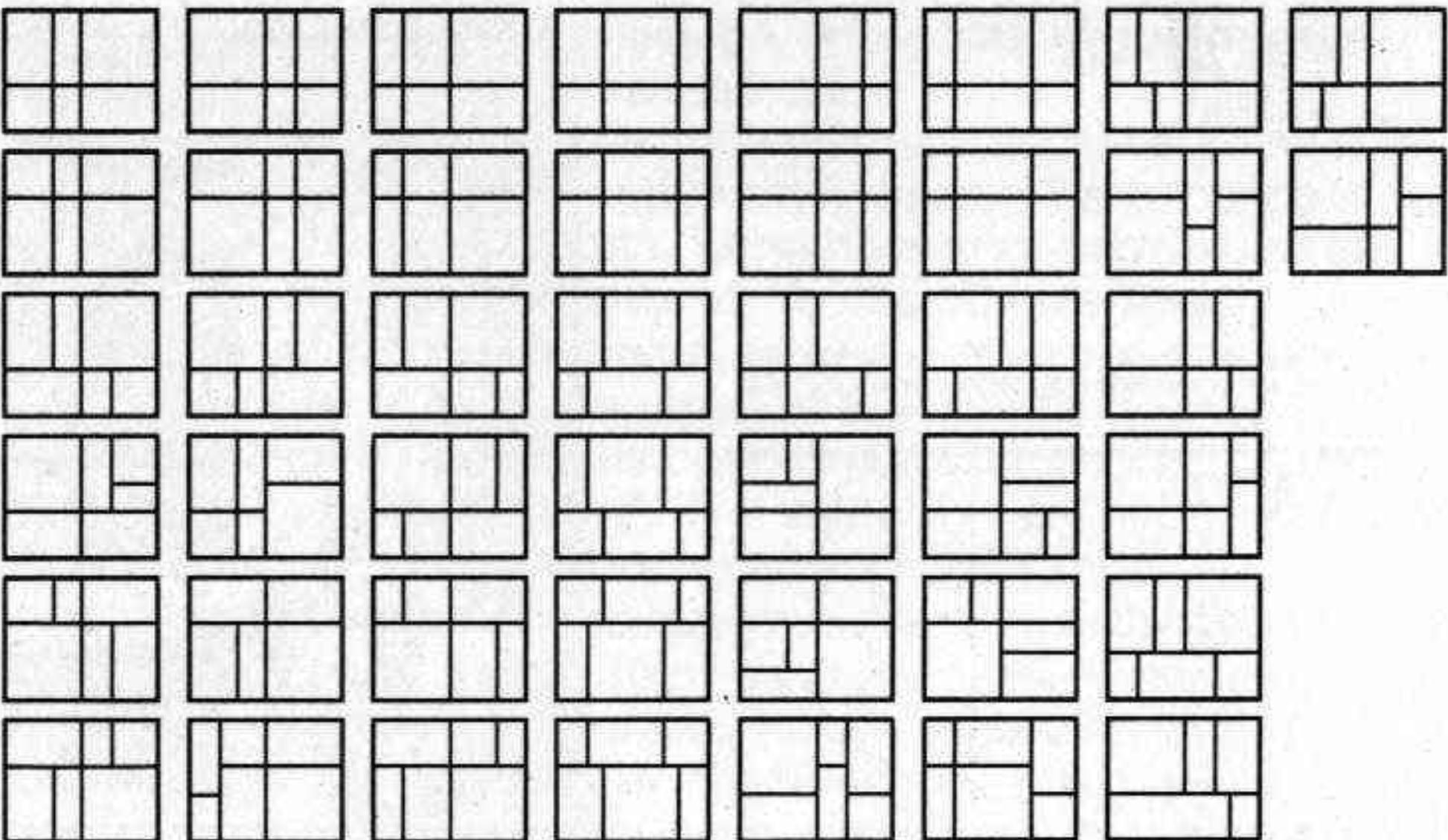
Alcoa's 1 milli roof-coat has our supplies pigments to the leading roof-coating manufacturers. For more information on aluminum-pigmented roof coatings, write: Aluminum Company of America, 4401 Alcoa Building, Pittsburgh, Pa. 15213...unless you're an amoeba.

Change for the better.
with Alcoa Aluminum.

ALCOA



Одна из нескольких сеток, созданных
Массимо Виньелли для рекламы фирмы
Alcoa Aluminum.

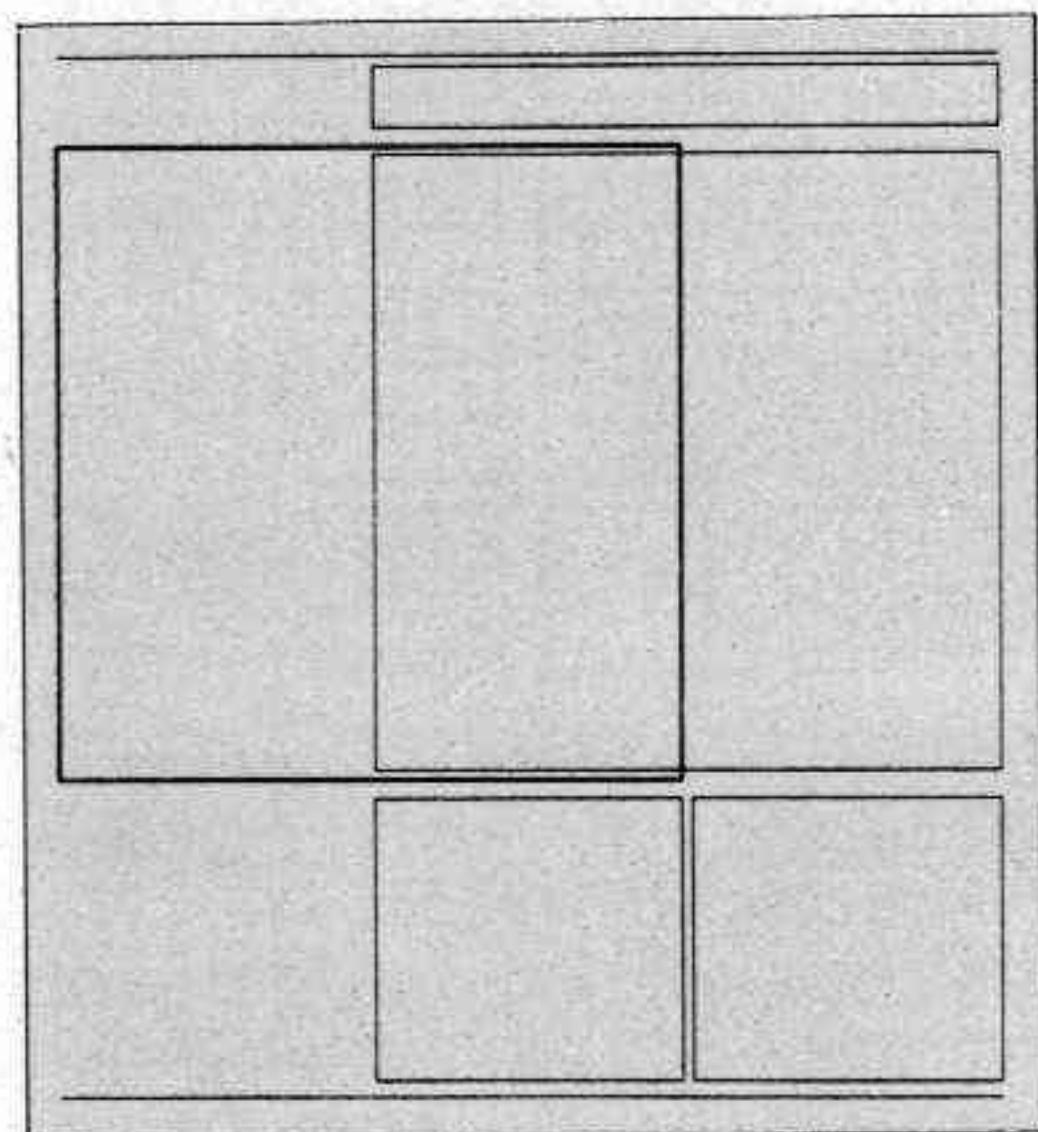


Изображенные здесь 44 варианта деления обычного прямоугольника были выполнены Ле Корбюзье для демонстрации широкого диапазона выбора при конструировании с помощью модулора.

разными. Сетка может просто определять поля и формат набора, может служить основой сложной структуры с широким использованием типографских средств и визуальных возможностей. Судить о достоинствах сетки следует по качеству полученной конструкции, а не по сложности рисунка сетки.

Форма и функция

Рисунок сетки зависит от содержания и замысла проекта. Поскольку каждая сетка делается, во-первых, на заказ, то есть в соответствии со спецификой определенного проекта, и, во-вторых, структура ее определяется индивидуальным стилем того или иного художника, то рисунок сетки может иметь практически неограниченное количество вариантов. Существует, однако, несколько общих, применимых к большинству сеток принципов, которые надо знать художникам-оформителям при проектировании модульных систем. Простейшая сетка, составляющая основу модульных систем, разработанных в Ульме, Базеле и Цюрихе в послевоенные годы, представляет собой единообразную композицию горизонтальных и вертикальных линий, образующих рисунок из квадратов, похожий на разграфленную таблицу. Эта сетка требует далеко не легкой унификации горизонтальных и вертикальных размеров, основа которых — лайн-спейс (*line-space*) — кегль основного шрифта плюс размер шпонов. Например, если кегль шрифта равен 10 пунктам при двухпун-



Слева сетка, разработанная Йозефом Мюллером-Брокманом для серии рекламных объявлений, подобных приводимому рядом.

RWD Swiss-Exacta, die neue Bandzeichnemaschine für den Architekten

Swiss-Exacta vereinigt alle Vorteile, die der Architekt an einer Zeichnemaschine schätzt. Weichtige Maßnahmen an Kopf, Pausellösungen und Klammblock verleihen Ihr vielseitige Verwendbarkeit. Die formtechnische Maschine erstellt über einen Bereich von 1,5 bis 2 m² absolut genau, präzisions, ruhigstes und unanfechtbar leistungsfähig. Überzeugend in Präzision und Leistung, kostet die neue Swiss-Exacta Bandzeichnemaschine je nach Modell nur Fr. 225.- bis Fr. 285.-. Für alle anstrenglich - um Jahre vorause: das ist Swiss-Exacta, die moderne Zeichnemaschine.

Rappisch Werk AG, Dättlikon-Zürich, Schweiz
Telefon (01) 81 81 99
Spezialfabrik für Schule und Zeichentechnik

ктовых шпонах, то единица измерения будет 12 пунктов, или 1 цицero. Если ширина колонки набора равна 14 цицero при 1 цицero между колонками, сетка разделится на квадраты со стороной 14 цицero при расстоянии между ними 1 цицero. Если для заголовков применяется шрифт кеглем 48 пунктов, высота строки будет равна 4 модульным элементам, а если для заголовков применяется шрифт кеглем 6 пунктов, высота строк такого заголовка займет половину модуля*. На практике сетку не всегда можно построить из квадратов, но художники, работающие с ней, не должны забывать о ее преимуществах. Сетка, в основе которой лежит квадрат, является, во-первых, идеальной для модульной структуры, во-вторых, квадраты естественно группируются в горизонтальные и вертикальные прямоугольники с отношением сторон 1:2, 2:3, 3:4. Вертикальные линии сетки контролируют внутренние и внешние поля, выделяют колонки набора и определяют расстояния между ними. Разметка этих линий почти всегда

ведется в цицеро или полуцицеро, что соответствует существующим типографским стандартам. Горизонтальные линии сетки определяют верхние и нижние поля, высоту колонок набора, расположение заголовков и изобразительного материала. Если разметка вертикальных линий ведется в системе цицеро, то расстояние между горизонтальными линиями измеряется в пунктах, так как часто оно зависит от кегля шрифта и размера шпонов (девятипунктовый шрифт на однопунктовых шпонах задает десятипунктовый шаг сетки). Это одна из причин, по которой абсолютно квадратная сетка не всегда возможна. В отдельных случаях с помощью сетки можно варьировать и ширину колонок набора. Количество вертикальных линий можно увеличивать сколько угодно, но это приводит к случайному рисунку, поэтому большинство художников предпочитают работать с модульными системами более строгой структуры, которые тем не менее также позволяют варьировать ширину и количество колонок. На примере некоторых сеток, приведенных в книге, можно увидеть, как функционирует эта многоэлементная система.

Примечание: Термин «элемент» употребляется здесь для определения сеток, позволяющих осуществлять набор на разный формат. Так, шестиэлементная сетка предполагает максимум шесть колонок и т. д. Другие авторы обозначают сетки иначе.

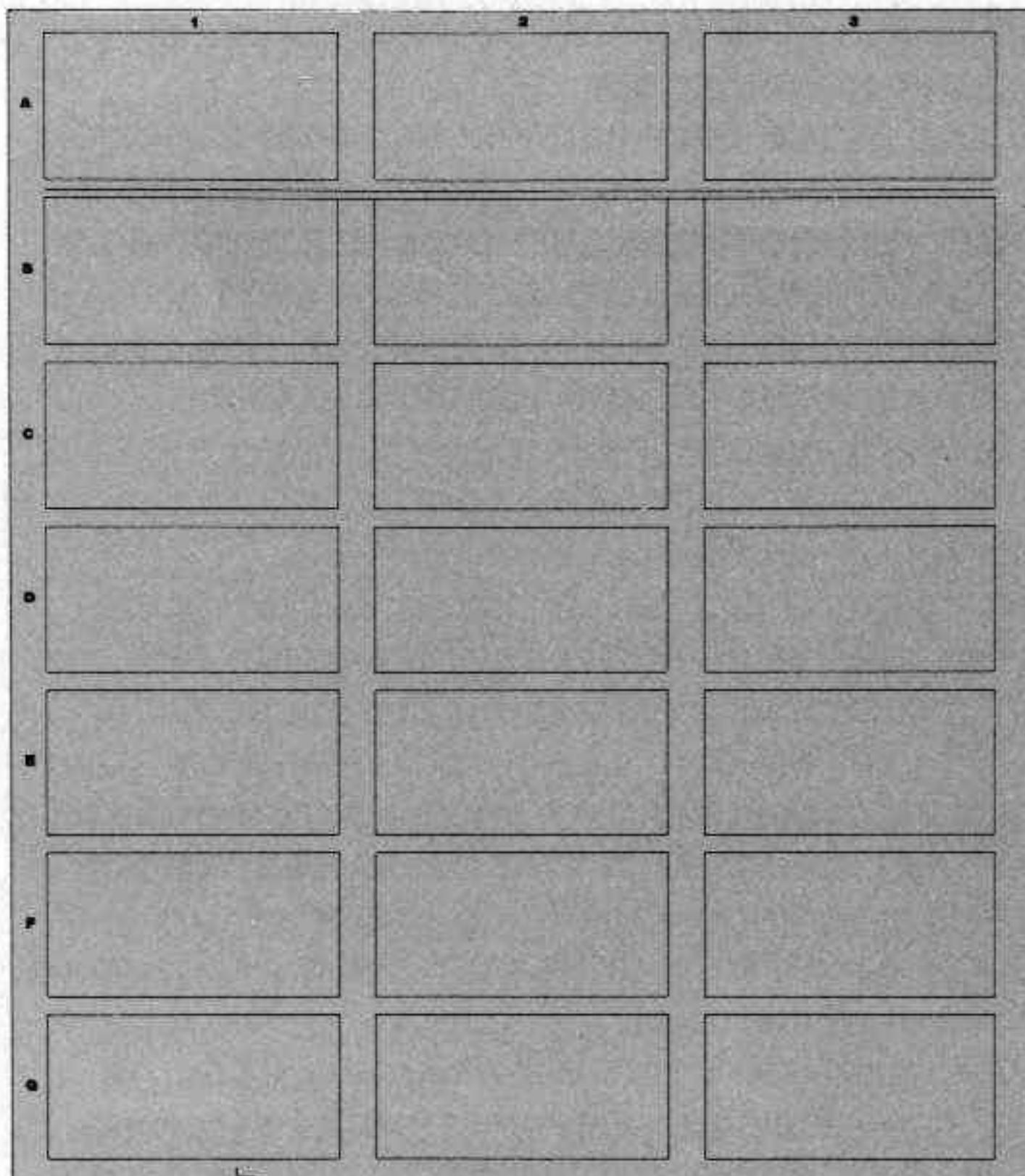


Сетки появились у нас во времена повсеместного господства высокой печати, поэтому их конструирование в значительной степени было регламентировано условиями этого вида печати — 12-пунктовые фацеты у клише и обязательная кратность длины строки 12 пунктам, а в некоторых случаях и 24 пунктам, при линотипном наборе.

Именно этим в большей степени объясняется определенная стереотипность модульных решений, от которой они и сейчас еще не совсем избавились.

Что же характерно для наших модульных сеток? Прежде всего стандартный пробел. Чтобы «угодить» высокой печати, он в большинстве случаев равен 12 или 24 пунктам. Модульные членения кратны цицеро. В этих условиях требуется большое мастерство и опыт, чтобы получить интересный, нестандартный результат, особенно при небольших форматах.

Но не просто будет дизайнеру и с новой полиграфической техникой, идущей на смену горячему набору и привычным способам печати. Возможности будущего производства безграничны, и художник должен быть к этому готов.



Contents

2 Highlights of the Year

3 Letter to Stockholders

Chairman Frank T. Cary's comments on the financial results of the year; his analysis of conditions that affected business in 1975.

6 Report on Operating Units

New products developed and manufactured in 1975; significant events in marketing around the world; other information on the operating units of IBM.

11 Productivity

IBM products are particularly suited to help customers meet the world's productivity crisis. Here, stories of the work they do.

16 Financial Review

Report of Independent Accountants

18 Earnings and Retained Earnings

20 Balance Sheet

22 Changes in Financial Position

23 Notes to Financial Statements

26 Five-Year Summary of Operations

27 Management's Discussion and Analysis
of the Summary of Operations

28 Questions and Answers

Surveys indicate a growing public interest in the workings of large corporations. IBM answers questions commonly asked.

29 Information for Stockholders

Material about IBM available to stockholders.

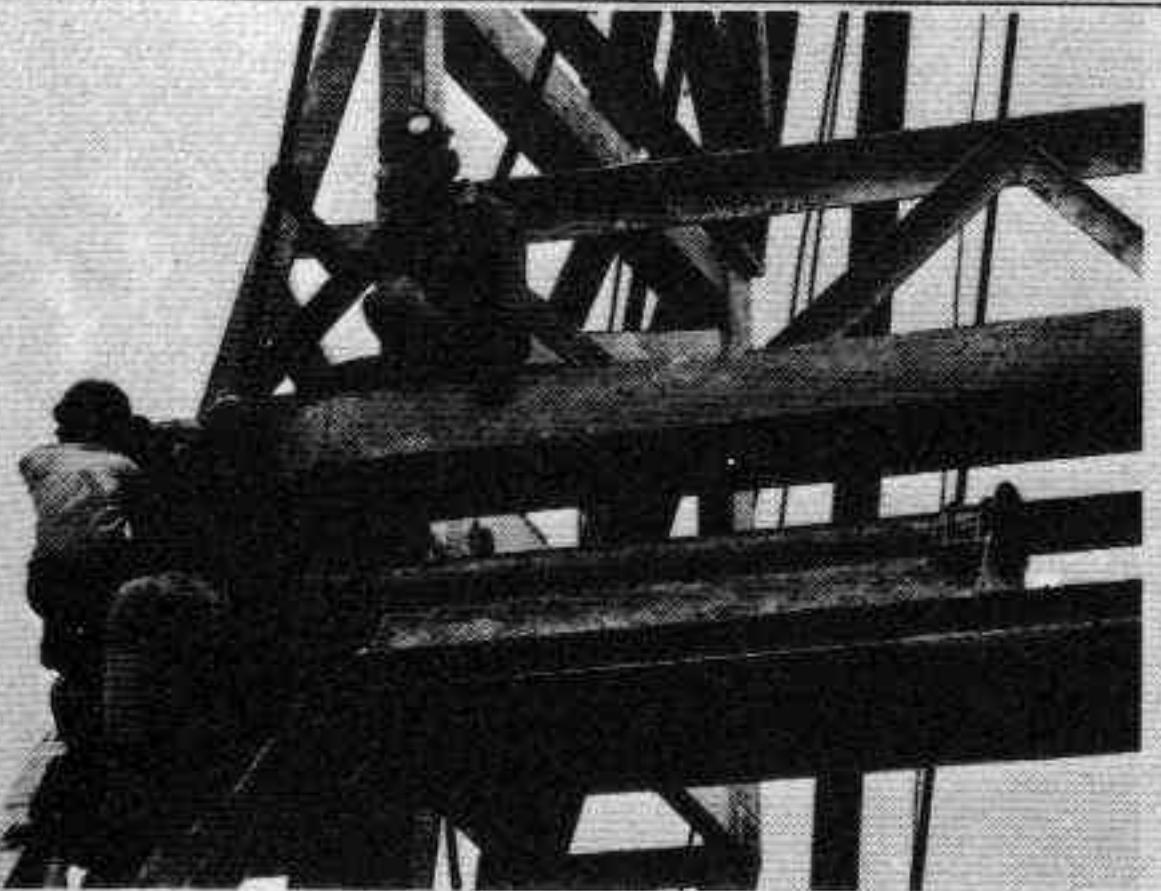
31 Directors and Officers

Сетка Пола Рэнда, выполненная для «Ежегодного отчета фирмы IBM», образует на удивление простой рисунок, позволяющий разместить весьма разнообразный материал, наличие которого характерно для этого вида изданий.

Наилучшим образом сетка выполняет свою функцию, когда с нее изготовлены синьки, воспроизводящие систему из квадратов и прямоугольников, образованных вертикальными и горизонтальными линиями сетки. В них и вписываются элементы конструкции страницы. Рабочие сетки, используемые в процессе конструирования, могут быть самыми различными: выполненными в натуральную величину на кальке или прозрачном пластике, чтобы их можно было накладывать на макет, или, наоборот, на непрозрачном, если макет из прозрачного материала и накладывается на сетку. Многие художники предпочитают делать эскизы размером меньше печатной страницы. В журналах принято работать с сетками в одну четверть или одну треть будущей страницы, то есть примерно в размере миниатюрного издания. При проектировании газетных страниц обычно используются сетки половинного масштаба. Большинство окончательных макетов и оригиналов изготавливается с помощью сетки в натуральную величину. Печата-

Productivity in IBM

In Sterling Forest, New York, the Field Engineering Division reduces programming workload and improves program quality by using computers at a centralized location.



To optimize production and use of petroleum resources, Indonesia uses computers in refining, distribution and designing expanded capacity.

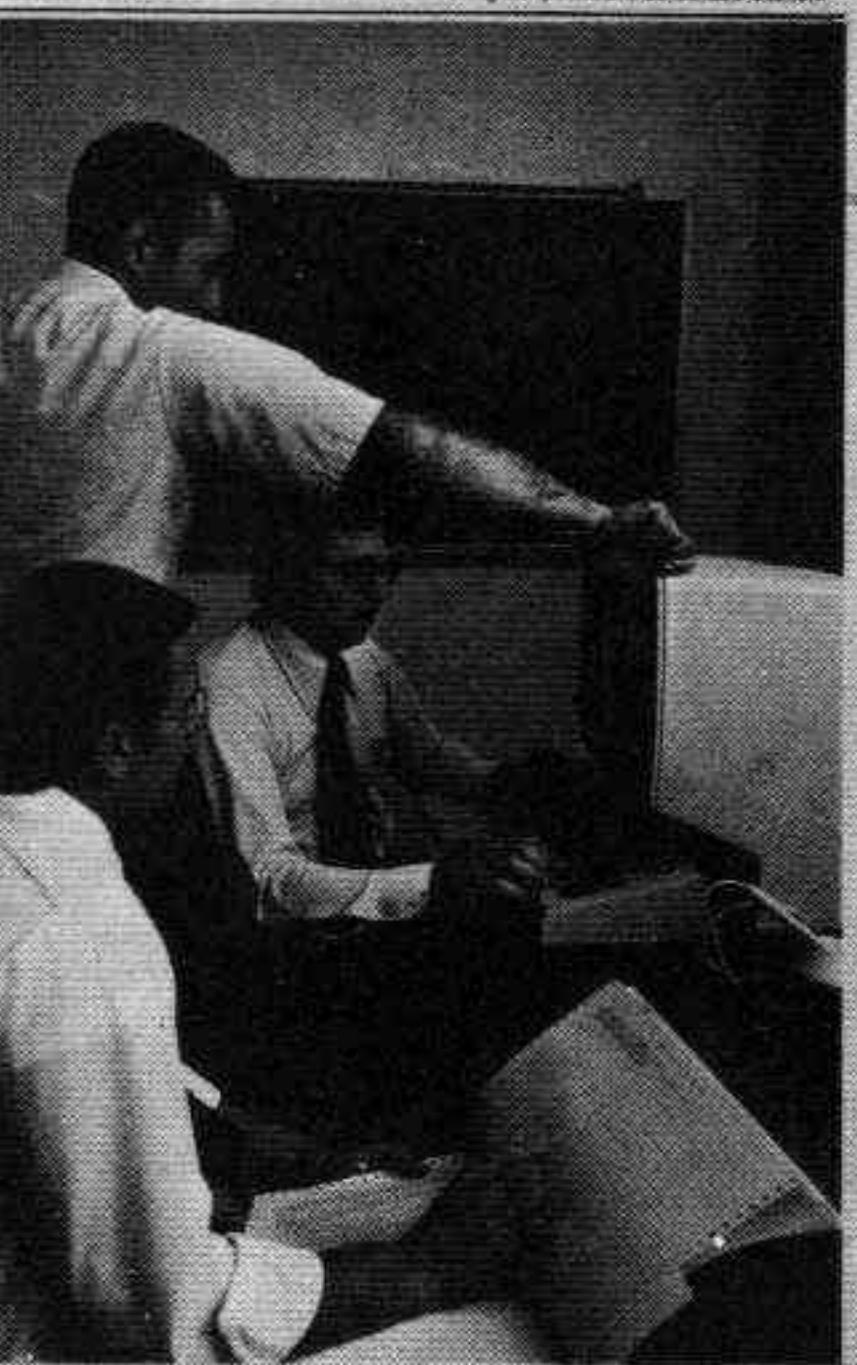


With the power of word processing at their command, executive and secretary are able to increase efficiency and cut costs.

Right: East Fishkill, New York, a mobile elevator system for warehouse storage and retrieval saved over \$300,000 the first year.

Productivity improvement, through the use of its own products and the skills of its people, is also an important goal within IBM.

At the Niedor-Roden Distribution Center in Germany, a System/7 controls all imports and exports of the German plants, at significant cost savings. In Endicott, New York, IBM has saved several million dollars by substituting palladium for the gold used in plating pins for printed circuit boards. Endicott also designed and built a new high-speed drilling tool that enables circuit card panels to be drilled in one-fifth the time previously required. In Dayton, New Jersey, a program for reclaiming parts which once were scrapped has saved over \$2 million. In Greenock, Scotland, an employee-suggested change in logic design of one IBM product will save the company some \$900,000 in 1978.

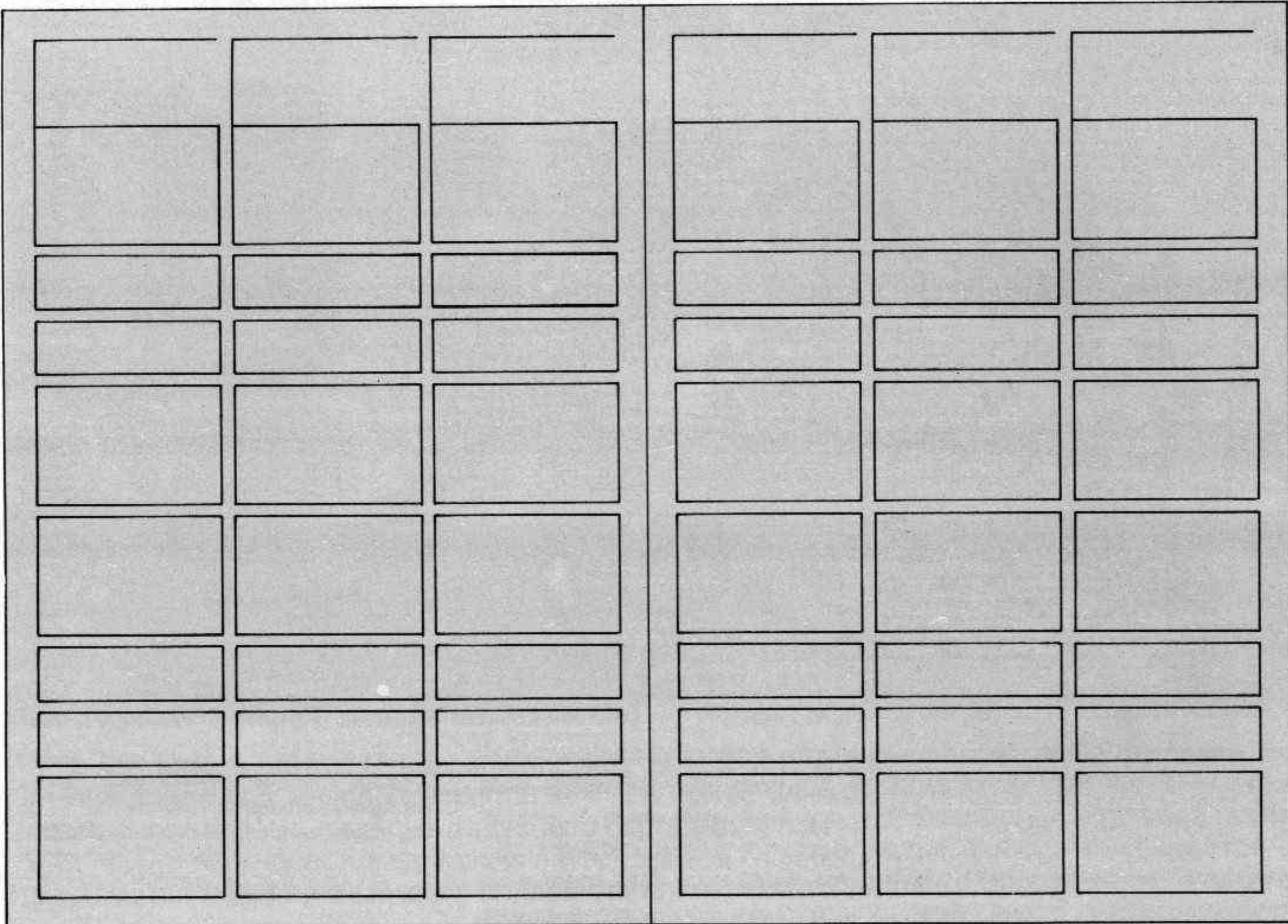


17 - IBM Annual Report 1978

ются они обычно голубой краской. В будущем некоторые рабочие сетки могут быть приспособлены для электронных систем, и тогда дисплей будет выдавать изображение разработанного макета; сетка может даже вводиться в ЭВМ для конструирования страниц по заданной, целиком автоматизированной программе.

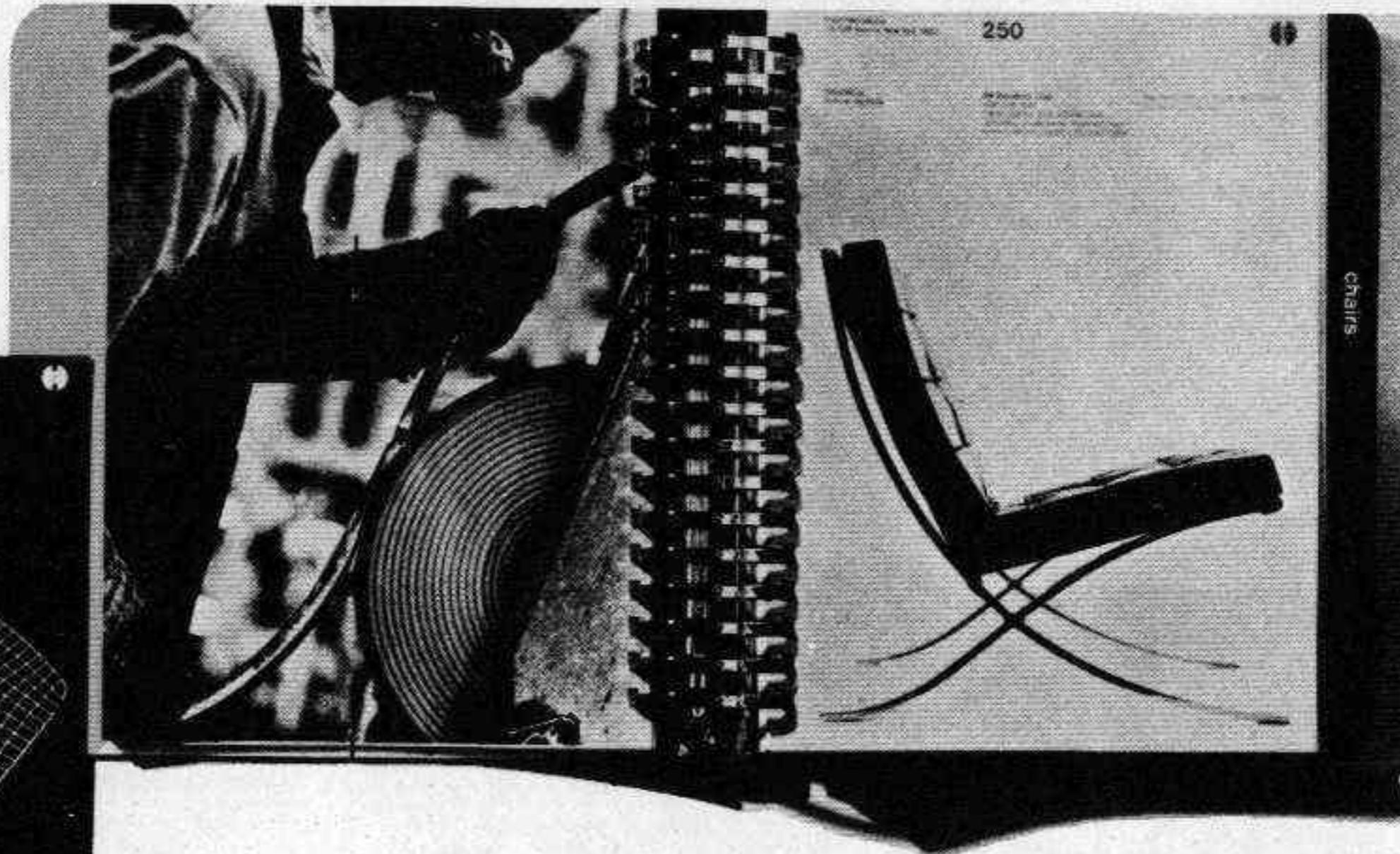
В последние годы сетку используют для решения многих задач конструирования. Она является подспорьем при подготовке ежегодных отчетов, брошюр, справочников, каталогов, указателей, комплектов рекламных изданий, фирменных стилей корпораций и т. д. Среди сеток, показанных на иллюстрациях к введению, есть и такие, которые демонстрируют их применение и в областях, не связанных с печатным делом.

Следует, пожалуй, закончить введение словами предостережения. Швейцарский дизайнер Йозеф Мюллер-Брокман, известный ясностью и графичностью своих проектов, утверждает: «Сетка — средство, а не залог успеха. Ею можно

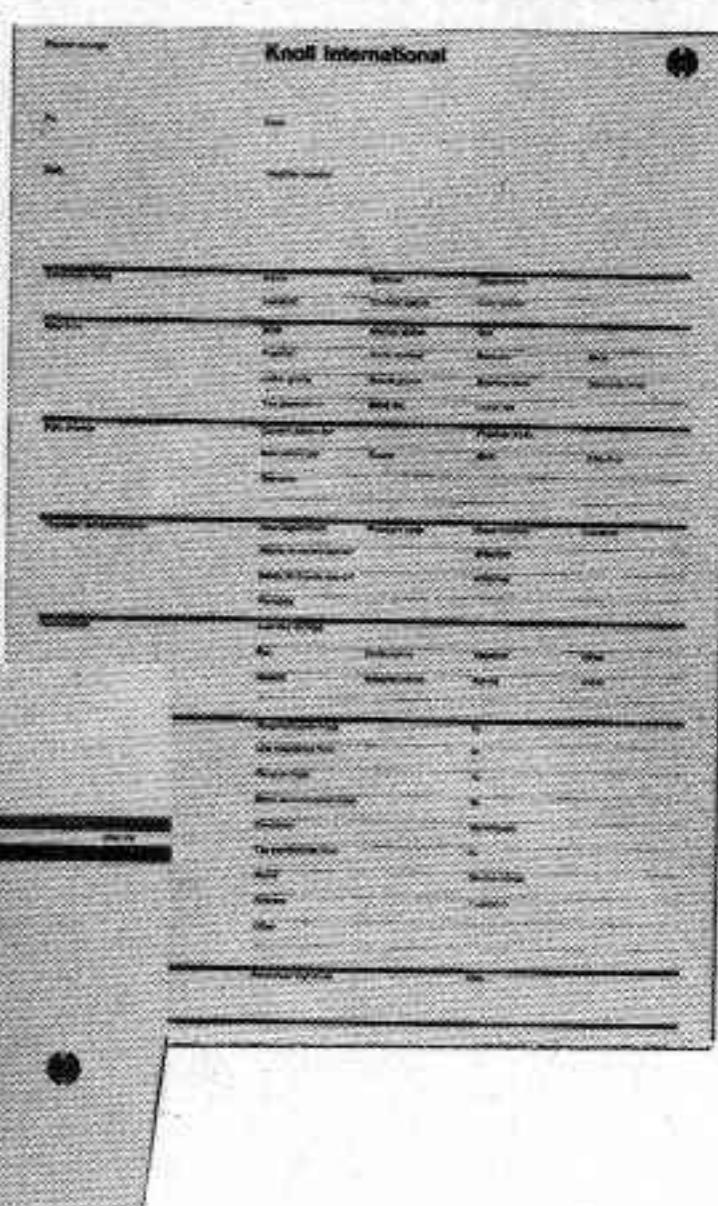
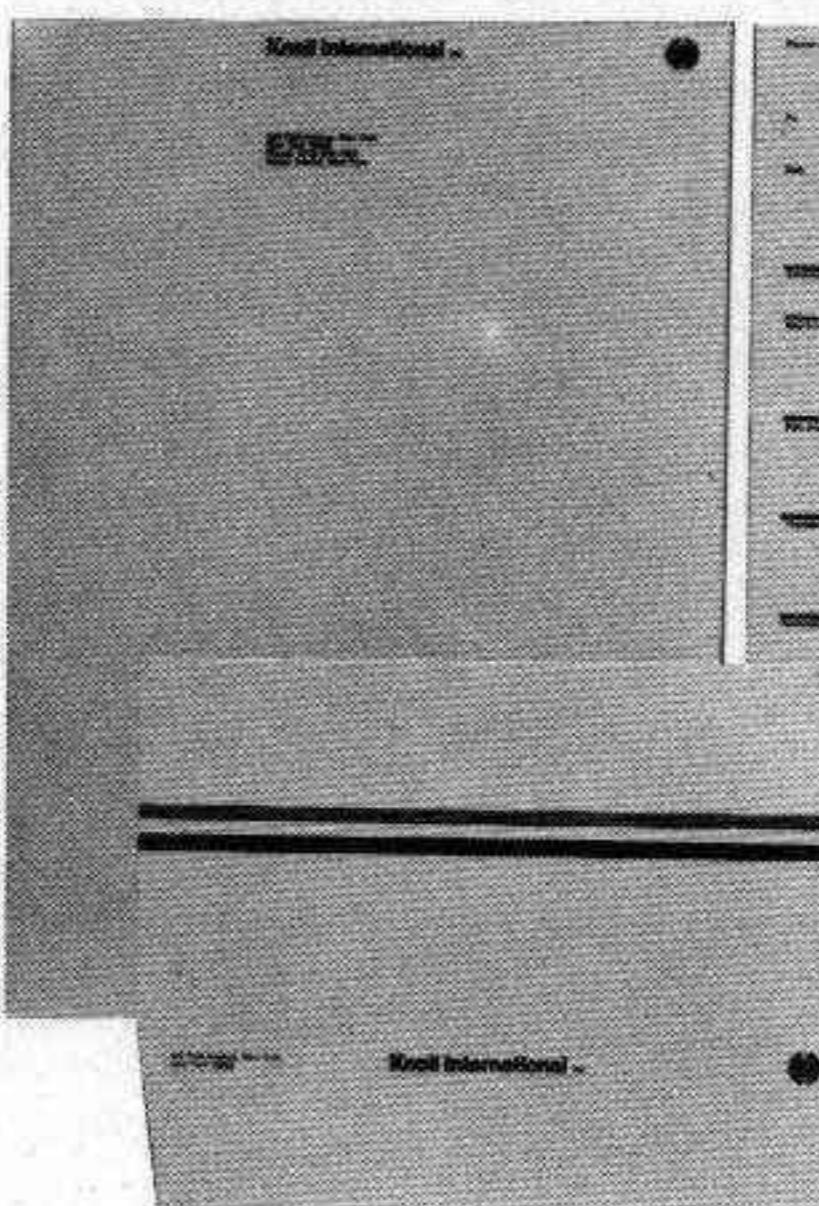


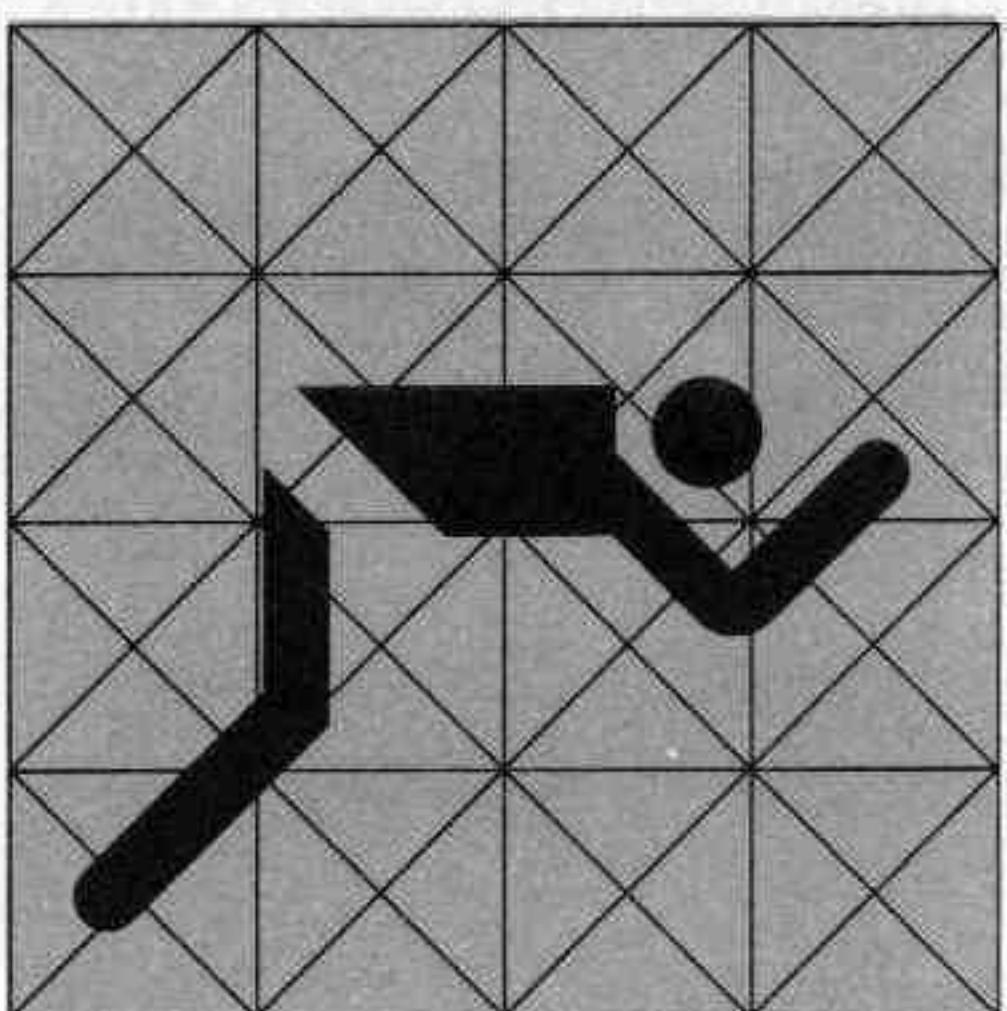
пользоваться по-разному, и каждый художник волен выбрать решение, соответствующее его индивидуальному стилю. Однако нужно учиться пользоваться сеткой, это искусство, требующее практики». И в качестве последнего напутствия приведем слова Ле Корбюзье о системе конструирования, названной им модулором: «Но во всех случаях я всегда оставляю за собой право сомневаться в бесспорности решений, подсказываемых мне «модулором», сохраняя полную свободу действий, подчиняя их моему чувству вещей, но отнюдь не моему рассудку»⁸.

Knoll International



Иногда одна сетка может служить нескольким целям. Сетка на противоположной странице создана Массимо Виньелли по заказу фирмы Knoll International для обеспечения единства стиля фирмы на ее бланках, каталогах, прейскурантах и буклете; некоторые из них показаны вверху и справа.





Эта замечательная система символов была разработана родоначальником сеток в ФРГ Отлем Айхером для Олимпийских игр в Мюнхене. Она базируется на сетке и состоит из однородных элементов, из которых складывается изображение, как из букв складываются слова.

1.938€
per

Газеты

В основе верстки большинства газет лежит сетка, хотя их оформители и не отдают себе в этом отчета. Разделение полос набора на отдельные колонки, линейки и определенное число рубрик, свойственное газете, и образует ее модульную систему. Но построенная без учета принципов конструирования, такая система сама себя ограничивает. К сожалению, эти принципы обычно учитываются газетами лишь в незначительной степени, результатом этого чаще всего является хаотичное заполнение полос.



Новая выразительная конструкция воскресного выпуска газеты *New York Herald Tribune*, выполненная Питером Палаццо в начале 60-х гг., представляет собой одно из первых применений традиционных макетных листов для модульного построения страницы.

Многие годы чистота печати и организованность материала на страницах *New York Herald Tribune* являли собой почти единственное исключение. Во многом столь же продуман и оригинален и ее международный выпуск, до сих пор выходящий в Париже. В 1960-е гг. *Herald Tribune* оказала заметное влияние на конструирование газет. Опытным художником

Питером Палаццо, до этого работавшим в рекламе, был обновлен рисунок шрифта ее воскресного выпуска. Палаццо был одним из первых, кто открыл, что сетка (макетный лист), традиционно используемая в газетах «в целях повышения эффективности», одновременно может явиться и организующим модульным элементом конструирования броских газетных страниц. Проекты Питера Палаццо, с их впечатляющим использованием фотографий, иллюстраций и типографики, задали новый тон в газетном оформлении. Но появились они слишком поздно и спасти *Herald Tribune* от серьезных финансовых затруднений поэтому не смогли, но зато они оказали влияние на другие газеты, газетные приложения и журналы.

Другое важное событие в оформлении газет произошло почти тремя десятилетиями раньше, в 1932 г., когда Стэнли Морисон заново спроектировал лондонскую *Times*, произведя революцию в типографии введением шрифта Таймс Роман*. И хотя это в большей степени отразилось на типографии, чем на общем конструировании газетных полос, все-таки замена примелькавшегося готического (Староанглийского—Олд Инглиш) логотипа четкими буквами шрифта Таймс Роман, основанного на классических формах, явилась значительным событием. Шрифт Стэнли Морисона со временем стал одним из наиболее популярных шрифтов из спроектированных в этом веке. По иронии судьбы шрифт

* У этого замечательного шрифта действительно замечательная судьба. Он долгое время оставался основным в *Times*, *Time*, *Life* и ряде других периодических изданий Англии и США, но потом, с появлением нового поколения типографских машин, требованиям которых Таймс Роман уже не отвечал, этот шрифт перестал быть ведущим. В настоящее время *Times* использует для текстового набора его модифицированный вариант Таймс Европа, но заголовки по-прежнему набираются шрифтом первоначального рисунка. К нам он пришел вместе со шрифтоносителями к фотонаборным машинам «Монофото». Оборудование было закуплено у «Monotype Corporation», которая разрабатывала оригинальный рисунок Таймса под руководством С. Морисона, создавшего, в частности, самый лучший вариант кириллического начертания этого шрифта. Все остальные варианты, имеющиеся на шрифтоносителях и у нас и за рубежом, значительно хуже.



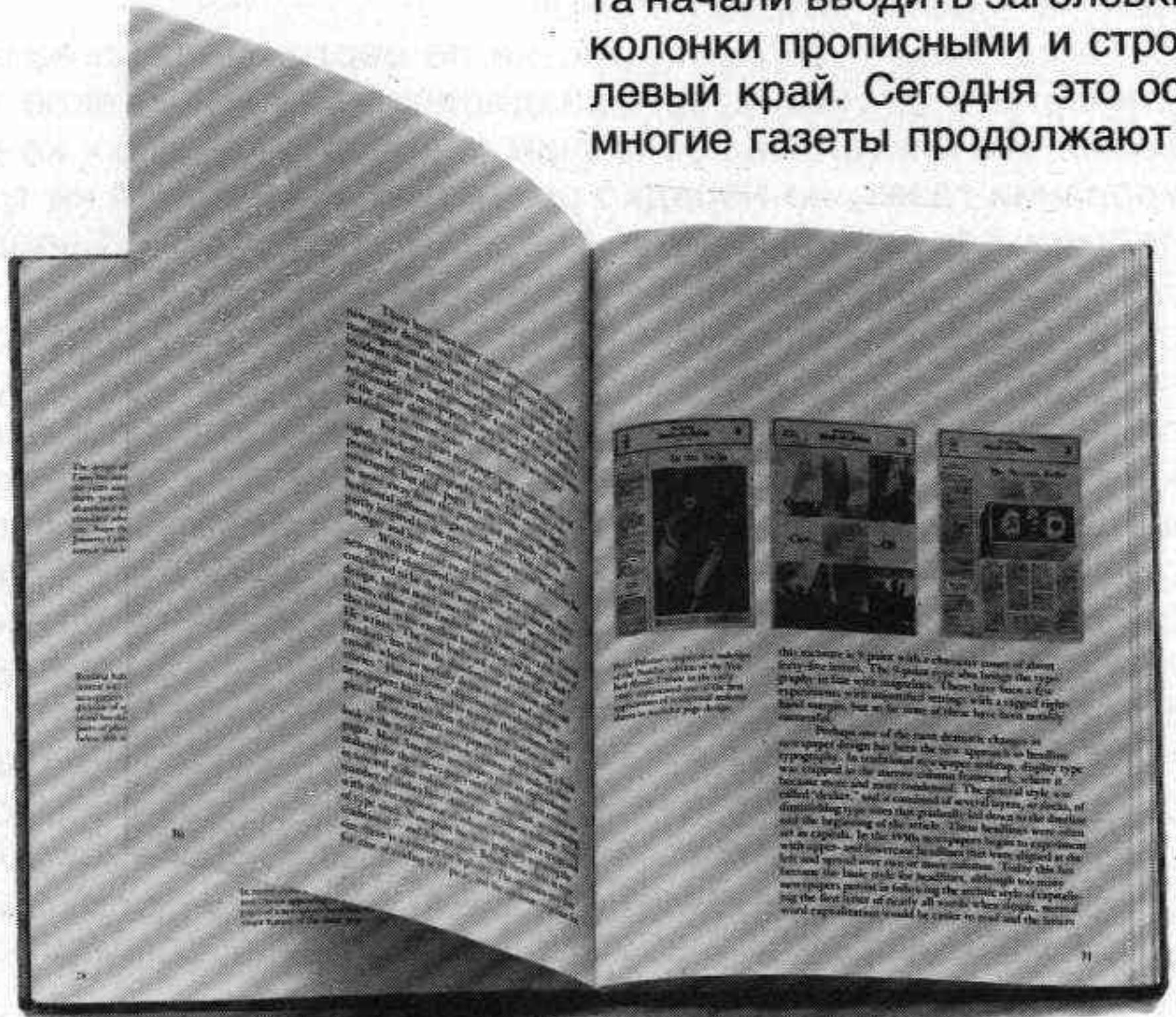
Таймс Роман, предназначавшийся для газет, с большим успехом используется как книжный и журнальный. В конструировании газет произошло и много других важных перемен: в этом разделе будут рассмотрены лишь наиболее значительные из них, поскольку учесть все нововведения, сформировавшие облик современной газеты, невозможно. Чтобы яснее представить себе, каким образом была применена сетка в оформлении газет, стоит проследить за крупнейшими сдвигами в газетном деле за последнее время. Многие годы страницы газет пестрили плотно пригнанными колонками текста с заголовками, втиснутыми между типографскими линейками. Получались насыщенные, но невыразительные страницы. В 30-е гг. газеты начали постепенно отказываться от этой практики и стала преобладать верстка по горизонтали. Это было вызвано новыми требованиями к содержанию и желанием использовать более четкий и менее сжатый шрифт для заголовков.

С тенденцией отхода от верстки по вертикали многие газеты отказались от линеек для разделения колонок. Какое-то время это считалось последним словом в «модном» конструировании газет, но нередко результат оказывался не только положительным. Редактор *London Sunday Times* Гарольд Эванс с недоверием высказываеться об этой тенденции в своем прекрасном труде «Редактирование и конструирование. Книга 5» (*Editing and Design — Book 5*): «Под лозунгом освобождения от рутины был, несомненно, сделан и шаг назад, когда отказались от вертикальных и горизонтальных линеек, которые так наглядно членили колонки и отделяли статьи». Несмотря на бесспорные возражения Гарольда Эванса, большинство газет предпочло разделять колонки интервалом в 1 цицero, а не традиционной волосной линией. В последние годы газеты изменили традиционный вид узких полос, заполняющих страницы. Вплоть до 60-х гг. большинство американских газет использовало восьмиколонную верстку для страниц новостей, пока издатели не посмотрели свежим взглядом на традиционные узкие колонки, образующие газетные листы. В ежедневных газетах все чаще и

The history man



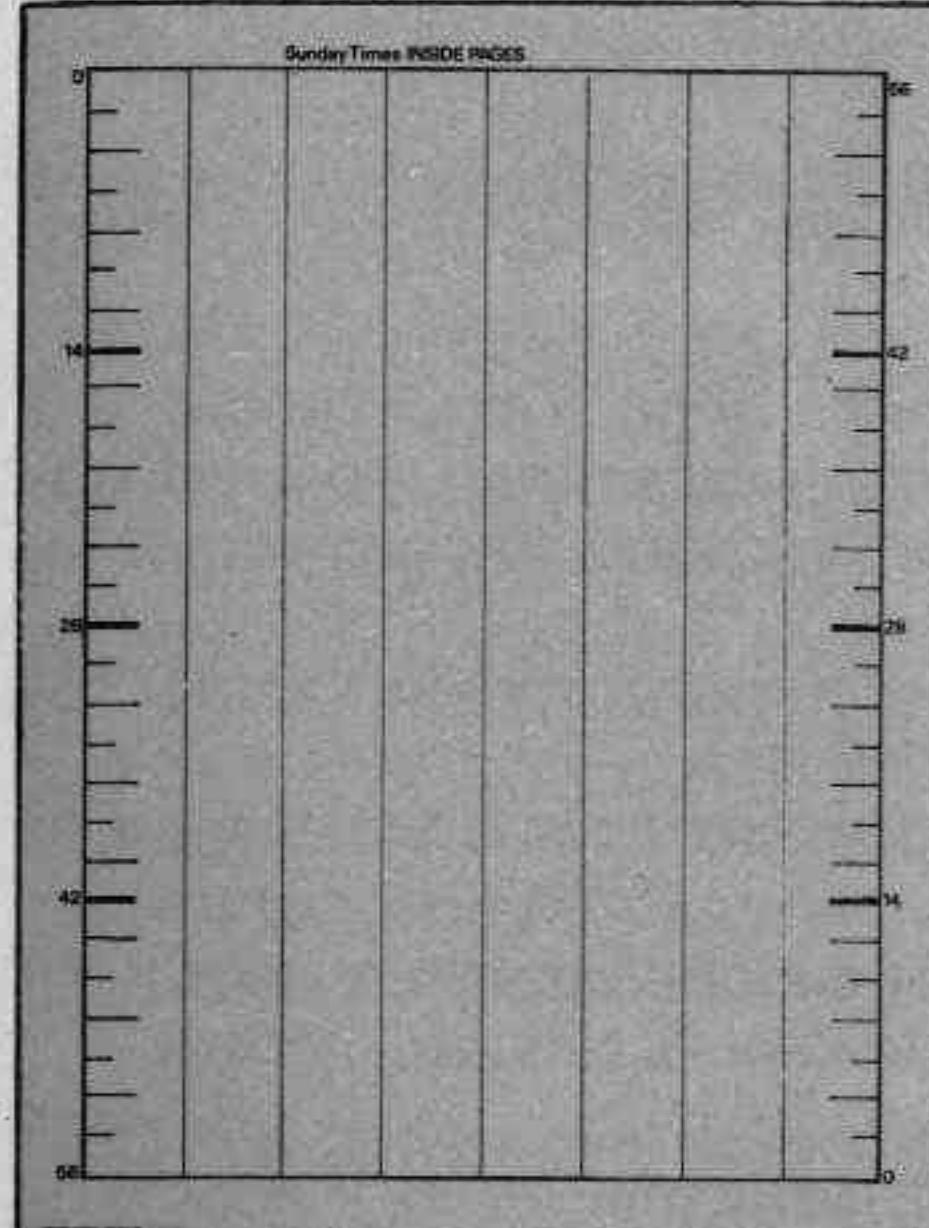
Times p.12 • Chas, Correspondence and Crossword p.10 • Autograph, Film p.11 • Times Books p.13



чаще стали применять шестиколонную верстку. Вслед за изменением ширины колонок пришла очередь пересмотреть и размеры шрифтов. Девятипунктовый шрифт постепенно вытесняет традиционные семи- и восьмипунктовые. Реформация размеров шрифта обусловлена стремлением к удобочитаемости. В этом отношении оптимальной является длина строки в 15 цицero, а оптимальным размером шрифта для такой строки — 9 пунктов, с числом знаков до 45. Девятипунктовый шрифт также хорош и для журналов. Проводились эксперименты по набору с неровным правым краем, но ни один из таких опытов до сих пор не был хоть сколько-нибудь удачным*.

Пожалуй, одно из наиболее заметных нововведений в области конструирования газет касалось оформления заголовков. В традиционной газетной верстке шрифт был загнан в узкие колонки, что делало его еще более узким. Этот общий стиль назывался «палубным» (*decker*), так как заголовок состоял из нескольких рядов, или «палуб», шрифта, постепенно уменьшающегося в размере к строке с датой события и к началу статьи. В основном эти заголовки набирались прописными буквами. В 30-е гг. газеты в качестве эксперимента начали вводить заголовки, набранные на две и более колонки прописными и строчными буквами с выключкой в левый край. Сегодня это основной стиль заголовков, хотя многие газеты продолжают следовать старому методу, наи-

При столь высоких темпах развития полиграфии, как сейчас, шесть лет, прошедшие со времени издания этой книги в США, — срок немалый. Вопрос правомерности флагового набора в книгах, и особенно в газетах и журналах, — вопрос очень трудный, спорный. С одной стороны, в периодике действительно преобладает расключенный набор. Однако то тут, то там начинают появляться примеры флагового набора. И дело не только в моде. Флаговый набор снимает проблему выключки строк, что особенно актуально для газет и журналов, так как для них характерен набор на небольшой формат. Тем более это сложная проблема для русского языка. Ведь средняя длина нашего слова значительно больше, например, чем в родном Хёрлберту английском, да и артиклей у нас нет. Вот поэтому иногда приходится видеть в газетах пробел больше 4 круглых. Я долго хранил экземпляр «Вечерней Москвы», где при обычном газетном наборе кеглем 9 на формат 2 квадрата пробел между словами был равен одному квадрату... Совсем отказываться от флагового набора, думаю, не придется. Посмотрите, например, какой великолепный образец такого вида набора дает нам газета *U&Ic*, издаваемая Междуна-



Лондонская *Sunday Times* под руководством художественного редактора Эдвина Тейлора, используя модульное конструирование, добивается смелого, оригинального типографского решения, хотя макетным листам этой газеты и недостает в качестве организующего момента сетки.

Газетные страницы с сенсационными заметками ежедневной лондонской *Times* (на противоположной странице) служили полигоном для типографских нововведений и экспериментов в оформлении страниц.'

ряя почти все слова заголовка прописными буквами, в то время как простой, естественный набор строчными буквами легче читается и более экономичен.

Прослеживая процесс нововведений, невозможно назвать имена всех, кто оказал влияние на конструирование газет или способствовал внедрению модульного подхода к верстке страницы. Вместе с тем, чтобы понять растущее значение сетки и ее роль в будущем развитии конструирования, необходимо познакомиться поближе с работами некоторых крупнейших художников-оформителей. О вкладе Питера Палаццо в перестройку *Sunday Herald Tribune* и провозглашении им традиционных макетных листов модульными организаторами газетного материала мы уже говорили. С начала 60-х гг. и другие художники стали прибегать к сетке, чтобы вдохнуть новую жизнь в конструирование газет. Программы перестройки проводились двумя различными способами — внутренним и внешним. Внешний подход предусматривает привлечение консультантов-дизайнеров, что имеет как свои преимущества — свежий взгляд и общепризнанный авторитет консультанта, — так и недостатки — малая осведомленность

консультантов в специфике газетного дела. Такой способ иногда служит скорее на благо рекламодателям, чем читателям, отчего между редакторами и художниками возникает конфликт.

Преимущество программы внутренней перестройки газеты состоит в тесной рабочей взаимосвязи между художниками и редакторами, однако успех дела зависит от квалификации оформителей и от того, насколько им удаётся преодолеть объективные сложности. Одно из наиболее важных достоинств внутреннего способа — возможность плавно, постепенно перейти к новым формам.

Две крупнейшие газеты мира — лондонская *Times* и *New York Times* — эффективно использовали своих штатных художников. С 1966 г. лондонская *Times* отказалась от традиционной практики заполнения первой страницы объявлениями. С тех пор газета благодаря художественному редактору Джэнет Коллинз постепенно перешла к красивому, хорошо организованному оформлению. Газета по-прежнему набирается шрифтом Таймс Роман Морисона, а заголовки унифицированы и набраны флагом с выключкой в левый край, иногда в контраст к ним добавляется симметричный набор. Чтобы усилить эффект горизонтальной верстки, применяют жирные линейки.

С начала своего возникновения лондонская *Sunday Times* представляет собой издание, совершенно отличное от ежедневного выпуска. До недавнего времени она была собственностью другого издателя, и ее не коснулась перестройка, предложенная Морисоном, но за последние годы благодаря своему редактору Гарольду Эвансу и художественному редактору Эдвину Тейлору лондонская *Sunday Times* стала увлекательной и броской газетой.

New York Times цеплялась за старое, пожалуй, с большим упорством, чем ее лондонский двойник. А первая страница этой газеты долго оставалась одним из последних форпостов «палубного» стиля заголовков. В конце 1960-х гг. художественный редактор *New York Times* Луис Сильверстайн обратил внимание на оформление ежедневного и воскресно-

го выпусков газеты. Предложенные им шестиколонные асимметричные макеты для страниц «оп эд»*, снабженные выразительными графическими иллюстрациями, привели в действие машину перемен для *New York Times* и оказали влияние на развитие деятельности подобного рода в других газетах.

Силверстайн постепенно переработал в воскресном выпуске специальные разделы и страницы с редакционными статьями, а в ежедневном выпуске *New York Times* — внутренние страницы с редакционным материалом. Оформление страниц с новостями он не пересматривал до последнего времени, а в 1976 г. в *New York Times* произошли коренные перемены — вместо восьми- она стала шестиколонной.

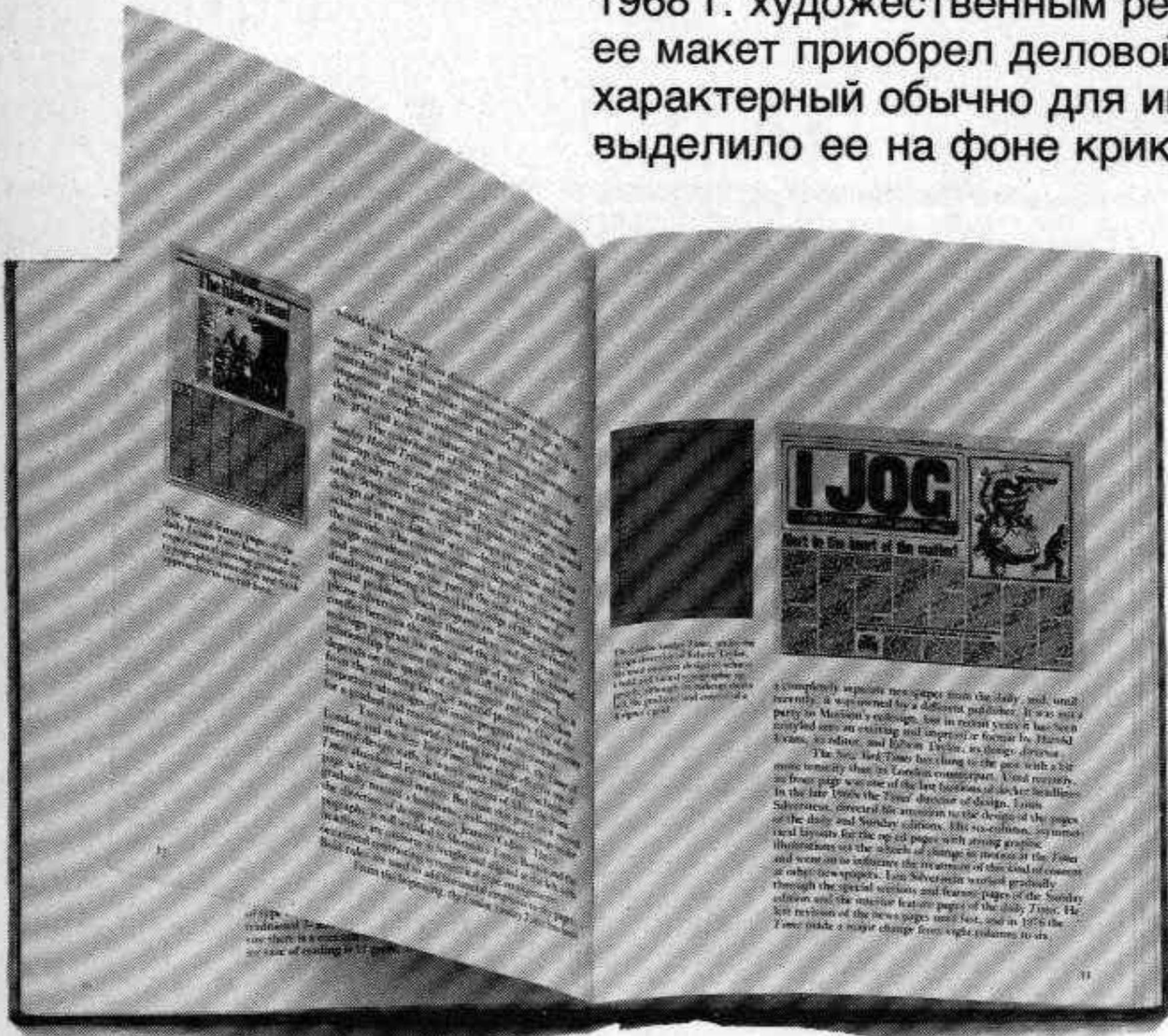
До сих пор речь шла о полноформатных газетах **. Вместе с тем уже около ста лет существуют и газеты размером в половину обычного формата: издатели большинства из них всегда более пеклись о броскости заголовков и смелости утверждений, чем о качестве оформления. Бывали, правда, и исключения; самое заметное из них — издаваемая в графстве Нассо, на Лонг-Айленде, газета *Newsday*, популярнейшая из провинциальных газет. После перестройки, проведенной в 1968 г. художественным редактором газеты Полом Бэком, ее макет приобрел деловой, даже несколько суховатый вид, характерный обычно для информационного журнала. Это выделило ее на фоне крикливой мешанины, демонстриру-

родной шрифтовой корпорацией (*International Typeface Corporation*), или вспомните старое традиционное русское письмо, когда можно было делать перенос слова в любом месте. Почему бы не попробовать и это? Ясно одно — догмам не место в этом важном вопросе.

* Хочу напомнить уважаемому читателю, что газеты, о которых говорит Хёрлберт, состоят из 20 полос. При этом на первых полосах *Times* и *New York Times* печатается в основном текущая информация, а передовая статья помещается на правой полосе одного из центральных разворотов. Полоса эта называется редакционной, а соседняя с ней левая полоса и называется «оп эд», по первым буквам слов *opposite editorial*, что буквально значит «напротив редакционной». К иллюстрированию этой полосы (Хёрлберт упоминает об этом) Луис Силверстайн привлек лучших художников, именно здесь впервые в газете появились иллюстрации, и это было важным событием в истории графического дизайна.

**

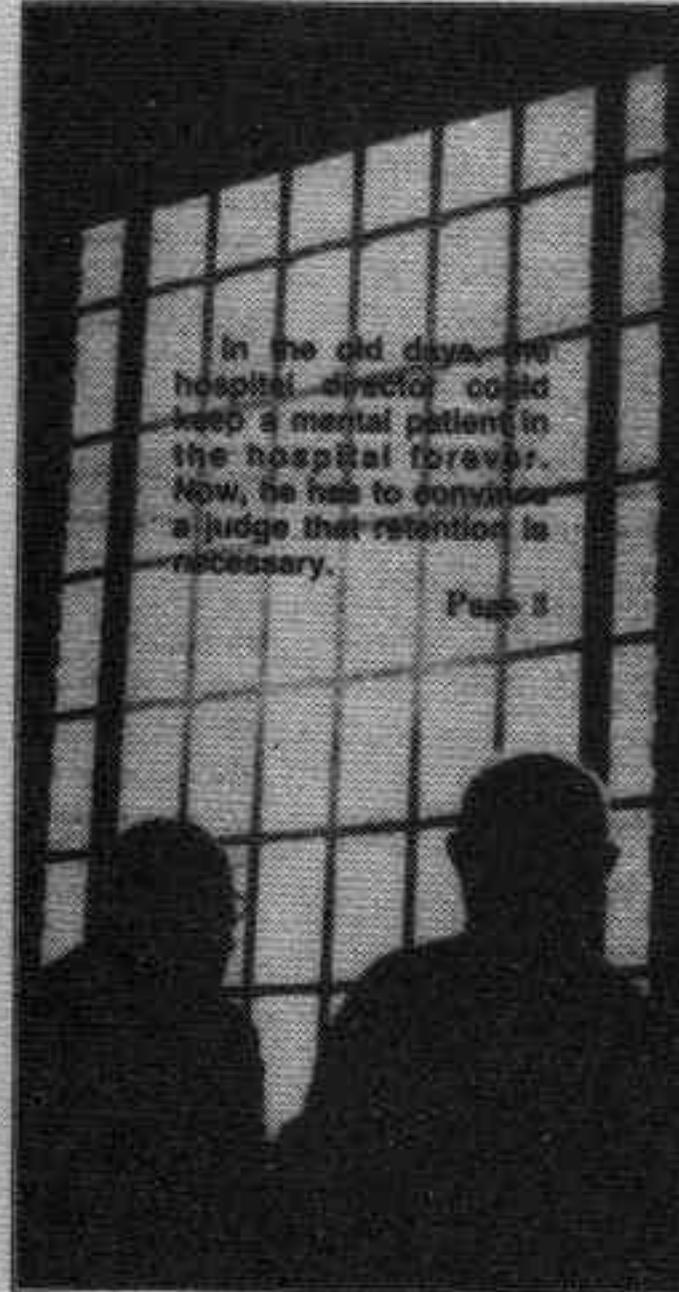
См. с. 42.



Sunday/ Newsday

35 CENTS
JUNE 5, 1977

THE LONG ISLAND NEWSPAPER • NASSAU EDITION



In the old days, one hospital director could keep a mental patient in the hospital forever. Now, he has to convince a judge that retention is necessary.

Page 5



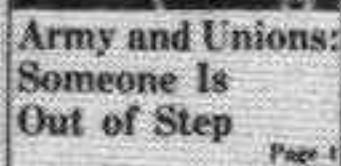
Nixon: More
On Presidents
And the Law

Page 5



Parishioners
Vow to Attack
Renovation

Page 5



Army and Unions:
Someone Is
Out of Step

Page 1

Проект Пола Бэка для газеты Лонг-Айленда *Newsday*, штат Нью-Йорк, утвердил новый стиль для газет половинного формата. По структуре, основанной на трех- и четырехполосной сетке, эта газета стала напоминать информационный журнал.

емой большинством газет этого формата. Модуль *Newsday* основан на трех- и четырехколонной верстке, с использованием рамки с закругленными углами. Одна из особенностей ее оформления — принцип расположения рекламного материала: небольшие объявления группируют на одной странице или собирают в прямоугольные блоки, не посягая на площадь редакционных статей.

Все рассмотренные выше нововведения в газетах были проведены силами штатных работников. Теперь же мы расскажем о работе внештатных художников-консультантов, приглашенных для того, чтобы, изучив проблемы оформления, они совместно с издателем и редакцией выработали общее решение.

В 1971 г. в нью-йоркскую воскресную газету *Herald* был приглашен Массимо Виньелли — художник-оформитель с ми-

More Europe Flights Tentatively OK'd

Washington (AP) — With no chairman obviously displeased with the new U.S.-British air transport agreement, the Civil Aeronautics Board tentatively approved a plan yesterday that would give 11 more U.S. cities and two airlines direct flights to Europe.

"We have to stick to it as best as Chairman Alfred E. Kahn can," in reference to the British. "If we tell the British, 'Sorry, business, they might come back and try to change the agreement.'

Martin will speak to Kahn, Board member Philip J. D'Amato optimistically. The main transatlantic agreement referred to is the recent British-U.S. agreement, under which Britain's airlines gained a greater share of the U.S.-London market long desired by the American carriers — Pan American World Airways and Trans World Airlines.

Kahn expressed concern to change more U.S. flights to European ports other than London. He asked staff members to try to develop a plan for U.S.

flights to Luxembourg. "The British may find this issue is good for their airline, but not for us."

The board's split on the So. Int'l. has apparently been wiped out with the So. Int'l. and the two airports agreed on was submitted to the board for final approval for study with a review that it be reported within two or three weeks with any recommendations.

It is not likely to change much. President Carter, who will make the final decision, had asked for a plan by early October.

The plan is essentially the same as one approved by Carter. It was proposed by then-President Gerald Ford. His goal is to maintain foreign policy gains that must be negotiated between the two countries.

Those that would be granted direct European flights, aside for the first time are Atlanta, Cleveland, Dallas-Fort Worth, Denver, Houston, Kansas City, Mo., Minneapolis-St. Paul, New Orleans, Port

Charleston, S.C., Louisville and Tampa. The board also upheld authority previously granted Pan American to fly between Miami and Madrid.

Under Bermuda, 2. two American carriers will be able to serve London from just two U.S. cities, with only one carrier flying to the British capital from 15 other American cities.

The board has already assigned New York and Boston as the most desirable cities, with TWA and Pan Am flying the routes.

It is expected that Los Angeles will replace Boston in this category next March when a route swap agreement between Pan Am and TWA applies. The CAB will have to determine which airline gets the Boston-London route.

The board rejected a Justice Department recommendation that one of the two carriers picked for New York-Boston service should be one that offers low fares.

Record '77 Corn Crop To Slow Price of Food

Washington (AP) — Farmers are harvesting another record corn crop of about 4.5 billion bushels that will help restrain consumer food prices through 1978, the Agriculture Department said yesterday.

The department's Crop Reporting Board said that based on field surveys Sept. 2, the corn harvest, already spreading from southern states into the main producing areas of the midwest Corn Belt, is expected to be slightly larger than the previous record of 4.25 billion bushels in 1976.

Storage production was estimated at 1.6 billion bushels, up 25 per cent from the record 1.25 billion bushels of 1976.

A much smaller, the USDA forecast the carry-over of 4.65 billion bushels and surplus of 1.6 billion.

At the leading U.S. animal feed, corn is a key raw material for producing beef, pork, poultry, eggs and milk for Americans' nutrition. Farmers provide high-protein feed to supplement grain and oilseeds for hog and other feed products.

Howard H. Hirsch, USDA director of economics, said that he still holds an earlier view that the plentiful grain supply will curb steadily low-food-price inflation in 1978. After field reports, the department is continuing to look at plans for requiring farmers to reduce 1978 production of corn and other feed grains. A similar program to curb 1978 wheat output was announced recently.

Hirsch said, however, the timetable for an essential feed grain reduction has not been firmly set. It may occur before USDA's next crop report Oct. 12 or possibly later, he said.

Through April, because the past three years have added end-of-year price spreads, their annual average increases of 14.5 per cent in 1978



Suiting Up for Safety

Photo: AP

Notch neither an estimated for a construction firm located in its home state, the worker is taking protective clothing at the Texaco Co. refinery in Cheshire, Conn. The well-dressed outfit would enable him to cope safely with any plant emergency involving acid.

Workers Have Say in Grumman Gifts

By Dennis Weindraub

Bethpage. Employees of Grumman Corp. are getting a chance to help determine what organizations should receive corporate contributions.

A Grumman employee participation committee will be formed to choose charitable and other recipients and to establish selection criteria. The resulting recommendations then will go to the nonexecutive committee of the corporation's board of directors, which is expected to consider them in making any decisions.

The move will include workers who volunteer at organizations run by their superiors. Each will vote a three-vote total. Selection will be based on the employee's background in community service and experience in related fields such as medical work. The board's chairman will be John R. Hartman, Grumman's vice president of community affairs.

This will enable employees to participate in the decision process and also enable the company to use the considerable experience and talents that many

Grumman people have in the field of social action, said F. Schwartz, the corporation's chairman of the board, and Grumman contributed \$1 million to various organizations last year, but most of \$800,000—was donated to the United Way by employees.

The remaining \$100,000 was donated by the corporation to various charities with which it has an affiliation.

A Grumman spokesman said the corporation does not expect the year or two ahead to mean increased employee participation in management decisions. Authority on management and personnel practices lies with the program manager on Long Island, although similar ones have been instituted elsewhere. Some firms in the program that are well known said it remained a "relative oligopoly" area of private donations.

Bob Wallace, a management consultant from Long Beach, N.Y., who publishes a newsletter and holds seminars on the workplace, says one that information at Roosevelt, Maxxim Corp. had a program similar to Grumman's. "Our data show programs provide a good link between the company's workers and the communities in which they live. It makes corporate philosophy from the board room to employees."

IBM's program began in 1972 and is open to all of its employees. Those who serve in community organizations can propose and seek approval for a corporate contribution.

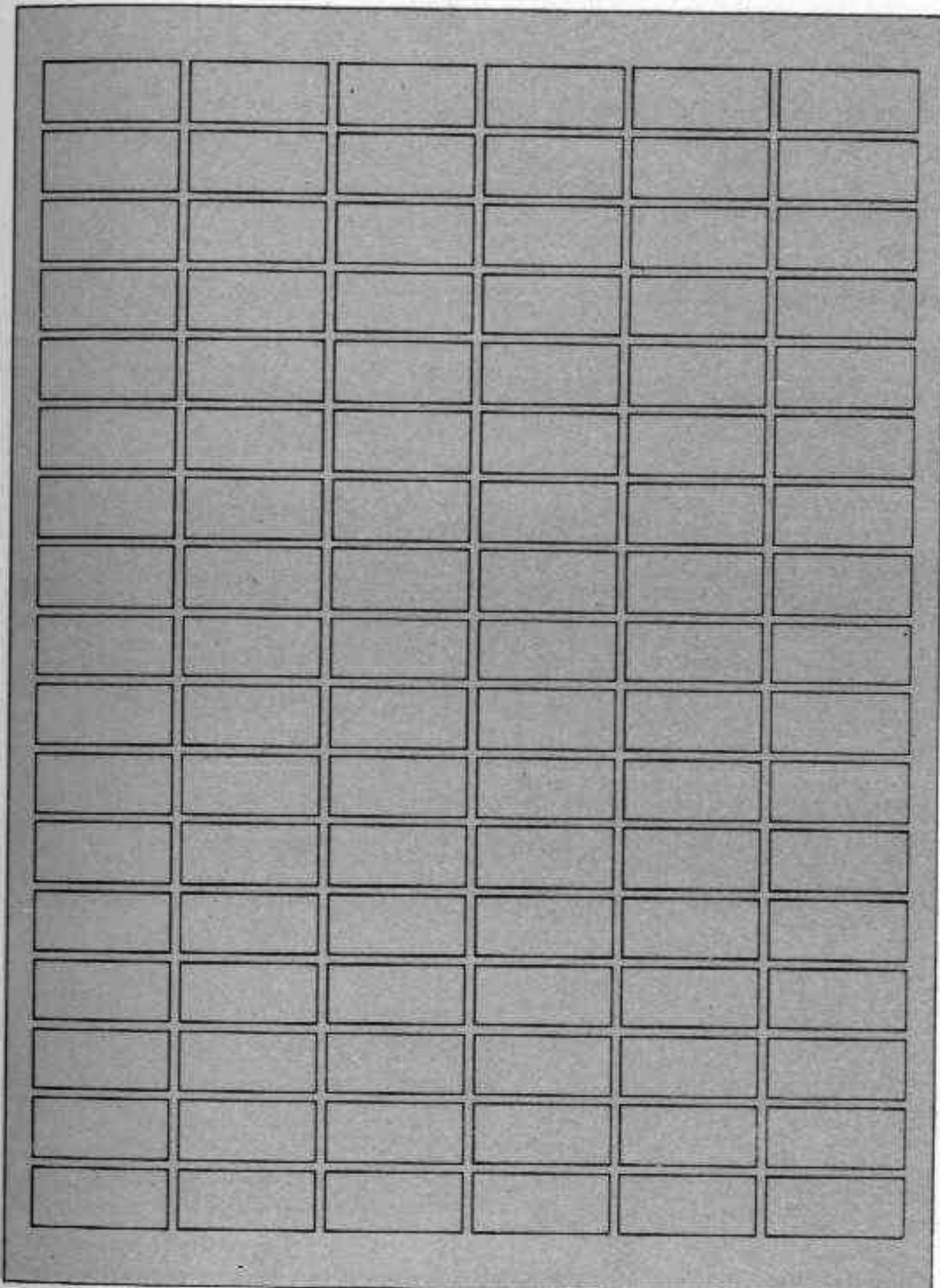
An IBM spokesman said the company has provided more than \$1 million for 500 projects since the program began.

ровым именем. Он разработал модульную сетку, обладающую многими уникальными качествами. Творческой находкой, в частности, явилось тщательно спланированное горизонтальное деление пространства, что обеспечивало полный модульный контроль за конструированием страниц и в то же время давало возможность свободно размещать в пределах данного формата любой материал, включая массу разнообразных новостей, без которых выпуск газеты невозможен. Страница большого формата, $17 \times 22\frac{1}{2}$ дюйма (431 × 570 мм), имела сетку, которая обеспечивала шестиколонный набор, так как состояла из 6 вертикальных и 17 горизонтальных модулей. Одной из особенностей сетки Массимо Виньелли был возврат к светлым линейкам для разделения колонок. Формат был выбран таким образом, чтобы можно было использовать преимущества, которые дает изготовление макета с помощью компьютера. *Herald* долго не протянула, но ее конструкция — почти совершенный образец применения сетки в газете, она, бесспорно, окажет влияние на оформление современных газет.

В том же году, когда Массимо Виньелли разработал оформление для нью-йоркской *Herald*, Фрэнк Арисс, изучавший сетку в лондонском Королевском колледже искусства, разработал широкую программу перестройки газеты *Minneapolis Tribune*. Он работал над ней в течение двух лет. В основе конструкции лежит сетка с жесткими вертикальными и



*
Как не вспомнить по этому поводу историю одного очень интересного проекта оформления «Литературной газеты»! В 1966 г., когда осуществлялся ее переход на еженедельный выпуск большого объема, новое оформление было заказано А. Троянкеру, одному из первых разработчиков нового стиля в нашей стране. Дерзкий молодой художник предложил весьма интересный и современный проект. Сетка, лежащая в его основе, была очень сложной и разработанной до мельчайших деталей. По горизонтали она состояла из 12 модулей с пробелами по 12 пунктов, что обеспечивало большой выбор форматов и количества колонок набора. Проект строился на сочетании двух-, трех-, четырех-, шести- и восьмиколонного набора. Вертикальное членение сетки было рассчитано на набор кеглем 8 (6 строк текста составляли шаг по вертикали). Особенностью проекта было использование рисованных рубрик и рубрик, оформленных с помощью фотографии. Предусматривалась флаговая выключка всех заголовков. Описываемых в этой книге и известных сегодня всему профессиональному миру проектов еще не было. Редакция призналась, что еще не готова для его осуществления, и проект канул в Лету... А жаль!



Выдающимся примером современного газетного конструирования стала *Herald*, нью-йоркская воскресная газета, основанная в 1971 г. Ее замечательное оформление было разработано Массимо Виньелли, применившим шестиколонную сетку (сверху), состоящую из 102 прямоугольников с соотношением сторон двойного квадрата.

горизонтальными делениями — она точно определяет места для заголовков, набранных гарнитурой Хельветика, и колонок текста, набранного девятипунктовым шрифтом на полу-пунктовых шпонах.

Фрэнк Арисс называет свой метод «графической инженерией», его программа была спланирована так, чтобы можно было использовать электронно-вычислительные машины, которыми в то время оснащалась *Minneapolis Tribune*. В результате он получил очень четкую, хотя и несколько



Following Finney around



Let them eat toys

Face food



Jane Fonda's human kit



Transcriber's

Cracks in the whispering gallery



Island upsurge

Louisiana Legacy: An eGinger



Confessions of a flea market peddler

As the 1990s began, the world's attention turned to the former Soviet Union. The collapse of communism in Eastern Europe and the dissolution of the Soviet Union in December 1991 brought about a new era of political and economic uncertainty. In the United States, the election of George H.W. Bush as president in 1988 and the election of Bill Clinton in 1992 marked a shift in foreign policy. The United States became more involved in international affairs, particularly in the Middle East and Central America. The Cold War ended, and the world entered a new era of globalization and technological advancement.

Did you take Big planes, big money: Two views deductions?



Will the Concorde fly?

The jobless will be with us

A look at the recovery

Capital gains again in vogue

Advertisement
crossroads

WATCH

The interview/1 Barbara Guest



Parade's End

The most that can be said for following the parade is that the Head was red.

Like grotesque the architect went along with it.
the balloons and the bellies enlarged

He had a chase for size,
so he said.

Looking at it from the sidelines
we weren't so amused
as chilled by the snow wind,
our feet getting smaller
in unadaptable leather.

our eyes formed truly gigantic tears
we dropped when the last
soldier had passed and the confetti
was buried in the air can

It was quite a day. I brought home
an unopened poem. It should grow
in the kitchen near the stove.
If I can squeeze out of my eyes
enough water. Water.

Barbara Guest

Из-за большого формата *Herald* особое значение в ней придавалось горизонталям, образованным жирными (шестипунктовыми) линейками, выделявшими основные рубрики, и двухпунктовыми линейками, разделявшими обычные статьи. Массимо Виньели, кроме того, вернулся к волосным линиям для разделения колонок, от которых большинство газет отказалось.

April 18, 1971 Now
Action
Money
Watch
Humor

the HERALD 2



A Bolinas report

Local	National	International	Culture	Sports	Opinion
Local	National	International	Culture	Sports	Opinion
Local	National	International	Culture	Sports	Opinion
Local	National	International	Culture	Sports	Opinion
Local	National	International	Culture	Sports	Opinion

Week of June 18-25

the HERALD

A good cop
disconnects



Phone strikers
take to
the streets

Ego loses face
in Japan



Big Duke Wayne
gallops into town



Yankee Stadium
winds up with Lindsay

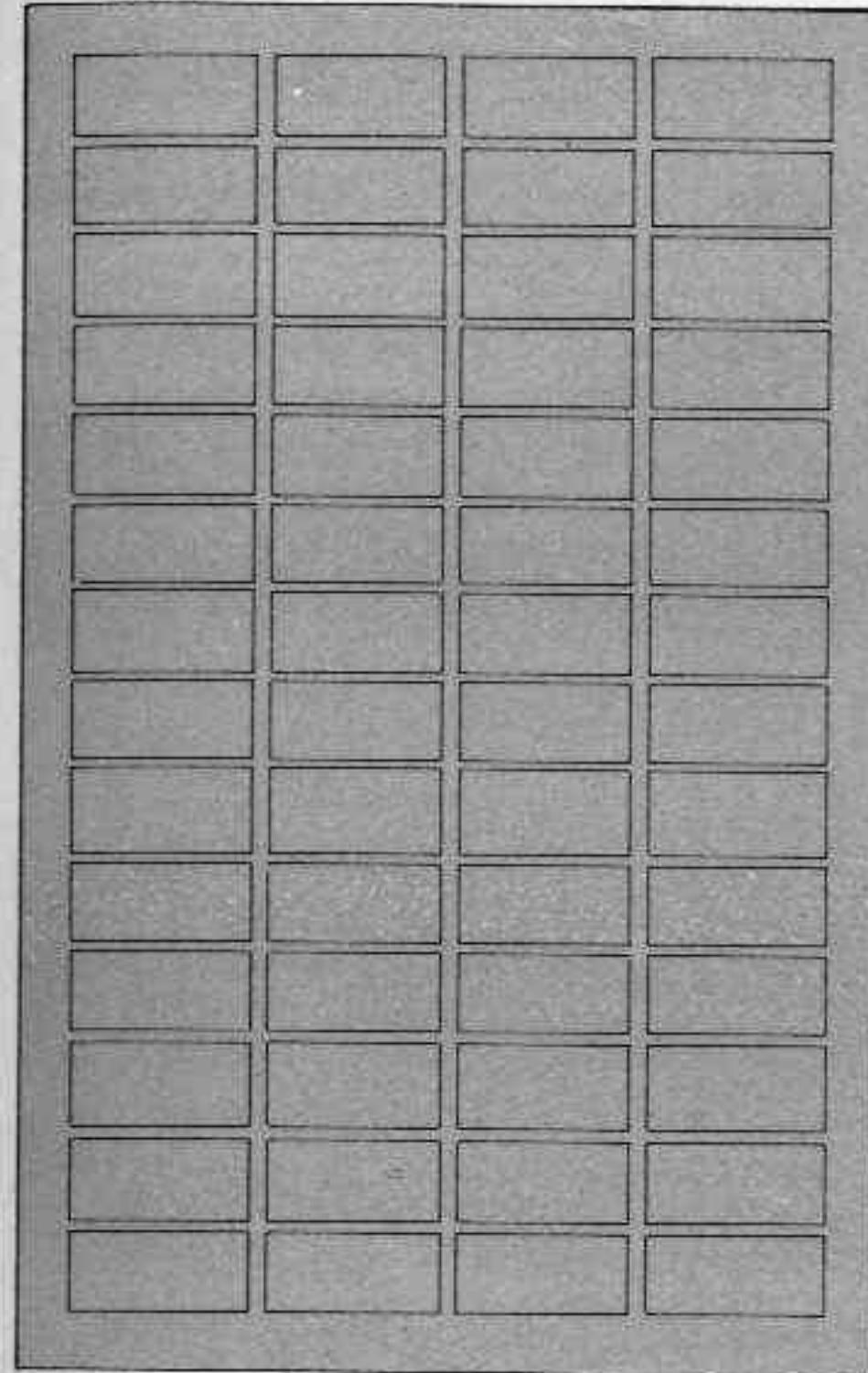


Egan Agonistes

The kibbutz comes
to the Deep South

Local	National	International	Culture	Sports	Opinion
Local	National	International	Culture	Sports	Opinion
Local	National	International	Culture	Sports	Opinion
Local	National	International	Culture	Sports	Opinion
Local	National	International	Culture	Sports	Opinion

Эти страницы из *Herald* демонстрируют разнообразие конструктивных решений, возможных благодаря использованию сетки. Дизайнерским проектом предусмотрена оптимальная с точки зрения удобочитаемости длина строки и возможность использовать сетку в компьютере.



ISSUE

HERALD

Biological revolution
Pregnancy by proxy page 2
The test tube as mother page 3
Print against our madness? page 4
Week's TV listings page 5

May 2, 1971
Crossword, stamp page 9
Pets page 9
Book reviews page 10
Movies now playing page 12

INSIDE

Living in the Future
New model rooms
Ecological design motifs

Газета *Sunday Herald* разделена на четыре части: два полноформатных раздела новостей и два раздела половинного формата под названием *Issue* и *Inside*, которые функционировали как журналы. Эти полосы половинного формата верстались по сетке, образованной четырьмя колонками и четырнадцатью горизонтальными членениями.

догматичную конструкцию, позволившую значительно сократить срок выпуска газеты и снизить расходы на ее набор, верстку и печать.

Интересно, что по новому проекту сводка новостей помещалась в левом столбце на первой странице, по английской традиции, а не справа, как в большинстве американских газет. Проект несколько изменил и типографику, например, вместо отступов абзацы отделялись пробельной строкой; если статья заканчивалась несколькими строками раньше конца полосы, то строки эти оставались пустыми; в заголовках прописные буквы использовались только там, где этого требовала структура предложения⁹.

Через год после введения нового оформления *Minneapolis Tribune* Фрэнк Арисс принялся за переделку газеты *San Francisco Examiner*. В проекте, где за основу была взята сетка того же формата, был сделан еще один шаг в сторону от традиционной типографики: как для текста, так и для заголовков был введен гротесковый шрифт. Первый номер обновленного *Examiner* вышел в июле 1973 г.

Minneapolis

Tribune

Volume 24
Number 112
11 a.m.
Central Time
McPherson 3-1200

1A
The Star 3-1200
3 Sections

1A
Tuesday,
September 24
1971

Police retake prison; 37 persons are killed

New York Times Service

MINNEAPOLIS — The siege at Attica Prison ended Monday in the bloodiest hostage and rioting incident which five days of lawlessness had brought to pass.

Thirty-seven men — 26 prisoners and one hostage — were killed as an estimated 1,000 state troopers, identified members and former guards stormed the holding unit under a low-hanging pall of tear gas and smoke from under the umbrellas they had captured last Thursday.

In this most of which hostages, several of the inmates — prison guards and civilian workers — died when police blasted their doors with rifles. Others were slain and beaten with clubs and lengths of pipe. Most of the prisoners killed in the assault fell under the Web of rifle fire and shotgun fire long since set by the invading troopers.

(Associated Press, page photo—page 22)

Law enforcement Walker Dunbar, a deputy director of corrections, said that six of the hostages had been killed "fully aware" and that one of them had been stabbed and drowned. In the remaining deaths, he said, there were "fatal moments" for the inmates and "fatal" at the police's disposal.

Death, said the 10th update to the 28-day situation, right states of the prison's population, which is part of 2,000, were missing. Ten of the dead inmates, he said, had been killed "by their own indiscretions and not in a large group of them or a fourth-tier corridor."

A trooper director who worked outside the prison after the assault said the prison's interior "was like a war zone." Standing in front of the gate to a blocked hallway where code was and many others of the inmates "are likely to be."

Nine of the 30 hostages rescued by the invaders and 100s of prisoners were treated for wounds and the effects of tear gas dropped into the prison before the assault.

The majority of the inmates-soldiers prison was surrounded by troopers dug by the inmates. One 200-foot perimeter with barbed wire and spikes or cattle stock corrals, was electrically wired prison bars separating different areas by inmates built and firmly trap-



Associated Press

Survivors of dead hostages were huddled outside the walls of Attica State Prison.

Hostage escaped



Associated Press

Ronald Garrow, New York State Commissioner of Corrections, referred to reporters outside Attica State Prison.

**Cairns
forms
Council
'coalition'**

By Dennis Caiben
Staff Writer

John Cairns, Minneapolis City Councilman, yesterday announced formation of a DFL-GOP coalition to run the City Council.

The independent Republians in several constituencies and several himself claimed to favor the alliance.

"We see the coalition," Cairns said, "as

**Free
trade
urged**

Associated Press

Washington, D.C. A presidential commission urged the Nixon administration Monday to support a "responsible" U.S. import-export policy that would reduce trade barriers within 20 years.

The 25-member Commission on International Trade and Investment, headed by



By Steve Berg
Staff Writer

Thirty-five years ago it seemed unlikely that Henry Wolf would ever have survived such horrors in the Twin Cities, U.S.A., North America, planet Earth, far from the sun.

It seemed very much more likely that they would succeed Henry Wolf against a well at Roquen's bridge near the Spanish-Portuguese border and shoot him full of holes, convinced as they were that he was a top spy for the French resistance.

Europe in 1942 was no place for the weak at heart. Wolf, a native France, had been invaded two years earlier by the Nazis. Not even Monte Carlo, the Mediterranean glamour spot where his mother and younger brother lived, had escaped the war. The elegant casino was boarded shut. Men, eggs and meat were rationed to people who had little to do but walk the steep streets by day and retreat to their homes by night under the pressure of a 9 p.m. lights-out curfew.

Henry Wolf, his brother Claude and the others who had spoken out against the Nazis and their puppet Vichy French regime had more to fear.

Henry Wolf has faced firing squads and cameras with equal equanimity



Henry Wolf at work on his TV interview show: You don't make small talk about the weather.

That frost. Rumors flared that it was winter. The Germans themselves would never in to acknowledge Monte Carlo. Not German troops. Worse. The civilian Gestapo.

"We were known to be very anti-German and very associated with people in the underground in Spain and Portugal. We thought surely we would be deported to Germany, arrested, killed, you know."

Henry Wolf was looking and sounding his continental best, dressed all in white and sitting in a balcony restaurant overlooking a downtown Minneapolis cityscape. The constantly ranked greatest of Charlie was helping him remember how it all had unfolded.

Despite the Gestapo threat, it was finally decided that Claude would risk staying in Monte Carlo with Madame

Wolf. Henry would strike out across Pasold-controlled Spain and Portugal, trying to reach Lisbon, then London or even the United States. It was a desperate move, but once in Africa, he could try to send for his loved ones.

He walked, he rode local buses (having been assured that France's police didn't check identity cards on local buses) and he hopped freight



trains. He is still proud he didn't look like some of the rugged refugees he saw along the way.

"Through all my trials and tribulations I managed to shave and keep myself clean. I had no money. I had an English raincoat, a comb, a Gazette, a pint of brandy and little pieces of sugar. I was 17 years old and I thought I knew everything! Was I afraid? Absolutely not. If I was afraid, I couldn't have done it."

He found himself in Madrid, a dangerous place in those days for someone with anti-Fascist sentiments. He visited the American consulate, having swallowed the popular European illusion that the U.S. automatically opened its doors to all refugees. The consul said Wolf was a foolish man. Wolf asked him for false identity papers. The consul refused, but gave him \$20 from his own pocket, a gift that Wolf says he is proud to have received.

Three times he tried to cross the border into Portugal on foot. Three times he was captured by Portuguese

Wolf continued on page TC

Текст в газете *Minneapolis Tribune* набран по швейцарскому образцу: вместо стандартного абзацного отступа делается пробельная строка. Такие специальные разделы, как, например, *Thursday*, иногда набираются флагом.

Minneapolis Tribune Sports

1C

Monday
December 27
1971

49er rally, gamble tip Redskins

By Tom Moore
Associated Press

San Francisco, Calif.
They during gambled early in the third quarter — one that turned for San Francisco and one that resulted in Washington's winning the office, and a 24-20 victory Sunday in the National Football Conference play-off behind a non-spirited crowd of 53,000 persons.

Washington held a 10-3 lead at halftime and moved three straight half-backs to the San Francisco 10-line. W.H. Sharpe drove back a face to go. Redskins coach George Allen decided to go for the first down rather than the field goal for a 17-3 lead. Back Vanessa linebacker Frank Murphy stopped Larry Brown at left tackle, about six yards down.

New 49er receiver took the ball at 10-yard line. With 10 seconds left in the third, 20 and 10 quarters, John Elway 23-yard pass to receiver, the 10th down, final point for the home team, and about a 20-point completion, resulting in 20 points. Final score: Washington 24, San Francisco 20.

These are also statistics from our game around in San Francisco, home and visitors last year, 2000 games, and finishing for the NFC South.

Allen, who was accused of being set on character in 1968, for his team field goal, said: "We haven't been scoring much and I know we wouldn't get out of the Super Bowl with 10 points. So we need the big touchdowns. Sure, the field goal would have put us ahead 13-3, but we wanted to make it 27-3. We didn't try the same play in the first half, but this time we did."

Brown, who led the team with 17 tackles, said after being interviewed on NBC:

"There's a lot of bad will in the city, and when



Associated Press

San Francisco's Bob Hayes (80) evaded Washington's John Drapp to receive a bad pass from center for a touchdown in the fourth period (top photo), and

Dragg (bottom photo) was down in his recovery after receiving a bad pass from center that proved to be the winning point in a 24-20 decision.

Ali blow finishes Blin in 7

By Michael Katz
New York Times Service

Seattle, Wash. (UPI)—Ali's second fight in Seattle since he won the heavyweight title and the Great Minnesota Wantain quote as "unbeatable" as anyone in boxing history, proved he is anything but for the hometown boxer, Muhammad Ali, Saturday night.

Ali, boxed well, 2-12 of the seventh round before being knocked out for the first time in his career following a terrible tasting caused by a right cross that the 20-ounce West German was a dangerous puncher, big with his hands.

"I had believed in the American boxer," Ali's manager, Don King, said. "I always knew up that he was a good fighter. I never have gotten him," Ali said.

Ali, who said he had thought this round would suffice for his world title if Ali's courage, "he didn't have the skill," he said. "But he had the will. And I'm glad he did what he can do for the skill."

Ali, named for 40,000 spectators, had won his 10th straight on the Minnesota North Stars in the second period and Detroit made it a 1-1 draw in the eighth period. Victor Sundstrom, 19, was one of our better games, Minnesota coach Jack Gossard said. "We've got a lot of little bounces and jolts but that is as much as we can do to get these kids that we want going along pretty good. Our goals system was pretty good and we controlled the pace in our own zone. We were holding the other team to an average of 20 shots a game, but now they're getting 25 to 30 shots and Minnesota is getting 22-23."

"That's where you see the difference between us and them," Gossard said. "We've got a lot of little bounces and jolts but that is as much as we can do to get these kids that we want going along pretty good."

Colts whip Cleveland



Wings rip Stars 5-1

Special Correspondent

Detroit, Mich.

Alvie Richings had a 15-second onslaught on the Minnesota North Stars in the second period and Detroit made it a 5-1 triumph. Michigan League Victim Number

It was not one of our better games, Minnesota coach Jack Gossard said. "We've got a lot of little bounces and jolts but that is as much as we can do to get these kids that we want going along pretty good. Our goals system was pretty good and we controlled the pace in our own zone. We were holding the other team to an average of 20 shots a game, but now they're getting 25 to 30 shots and Minnesota is getting 22-23."

Minnesota matched Detroit 12-12 in the first period but the Wings had a 10-4 advantage edge in the second period and 5-2 in the third.

2				21	1
4					
6					
8					
10					
12					
14					
16					
18					
20					
22					
24					
26					
28					
30					
32					
34					
36					
38					
40					
42					
44					
46					
48					
50					
52					
54					
56					
58					
60					
62					
64					
66					
68					
70					
72					
74					
76					
78					
80					
82					
84					
86					
88					
90					
92					
94					
96					
98					
100					
102					
104					
106					
108					
110					
112					
114					
116					
118					
120					
122					
124					
126					
128					
130					
132					
134					
136					
138					
140					
142					
144					
146					
148					
150					
152					
154					
156					
158					
160					
162					
164					
166					

Сетка слева, разработанная Фрэнком Ариссом для газеты *Minneapolis Tribune*. (Обычно эти сетки делаются в масштабе 1:2). У нее две шкалы измерения по вертикали. Левая соответствует строкам, набранным девятым кеглем на полупунктовых шрифтах. Правая дает размер в дюймах, что отвечает привычке редакторов и журналистов измерять длину статей в этих единицах.

Эскиз страницы (справа) из проектного предложения, подготовленного в 1973 г. Фрэнком Ариссом для *San Francisco Examiner*. Использованная для этого сетка идентична показанной на рисунке слева.

Examiner

San Francisco

1st edition
Evening Edition No. 33, 10th year

Wednesday 18 July 1973

Wild Watergate payoff tales

Showdown Can Cox get evidence he wants from the White House?

The President gets back to work

Violence renewed in Northern Ireland

Led Zeppelin/Their enormous popularity and bankroll/35

Tony Ulasewicz spills the beans

Kalmbach thinks he acted illegally

Pulse

Phase IV today—may kick up food prices

The President gets back to work

Violence renewed in Northern Ireland

BART talks stymied, strike continues

How our kids get along in school

Pacific Heights wins a high-rise battle

Did voiceprints nab the wrong man?

Tax rollback?? On the trail with LA's new mayor/20 SF's biggest heroin bust ever/24 How to scream/32 The dollar sags/39 Vida Blue wins, then whines/55 Cyclists lament/57

1st edition
Evening Edition No. 33, 10th year

Wednesday 18 July 1973

Led Zeppelin/Their enormous popularity and bankroll/35

Tony Ulasewicz spills the beans

Kalmbach thinks he acted illegally

Tax rollback?? On the trail with LA's new mayor/20 SF's biggest heroin bust ever/24 How to scream/32 The dollar sags/39 Vida Blue wins, then whines/55 Cyclists lament/57

Pulse

Phase IV today—may kick up food prices

The President gets back to work

Violence renewed in Northern Ireland

BART talks stymied, strike continues

How our kids get along in school

Pacific Heights wins a high-rise battle

Did voiceprints nab the wrong man?

Tax rollback?? On the trail with LA's new mayor/20 SF's biggest heroin bust ever/24 How to scream/32 The dollar sags/39 Vida Blue wins, then whines/55 Cyclists lament/57

1st edition
Evening Edition No. 33, 10th year

Wednesday 18 July 1973

Led Zeppelin/Their enormous popularity and bankroll/35

Tony Ulasewicz spills the beans

Kalmbach thinks he acted illegally

Tax rollback?? On the trail with LA's new mayor/20 SF's biggest heroin bust ever/24 How to scream/32 The dollar sags/39 Vida Blue wins, then whines/55 Cyclists lament/57

Макет Алана Флетчера для итальянской *24 Ore*—газеты типа *Wall Street Journal* и *Financial*—основан на уникальной девятиколонной сетке с сильными горизонтальными акцентами.

Section 2

Lorem ipsum dolor sit amet eiusmod tempor incididunt

Lorem ipsum eiusmod

The image shows a dark, textured surface, likely the cover or endpaper of a book. The texture is grainy and uneven. Faint, embossed lines form a grid pattern across the entire surface, creating a subtle, geometric design. There are also some irregular, lighter-colored marks and smudges that suggest wear or damage to the material.

L'Europa delle Regioni, di cui si è parlato quasi giorno e notte, nel corso di un convegno dell'ANCI-Ministero europeo, non è l'introduzione di l'Europa delle regioni proposta da De Gasperi. Si deve pensare che già esistono strade e che i due slogan si rispecchierebbero nel medesimo risultato: la polarizzazione del paese unilaterale, appena avviato e giunto alla sua stessa vittoria definitiva.

una specie di sacrosanctità della base, equivalente a quella che così rispongese al vertice. Non è lo spagnuolo politico del fallimento della politica regionale.

mento della Difesa, e il possibile di dirgli perciò che non solo la nostra difesa è minacciata come l'indipendenza dell'Europa, ma anche la sopravvivenza di tutti i popoli europei. E' questo il motivo principale per cui abbiamo deciso di invocare la giurisdizione stragiudiciale per le accuse dei generali di essere responsabili di esseri umani.

© 2009 Pearson Education, Inc.

Barone della nostra nazione
Barone della nostra nazione

**LOREM IPSUM DOLOR
EIJUSMOD TEMPOR INCIDU**

Potremmo prosegui, anche se le fonti disponibili, al momento esistono solo in altre lingue, fornire ancora dell'informazione finora non si fosse dalla storia della medicina. Tutto ciò che è noto su questa delle quattro età della vita, sia un aspetto dei problemi biologici — per quanto riguarda gli effetti degli ormoni sulle funzioni endocrine, dietetica, ecc. —, sia i problemi sociali attraverso le diverse considerazioni di politica nazionale e internazionale, sembra essere rimasto invariato.

Il quinto giorno a Roma sul corso di un convegno del Movimento europeo, non a caso si è discusso dell'Europa delle nostre presepe da D'Adda. Ma si deve pensare che 20 anni sono passati e che il filo bluato si riferisca oggi a una dimensione europea, la professionalità di cui abbiamo parlato, appunto, come la guida di un'azione europea debole.

Si tratta di una politica professionalmente diversa. Ora D'Adda, lo sostiene, faccia più attenzione ai partiti europei europeisti prima che di nazionali, magari anche le organizzazioni, gli strumenti che adattino una politica europea alla dimensione europea, e al "futuro".

Quando Gianni De Michelis ha detto che non si può fare politica europea senza essere europeisti, aveva ragione perché è questo il senso della nostra proposta.

L'esperienza della Regione, così si è parlato in questi giorni in Riforma, era esempio di un buon uso del Ministro. Il suo intervento non è il consenso di tutti (anche se la maggioranza) nell'adottare la legge seguente, da D'Adda. Ma si deve passare al più presto, altrimenti il citato disegno di legge rischia di rimanere in Inquinabilità nel prossimo periodo. La presentazione del progetto di legge, appena avvenuta a giorni dalla fine di servizio, esclude di generale.

In realtà di due assunti più fondamentali biscecca. Da D'Adda esiste, infatti, l'idea che la legge sia necessaria, perché di momento, insomma, si tratta di una legge.

E poi c'è l'assunto che il progetto sia giusto, perché regolare, come

del Nord a pubblicare un progetto di legge. Al suo intervento si è aggiunto quello del Consiglio di Stato, che ha deciso di bloccare la legge. Il Consiglio dei Ministri, dopo averne discusso i punti salienti con i rappresentanti delle parti sociali, ha deciso di bloccare la legge anche se, «dai dati attualmente disponibili», non può garantire il rispetto della legge. L'Unione delle Fiere ha quindi bloccato le norme, invocando l'impossibilità, in un quadro di ripetizioni di parimeriti, di garantire l'adempimento di tali norme. L'intervento di via Chiodi, avvenuto domenica, vuol dire la partecipazione di tutti gli attori, e non solo di quelli di Cagliari, alla decisione.

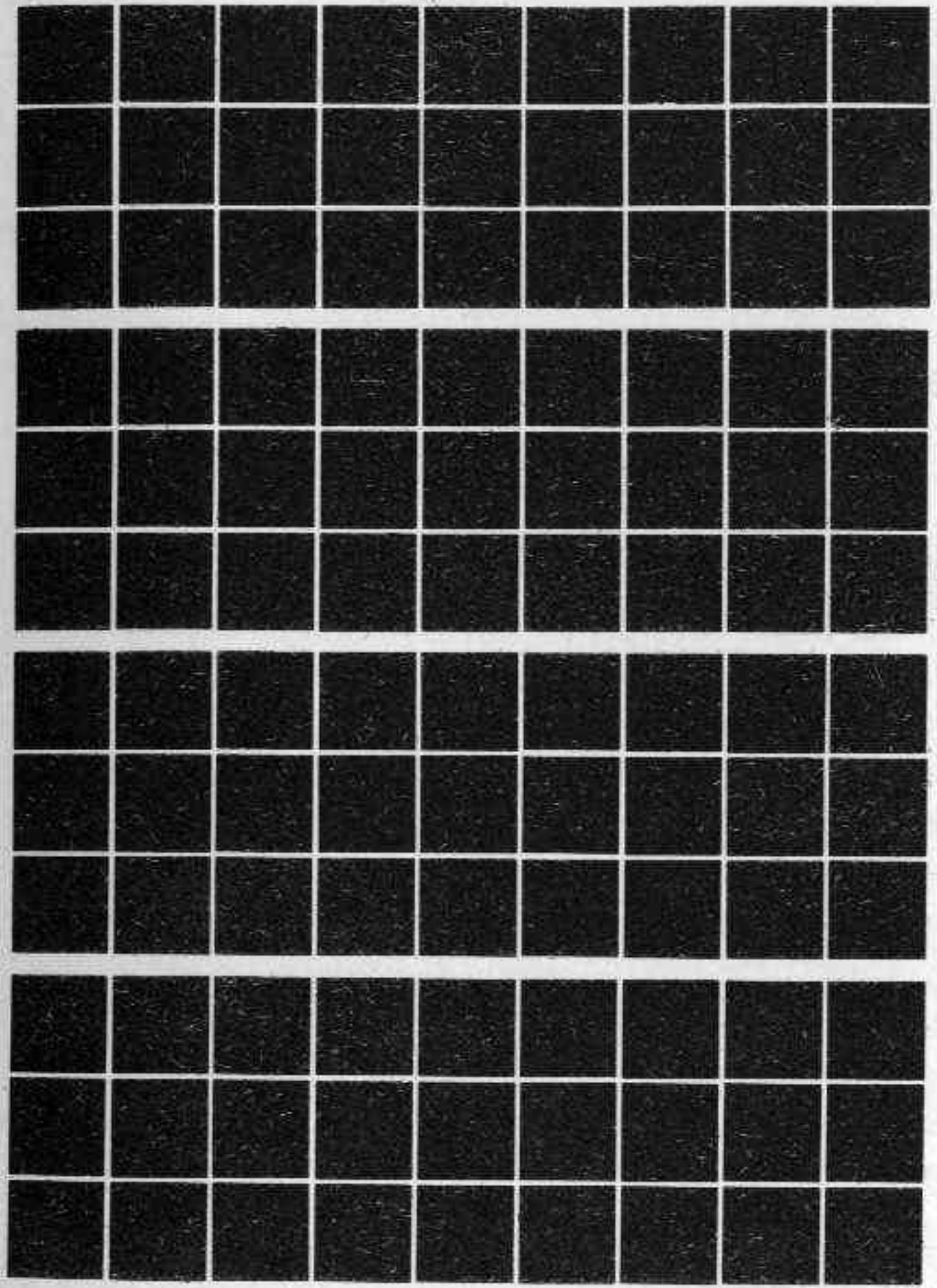
Page 20

L'Espresso della domenica, « già in corso da più di quattro giorni », ha rivelato che il suo direttore, Giorgio del Mercante, « è un propagandista e propagandista dell'Urss delle poche proposte di Cossutta che si sono dimostrate di difficile realizzazione » e che « era disposto ad riconoscere come un « successo » l'accordino con i sovietici che prevedeva la cessione di tutta la nostra politica di guerra ».

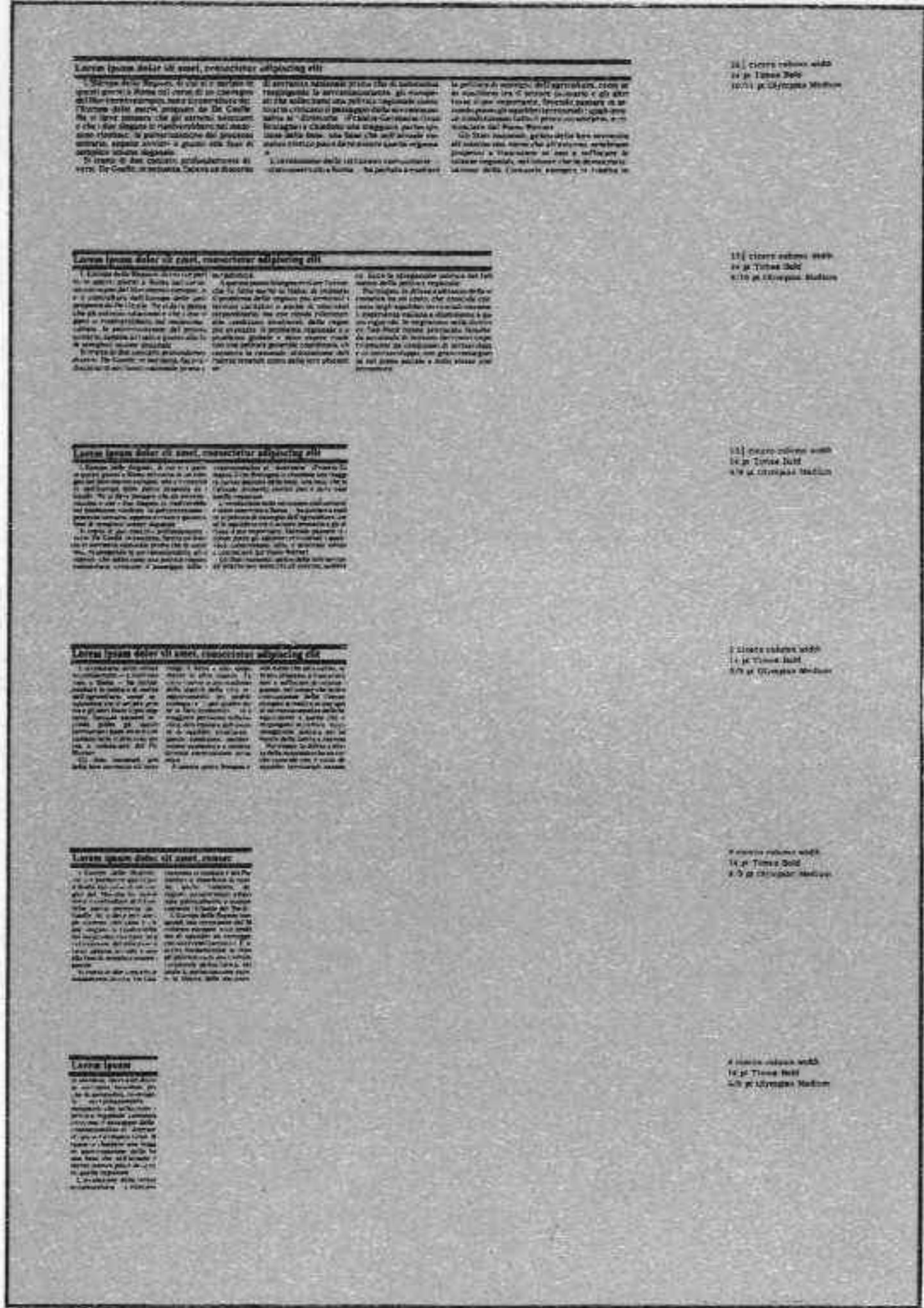
L'Espresso delle Riforme, di cui si è parlato in questi giorni a Roma nel corso di un convegno del Movimento Sociale, non è il luogo dove si discute di tutte le questioni politiche. Non si discute delle diverse posizioni di Cossutta. Non si deve pensare che gli esponenti di questo e altri gruppi si considerino nei modi più rinfacciati o polemizzino da posizioni opposte, come avviene a giorni di distanza nelle colonne stampate.

In realtà, da questa particolare visione di cose, da Cossutta, si risulta, fanno un po' meno di quanto potessero farne chi si accorge solo, percependo la contrapposizione, già di per sé evidente, tra i due partiti democristiani. In realtà, c'è una certa similitudine di posizioni fra i due partiti. Sono molti i punti

Confronto esistono diversi sistemi di classificazione per i diversi tipi di incidenti stradali. In Italia, il più diffuso è quello elaborato dalla Commissione Nazionale per la Sicurezza Stradale, che distingue i diversi tipi di incidenti in base alla loro causa principale. Il confronto si è fatto con questo sistema.



Сетка и лист с образцами набора (вверху) воспроизведены из 48-страничного руководства по конструированию газеты, выпущенного 24 Ore. Девятиколонная модульная сетка может быть использована для создания трех различных по ширине вариантов колонок или шести различных видов набора для основного и дополнительного текста.

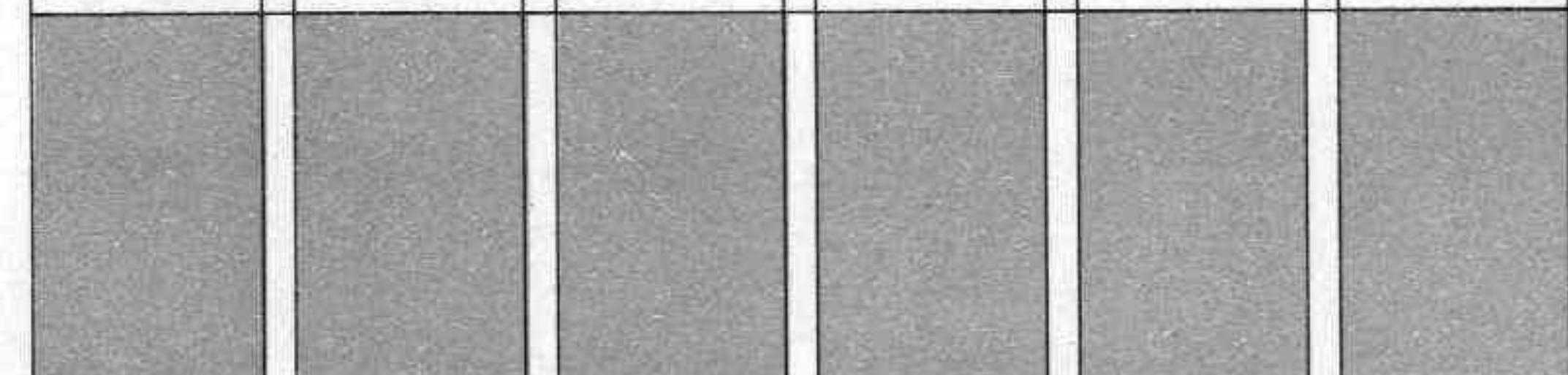
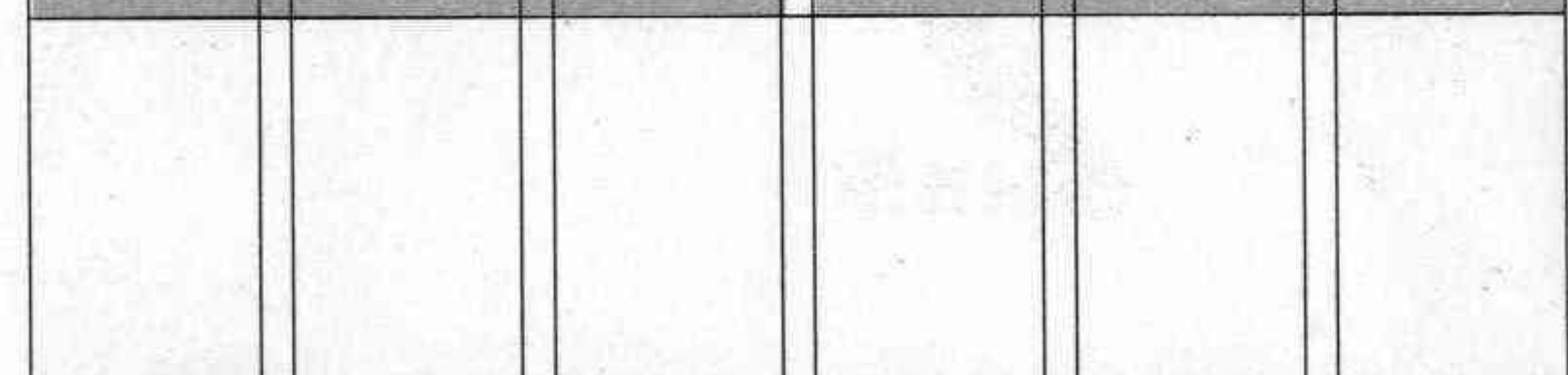
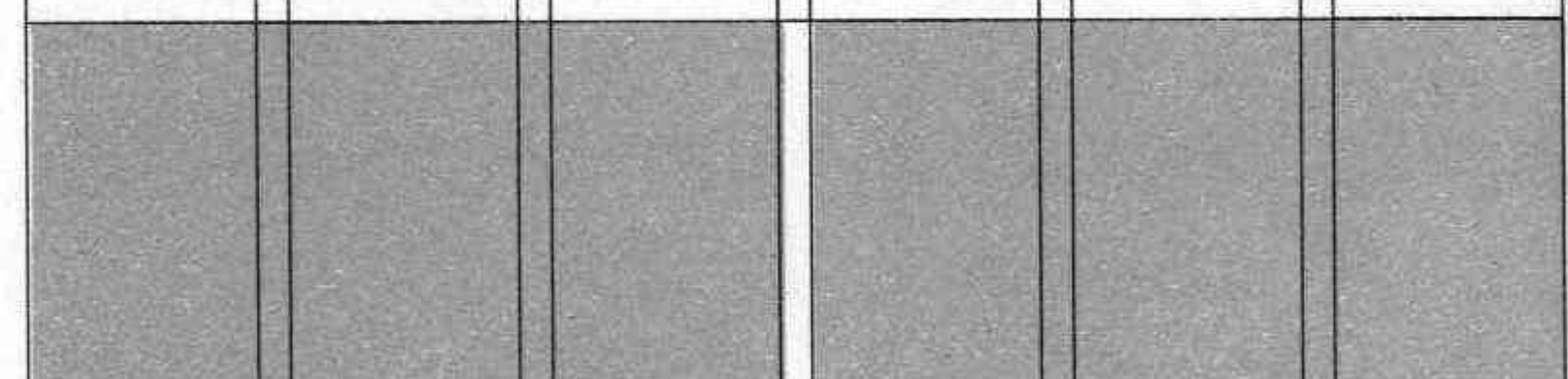
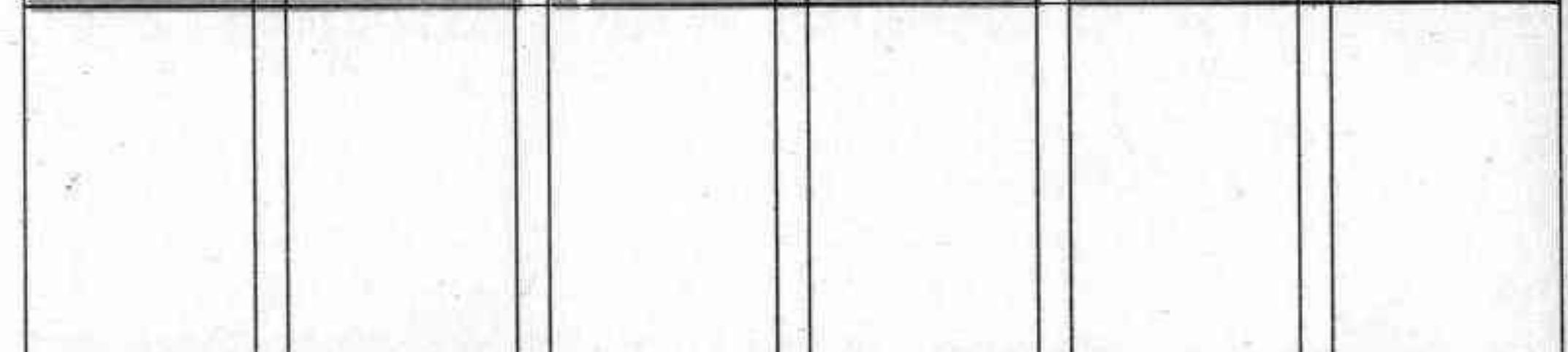
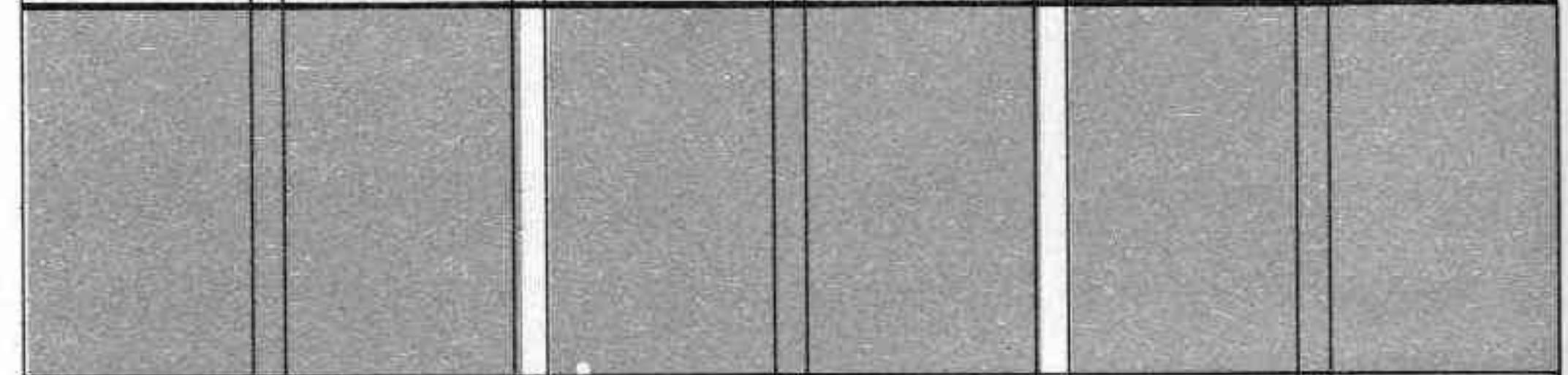
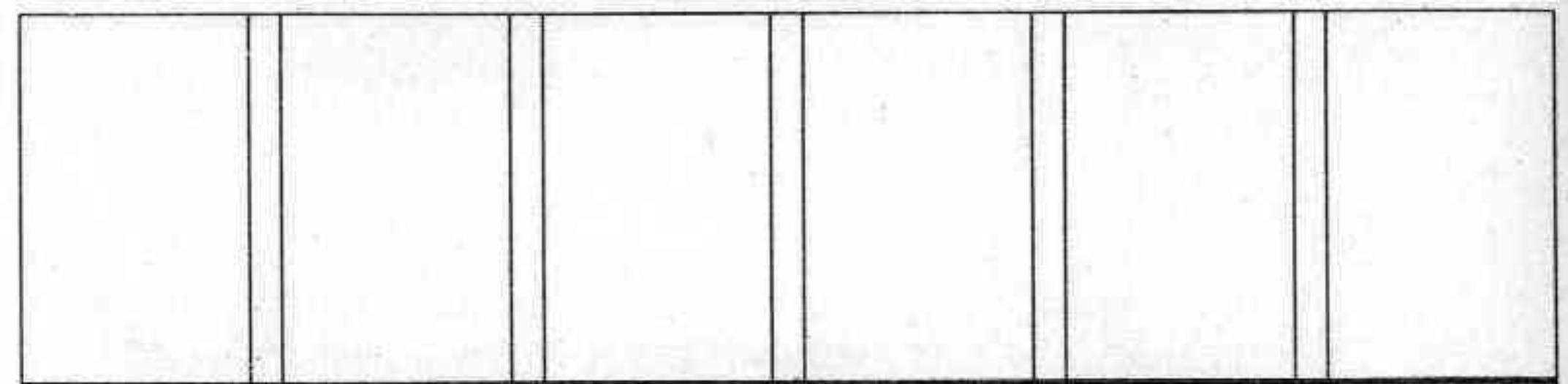


Другим интересным примером перестройки газеты является проект Алана Флетчера для ежедневной газеты итальянских финансистов *24 Ore*. В основе выбранной им модульной сетки лежит девятиколонник, что непривычно, но зато позволяет использовать множество колонок различной ширины, это оживляет общий вид страницы и дает возможность редактору более удачно размещать характерный для такого рода изданий разнородный материал. В руководствах по различным системам конструирования размеры колонок увязываются с размерами текста, стилем заголовков, величиной фотографий, а все это вместе связано с модульной структурой, устанавливающей зависимость всех элементов проекта друг от друга и от формата. При обсуждении нового оформления *24 Ore* художник Аллан Флетчер, один из участников студии «Пентаграм» (*Pentagram*), отметил: «Конструирование ежедневной газеты — дело нелегкое. Потери в качестве типографики неизбежны, контроль за макетом — минимальный, совершенство недостижимо. Графический стиль должен быть сильным и четким, чтобы быть воспринимаемым зрительно».



2.*

**5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100**



Журналы

Эта шестиколонная сетка предназначена для конструирования различных журналов с наиболее распространенным форматом — 8×11 дюймов (203×280 мм). Она может быть использована для обычного трехколонного макета с шириной колонки 13 цицero или одного из видов двухколонного макета с шириной колонки 20 цицero. Горизонтальные деления сетки соответствуют десяти строкам 11/12-пунктового шрифта, двенадцати строкам 9/10-пунктового и пятнадцати строкам 7/8-пунктового шрифта.

Подобно газете, современный журнал претерпел значительные изменения, отразившиеся и на его оформлении, и на его конструкции. На смену стремлению к яркому и выразительному внешнему оформлению, доминировавшему в журналах 50—60-х гг., и занимательности в журналах более раннего периода пришли заботы о содержательности. В наши дни популярные журналы чаще делают упор на информативность, удовлетворение читательских запросов и на тематическую выдержанность, чем на общее зрительное впечатление от журнала и стилистических достоинств литературных материалов.

К 70-м гг. многие массовые, популярные журналы прекратили свое существование или сократились в объеме. Большинство же уцелевших и возникших вновь журналов поторопились заполнить образовавшуюся пустоту, они стали служить определенно выраженным читательским интересам, разделяясь по региональному, демографическому или идеологическому признаку, начали освещать множество внутренних и международных проблем.

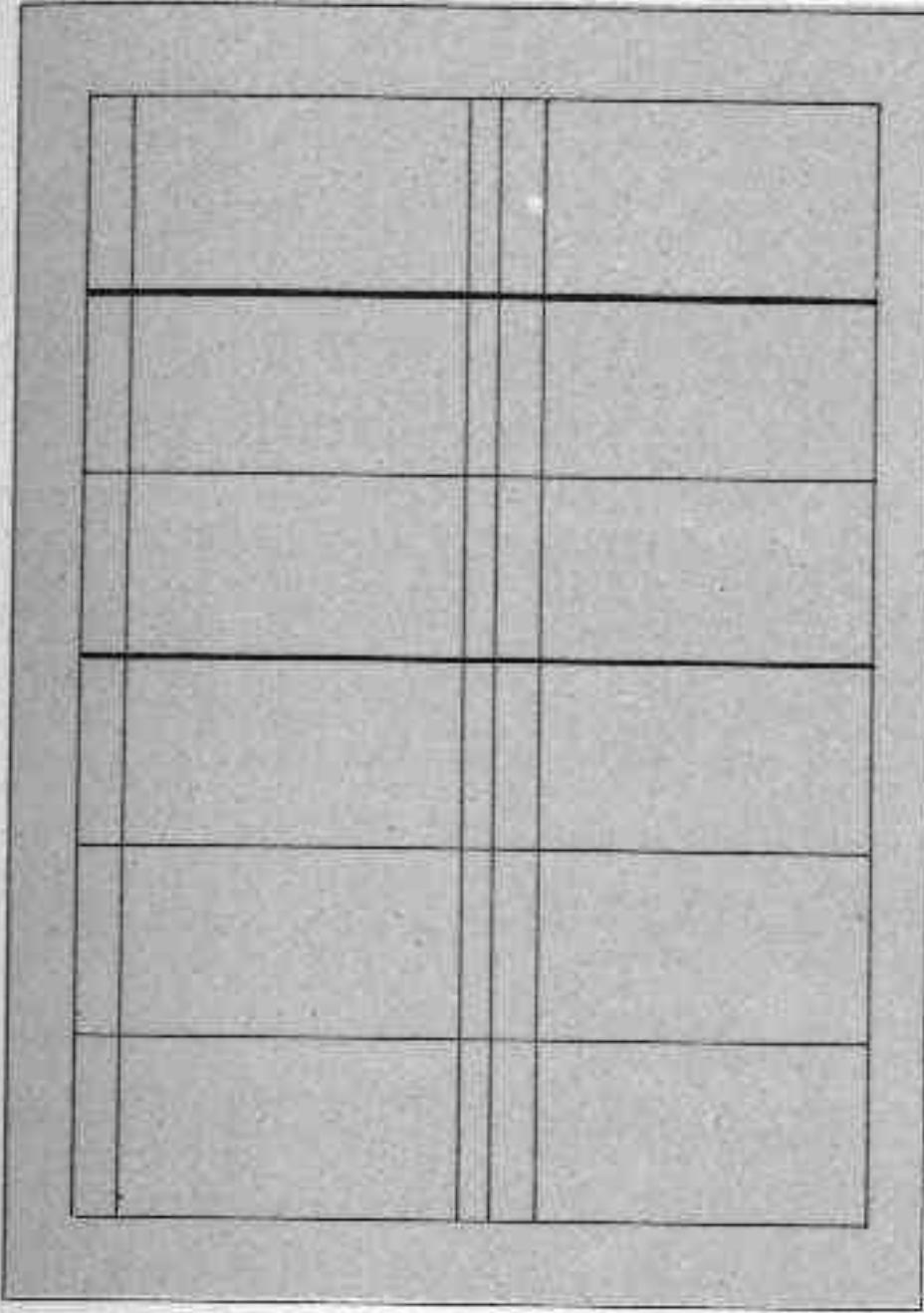
Чтобы оценить сегодняшнюю ситуацию и понять, что ждет журналы в будущем, следует проследить историю развития журнального дела. В 20-е гг., когда художники только начали серьезно заниматься оформлением журналов, большинство изданий имело упрощенную структуру страниц, которые зачастую состояли из однообразных полос шрифта. Заголовки были стандартными, а иллюстрации и орнаменты заполняли промежутки между текстами.

К концу 20-х гг. революция формы, раскрепощенной кубизмом, футуризмом и дадаизмом и вооруженной новой теорией благодаря группе «Стиль» и конструктивизму, проявилась и в том, что стали ломаться рамки печатной страницы. Были сняты оковы с макета страниц. Доминирующее значение стали приобретать зрительные элементы. Фотографии навылет, иллюстрации свободной формы, большие участки белого пространства и выразительная печать создали новый, современный журнал. Эта тенденция развивалась вплоть до 60-х гг., пока не появились два новых направления, вновь

изменивших макет журнальных страниц. Упор на содержание журнала поднял на щит значение типографики, а реакцией на избыток изобразительного материала был переход от неограниченной свободы в макете к упорядочению структуры. На макетах вновь стали появляться типографские линейки, акцентирующие построение страницы. Сетка, первоначально использовавшаяся в технических и архитектурных журналах, стала все чаще пробивать себе путь в конструировании самых различных изданий.

С каждым годом все большее число изданий переходит от горячего набора к одной из систем фотонабора, и сегодня журнальные заголовки уже редко набираются металлическим шрифтом. По мере того, как сами журналы становились более специализированными, усложнялись и проблемы, стоящие перед ними. Перечислить все, что принесла с собой научно-техническая революция в конструирование журналов, трудно, но не сказать о том, что в производстве изданий преобладающим материалом стала пленка, нельзя. Ее применение расширило выбор изобразительных средств для художника-оформителя и значительно увеличило типографские возможности. Но наряду с приобретениями были и потери: та дисциплина, к которой обязывала металлическая печатная форма, была утрачена.

Также трудно определить степень влияния этих перемен на процесс конструирования из-за большого разнообразия в современных методах работы. Каждый журнал на свой вкус редактирует материалы, готовит оригиналы к печати, оформляет их, работает с гранками и версткой. Кроме того, многие журналы унаследовали методы работы от прежней технологии печати; к тому же установившийся в каждом журнале издательский процесс складывался в зависимости от объема этого журнала, его периодичности и редакционной политики. В издании большинства журналов существует несколько основных общих моментов. Этот процесс начинается с осмыслиения направления журнала, его редакционных задач и в связи с этим с оценки места той или иной статьи в данном издании.



Monday

JAN 15

MORNING	NOT FOR WOMEN ONLY -Discussion Decorating & Decorating Accessories
6:00 SUNRISE SEMINER "Twentieth Century American Art"	6:00 SOMERSET -Drama DENNIS THE MENACE -Comedy
6:10 DAVEY AND GOLIATH -Cartoon	6:10 LOVE, AMERICAN STYLE -Comedy
6:15 GIVE US THIS DAY -Religion	6:15 MILLION DOLLAR MOVIE -Adventure
6:20 WCBS MORNING NEWS	6:20 S.O.B. Pacific -Drama
6:25 CALL TO PRAYER	6:25 SPIDERMAN -Cartoon
6:28 SEAMONNETTE -Religion	6:30 INTERNATIONAL PERFORMANCE
6:30 DIANNE REED SHOW -Comedy	6:30 A Tribute to Beethoven
6:30 FACE THE STATE -Interview	6:30 GUIDANCE FOR THE '70's
6:30 THE ETHNIC AMERICAN "Experience & Impact"	6:30 STATE TROOPER -Adventure
6:30 LISTEN AND LEARN -Educational	6:30 MIKE DOUGLAS SHOW -Talk Show
6:35 LOCAL NEWS HEADLINES	6:30 MERV GRIFFIN SHOW -Talk Show
7:00 CBS NEWS : John Hart	6:30 MOVIE FOUR -Musical Comedy
7:00 THE TODAY SHOW	6:30 The Bells Are Ringing (1960) ***
7:00 SUPER HEROES -Cartoon	6:30 Judy Holiday , Dean Martin . A musical stage success, tailored for the talents of Judy Holiday and she repeats that success in the screen version, as she plays a telephone operator of a telephone answering service, fallen for the voice of a young show writer.
7:00 A.M. NEW YORK -Discussion	6:30 SUPER HEROES -Cartoon
Viewers speak to Dan Rather and guests about events in the tri-state area.	6:30 THE 4:30 MOVIE -Drama
7:00 CARTOON CARNIVAL	6:30 Some Came Running (Part III) ***
7:00 YOUR FUTURE IS NOW	6:30 Frank Sinatra, Shirley MacLaine, Dean Martin . An all-star cast brings James Jones' novel about life in a small midwestern town after World War II to the screen. Most of the plot falls into the soap opera groove but the performances, especially Shirley MacLaine as a good-time girl, should keep your interest.
7:00 MAGGIE AND THE BEAUTIFUL	6:30 THE MUNSTERS -Comedy
7:00 MACHINE -Educational	6:30 MY LITTLE MARGIE -Comedy
7:00 MORNING PRAYER	6:30 THE ADVOCATES -Debate
7:30 THE FLINTSTONES -Cartoon	6:30 Should One Auto Be Banned From TV?
7:30 MORNING NEWS	6:45 PETER GUNN -Crime
7:30 THE POPEYE SHOW -Cartoon	6:45 THE BUGS BUNNY SHOW -Cartoon
7:30 THE 5TH STATE	6:45 WISTERIORGER'S NEIGHBORHOOD
7:30 WCBS MORNING NEWS	6:45 Children
7:45 CBS NEWS : John Hart	6:45 FILM
8:00 CAPTAIN KANGAROO -Children	6:45 ELECTRIC COMPANY -Children
8:00 Bugs Bunny Show -Cartoon	6:45 MAGGIE AND THE BEAUTIFUL
8:00 NEW ZOO REVUE	6:45 MACHINE
8:00 GARNER TED ARMSTRONG	6:45 LOCAL NEWS : Glenn Colligan
8:00 SCHOOL-TV SERVICE	6:45 EL SILENCIO DE UNA MADRE
8:30 THE FLYING NUN -Comedy	6:45 THE FLINTSTONES -Cartoon
8:30 I LOVE LUCY -Comedy	6:45 FIRST NEWS : Tom Dutton
8:30 JOANNE CARSON'S VIP'S	6:45 BATMAN
8:30 NEW ZOO REVUE -Children	6:45 ELECTRIC COMPANY -Children
8:30 JOHN BARTHOLMEW TUCKER	6:45 MAKE ROOM FOR DADDY -Comedy
People events, issues in the tri-state area.	6:45 SEASIDE
8:30 HAP RICHARDS SHOW	6:45 SESAME STREET -Children
	10:10 MORNING REPORT -News

SEASIDE TO TASHA

THE GARDEN OF EARTHLY DELIGHTS

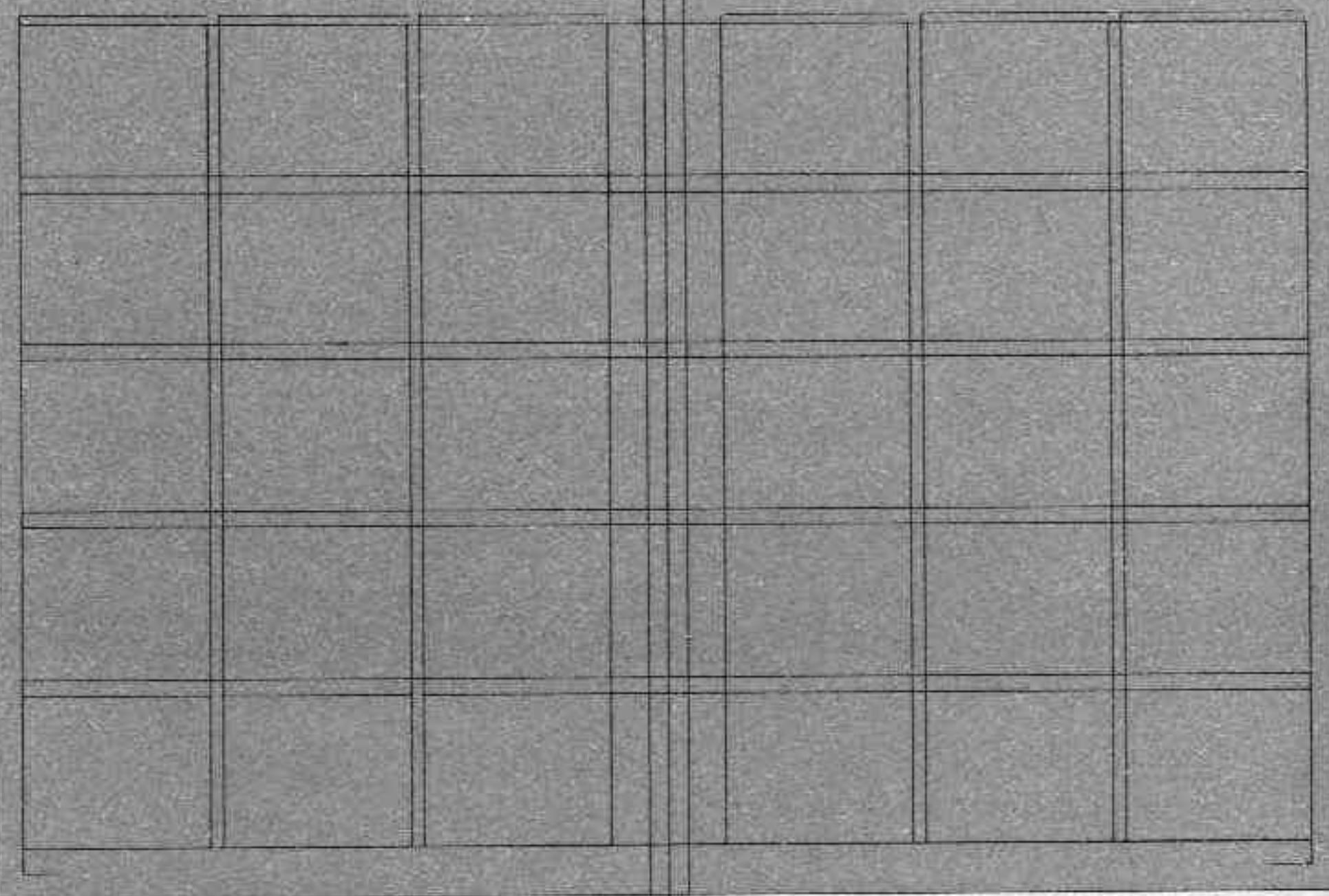
CHARLES KERR

WEEKDAYS 10:00 PM

WPRX

Пример набора с помощью ЭВМ. Я сконструировал эту сетку в 1972 г. для еженедельного малоформатного журнала *Homelife*. Набранный текст хранился в запоминающем устройстве, каждую неделю данные на ленте уточнялись. Сетка позволила осуществить прямой монтаж пленки и автоматизированную верстку.

После того как учтены все сложности, ограничения, а также индивидуальные особенности конкретного журнала, на пути от замысла до готовой страницы остаются примерно следующие этапы: 1. Предварительный эскиз, отражающий идею; 2. Тщательный макет, выполненный в размере страницы или разворота; 3. Образцы шрифта, гранки или пробы, правка; 4. Грубая расклейка для высокой печати или точная механическая расклейка, включающая фотоотпечатки шрифтов, для любого другого вида печати; 5. Заключка формы для высокой печати или монтаж негативной пленки для офсета или глубокой печати; 6. Корректурный оттиск или синька страницы для окончательного утверждения. Очевидно, что в перечисленных этапах некоторые действия дублируются, и именно здесь кроются возможности для модификаций. Одним из способов упрощения процесса является переход от макета и предварительных проб шрифта непосредственно к монтажу пленки, и понятно, что в этом случае сетка будет иметь реальные преимущества. Когда макет тщательно разработан на основе соответствующей сетки, когда в нем четко обозначено расположение шрифта, размеры иллюстраций и обрезка, тогда техническому персоналу нетрудно по макету сформировать будущую страницу.



INDUSTRIAL DESIGN

Material
Product
Product

Request and accept
Design for design methods
Add packaging stage
Using built-in functions

Published for automotive designers and for executives throughout industry who are concerned with product planning and development, marketing, program design, materials specification, packaging, graphics and robotics.

June 2002 Volume 28 Number 6

- | | |
|--|--|
| 3. In 1989: New | It depicts an ideal language system developed by George Miller for Bellcore's Project of Translation... Similar to the 1963 Berliner-Vincent Foreign Language Competition, which didn't last four years. |
| 29. Cultural | |
| 30. Sign language | The universal signlanguage system developed by Meirav Einhorn-Kremer for Deaf-Judeo-Speakers and as important sign language as international second language. |
| 31. Key "Food" with a foreign accent | It's difficult to tell whether Food's foreign models, see the mis-translation of Asia's location in the category's domestic area. |
| 32. The US American market | South—Stage 3 will not be available in Europe... Atta Saitter has introduced a local distribution system for its export models. |
| 33. You don't have to know the language | Most offices in New York, Boston, Mexico and Tokyo, Vingtex Advertis' clients take about five more international design positions. |
| 34. FOB Milan | Not all of the products of the various countries' offices are available from stores you suddenly opened in Italy. |
| 35. Shop rights | If a designer receives an offer which involves the exclusive right, and he is willing to use his personal field of expertise... In which case many other factors? |
| 36. Classroom language | Russia and Turkey's design for Schools in Moscow continue to adapt architecture elements with a functional teaching space. |
| 37. Design in action | Lighting fixtures from Germany and the USA have been designed just for India. We have some strong late month's new designs. |
| 38. Away: New York posted | Quinton Corporation of America has donated a special justice to the USG who will make a public share another sentence. |
| 39. More on the creative safety car | With their safety cars, here come with drawings, forecasts of the South African argue that this model for the year and that the last design safety car be used by the designer's administration. |
| 40. Materials guide AT&T | Architects and designer William Thalberg is the author of best-sellings guide to materials used in furniture design. |
| 41. The ATM's performing show | It's automatic, however, probably describes the ATM show installations are performances and also publications for the designer. |
| 42. Packaging round-up | 1991 model's redesign featured highlights from the AIA, about design awards program on million items retail and industrial categories. |
| 43. Specimen and materials | The specimen and raw materials designer described how use the specimen for testing 300 different of the latest improvements. |
| 44. Technical literature | Design is not independent matter where basic theory, design, policy and tool must provide the same time, especially the professional references. |
| 45. Calendar | |

On Budget Changes
Products originally designed for the needs of the Expedition will be evaluated at the beginning of each deployment. Decisions about changes to the hardware will be made following the first few flights. The first few flights will be used to evaluate the new hardware. The first flight will be used to evaluate the new hardware. The first flight will be used to evaluate the new hardware.

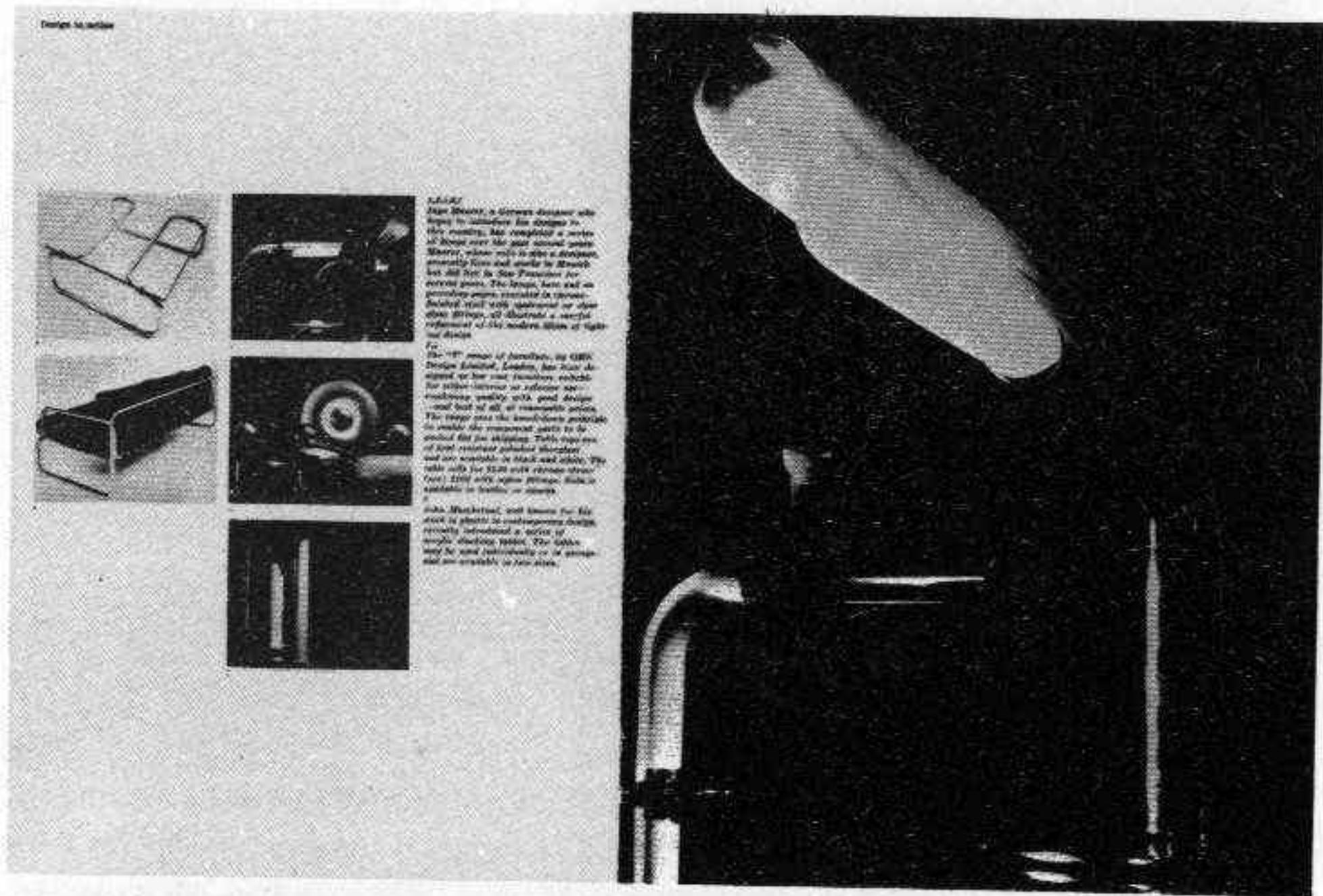
Is Segregation
The notion of race, another racial
about us, is also changing. Political
leadership, particularly in northern
states, has been instrumental in
encouraging integration. The
Federal Government has also
been instrumental in this process.
Integration has been a gradual
process, but it has been a steady
one. Many Americans have
been willing to face up to their
racist past, even though it has
been uncomfortable. This is true
of the African Americans who
have had to face up to the
history of racism and its
consequences.

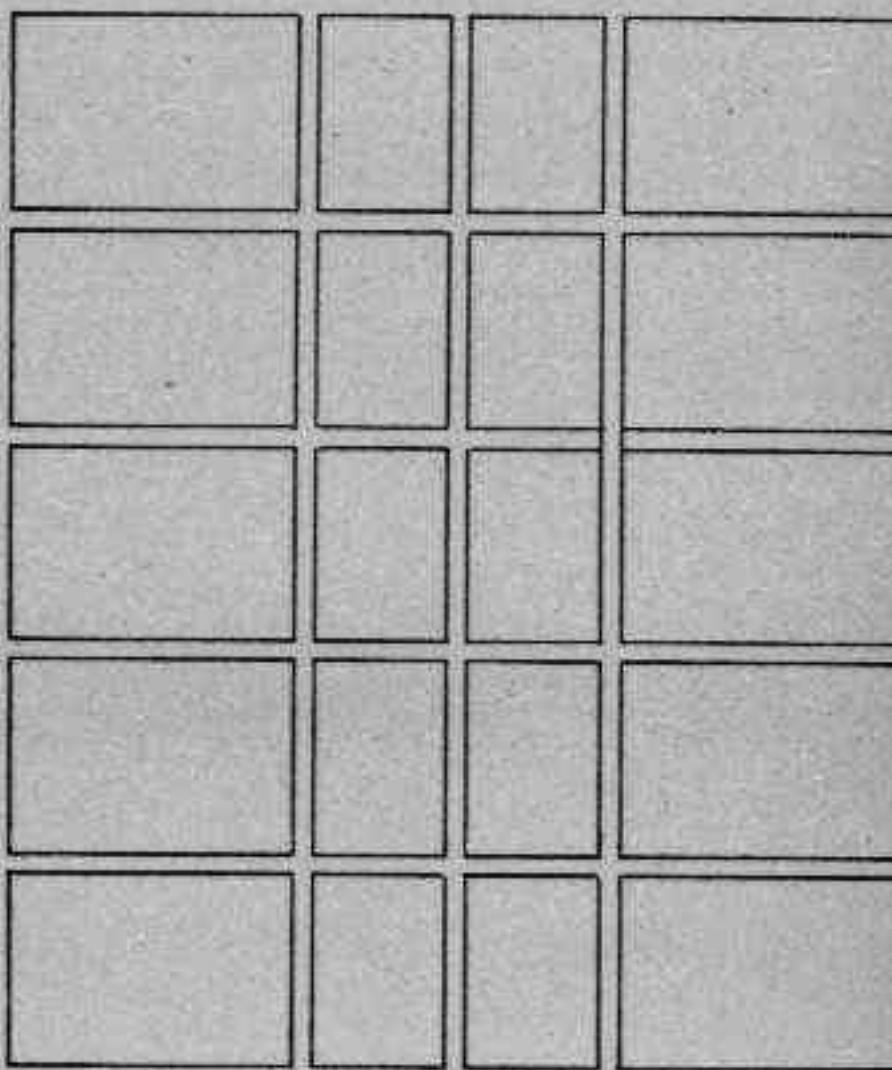
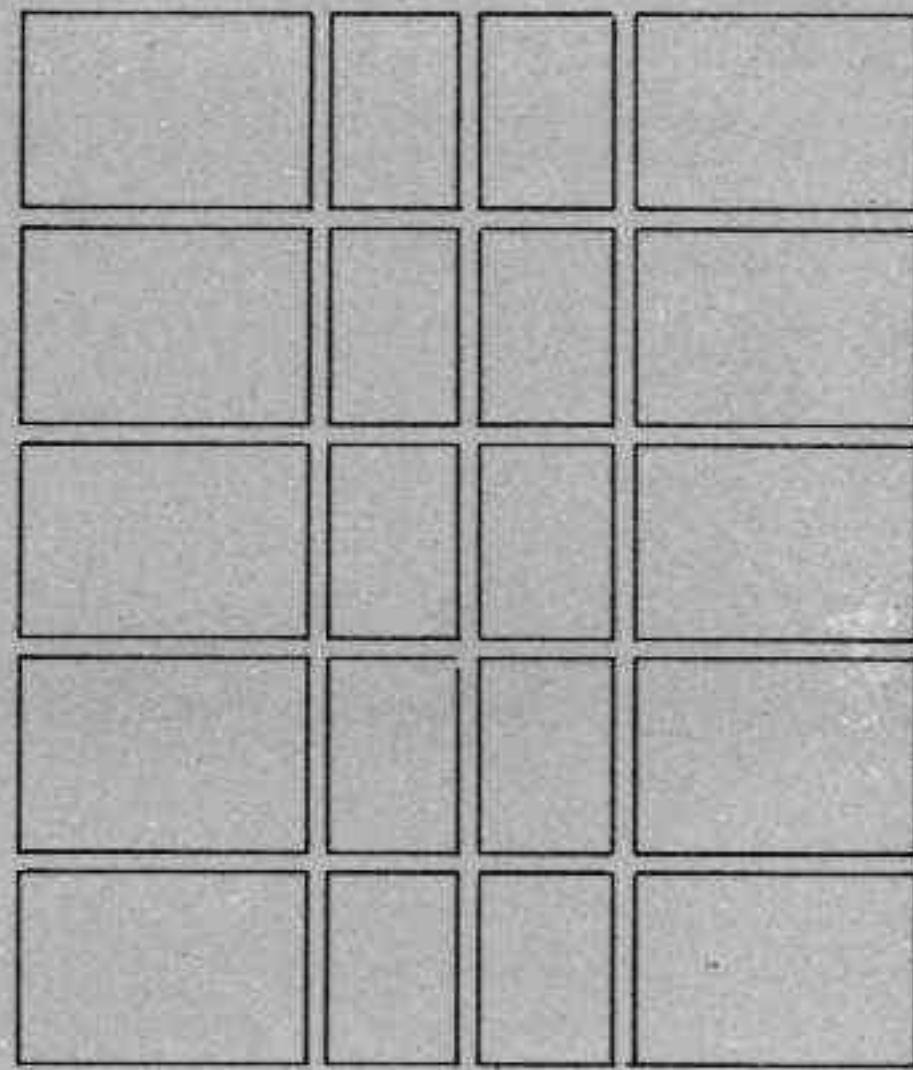
central nervous system. In addition, the central nervous system is also involved in the regulation of mood and behavior.

These applications, however, are simple because they represent a more "flat" view of the system. However, this is contradicted by the fact that the system is highly distributed and has many components. Thus, one needs to understand the system as a whole, and not just its individual parts.



Эта простая трехколонная сетка для журнала *Industrial Design* была создана Массимо Виньелли. Заметьте, как на отпечатанных страницах с помощью вертикальных и горизонтальных координат размещаются текст содержания и иллюстрации. Смелые контрасты в насыщенности изображения и их размерах усиливают ощущение простоты и четкости конструкции.



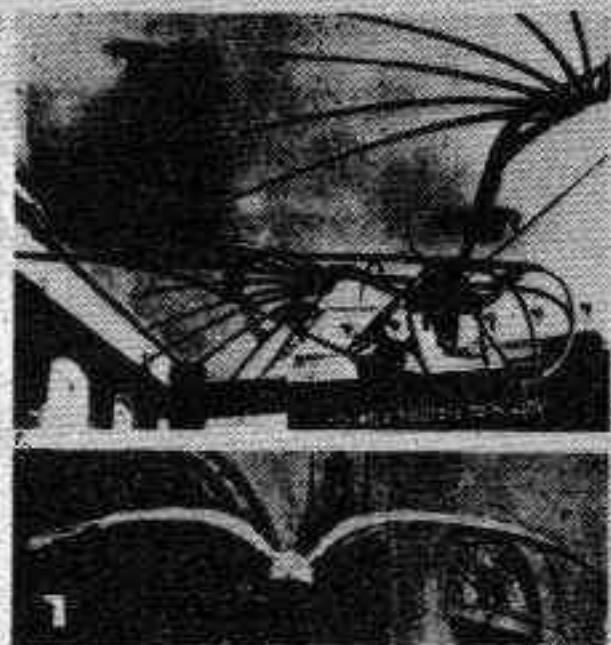


7. Lettov's glider. Vladimír Tatlin, 1922. Structure without fabric.

8. Lettov's glider on exhibition in Moscow, 1922.

9. Armchair. Prototype developed under Alexander Rodchenko at the Vkhutemas, 1920. The structure is aluminum tube and canvas.

10. Model of a spring chair. Prototype developed by Koganev, a student, under Vladimír Tatlin at the Vkhutemas, 1922. The structure is of bent bent beech wood and the seat is of rubber.



Tatlin's extensive plastic, notwithstanding this double preoccupation with utility on the one hand and with the culture that to say the rest of materials on the other, provides the continuity of Tatlin's work after his departure to the Third International. This parallel dimension was to be complemented in Tatlin's later work by an according concern with environmental control, with mechanized movement, and with the need day to day mobility of a post-revolutionary, nomadic population. To such intended ends we find him designing both a 'formation' store and workers' clothing at Polibok in 1924, where the successive prioritization of the material interface to a human, almost cosmic expression of utility. In similar works we find him designing three years later, with students from the Vkhutemas, a number of modelled ceramic lamps to be held to the hand and, with Koganev, a Vkhutemas student, a bent wood candleholder chair with a rubber-wheeled seat (Fig. 10). All these designs exhaustively exploited the intrinsic forces of the substances from which they were made, together with the nature of the processes by which they had been fabricated into objects. They were in no way determined by a preference for orthogonal order as was the case in the work of Koganev or, indeed, the same date-work as the armchair tube and canvas chair that was designed at the Vkhutemas under his direction in 1920 (Fig. 9).

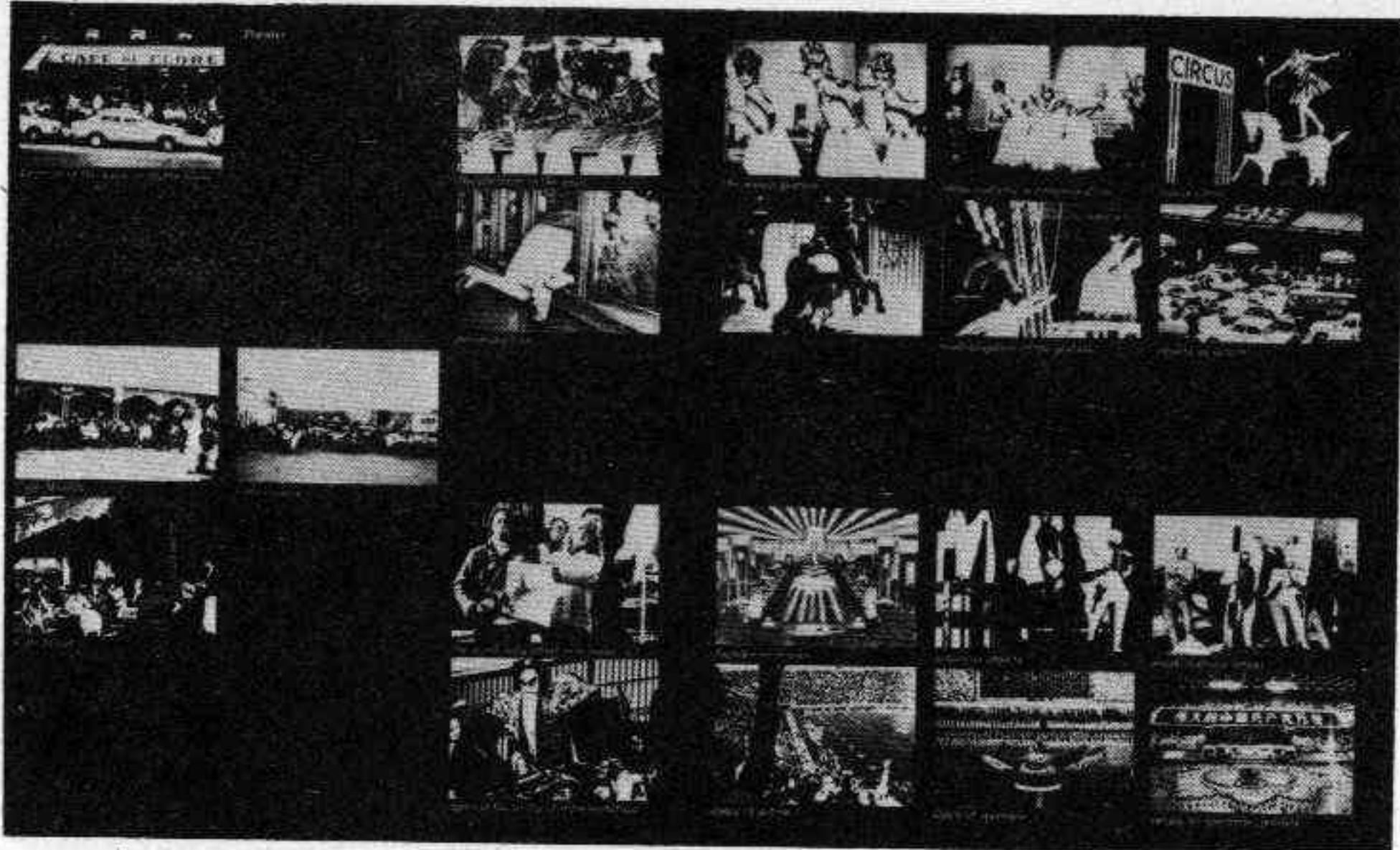
After the early twenties, Tatlin's essential contribution becomes increasingly singular over. His priori nature is to remain highly ambiguous. Nothing is able to equate this ambiguity more clearly than the last significant work of his career, his Lettov (Figs. 6, 7, 8) glider upon which he worked more or less continuously from 1920 to 1930. Even the continuation of the name, Tatlin with the Slavian verb to fly, still reads the nostalgic sense of Khlebnikov. This work, plus his 1924 pamphlet on the reification of a man for the stage,¹¹ summed up the essence of his creative capability which even his contemporaries characterized as a kind of technological Khlebnikovism. He stipulated that the "man" was not to be painted "since its greatest value lies precisely in the actual metal as material." Tatlin's final alliance with his Lettov to evolve a new culture of form whose content was to be as much a metaphor for a possibility, that is to say aspiration, as it was to be an object of

ideologically determined ends, is best exemplified in an interview he gave in 1932 to Hermann Zeldinsky. On this occasion he said: "I don't want people to take this thing as something utilitarian. I have made it as an artist. Look at the best wings. We believe them to be aesthetically perfect. Or don't you think Levitan gives an impression of aesthetic perfection? Like a hovering sea gull? Don't you think?" Zeldinsky then questioned Tatlin about the working principle of the Lettov and the response was: "Like a glider. But my wing can produce three sorts of movement like a bird, apart from the tail. . . . Finally, when questioned as to its practical importance, Tatlin replied: "The same as a glider. Has the proletarian to use for a glider? It is still too early to talk about future or flying when the actual apparatus has still not been tested. . . . But also I really want to emphasize the aesthetic side of the thing. Now art is going into Technology."¹²

This all pervasive notion of art going out into technology had already been formulated some twenty years before by Ivan Aleksandrovich Rodchenko, otherwise self-styled as Dogma One (the God-given) who between 1912 and 1922 published his theoretical text on the subject under the title, Technology. The Futurist Organizational Science. As James Billington has remarked: "This new vapor science of technology was designed to provide a harmonious unity between the spiritual culture and the physical experience of the 'working collective' in whose interest all science and activity were to be reorganized and all past culture reworked. . . ." Billington continues, "In the manner of Saint John rather than Marx, Rodchenko argued that the democratic conflicts of the poor would never be resolved without a positive new religion; the unifying role once played in society by a central temple of worship and religious faith must now be played by the living temple of the proletarian and a pragmatic, socially oriented philosophy of performance."¹³

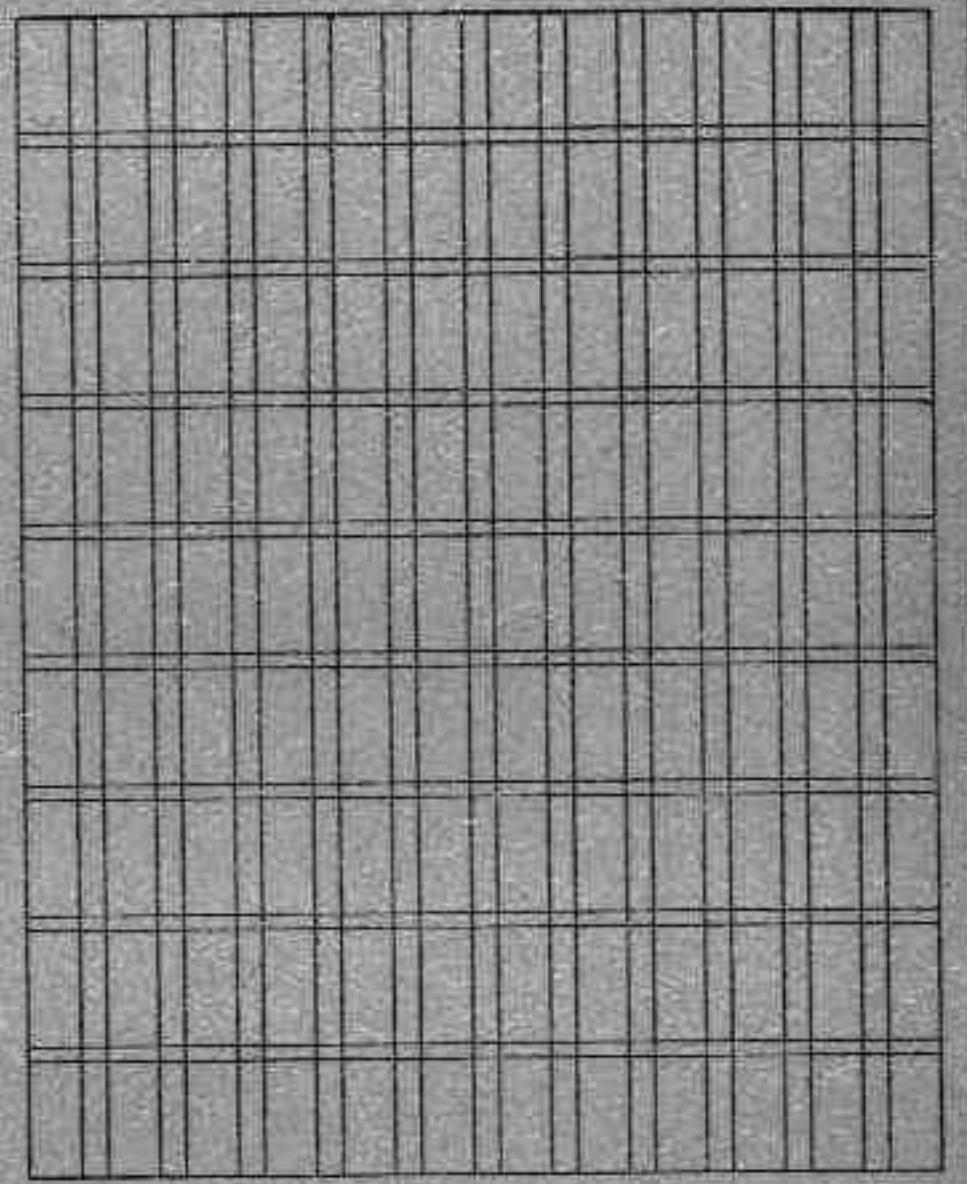
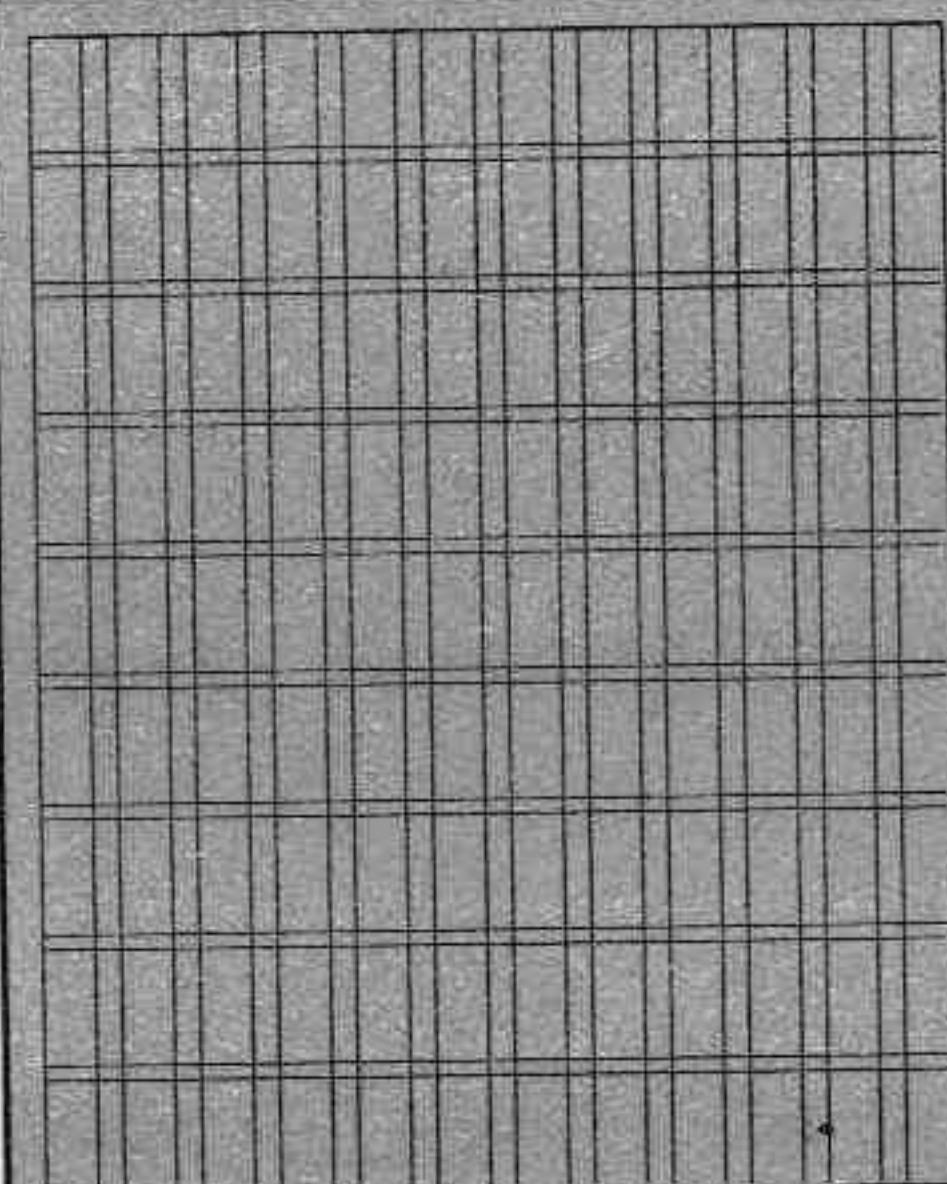
Armed with such a thesis the Bolsheviks' slogan was to found the Proletkult movements of the Organization for Proletarian Culture as early as 1920, although, as Camille Gray has pointed out, it was not to become an effective movement until the Revolution of 1917. We have little reason to

Сетка журнала по архитектуре *Oppositions*, изображенная на противоположной странице, также создана Массимо Виньелли. В ней предусмотрено иное по сравнению с сеткой, помещенной на с. 56, решение двух- и трехколонной верстки.



Сейчас трудно предсказать направление развития технологии производства журналов, но становится все более очевидным, что, каким бы путем оно ни пошло, роль сетки как важнейшего инструмента конструирования журналов будет все более возрастать. Разумеется, ни одна простая стандартная сетка не может удовлетворить специфическим потребностям всех журналов. Многие журналы помещают развернутое содержание на первой или последней страницах; материал такого рода легко поддается программированию по заранее заданной сетке и в конечном счете может быть сверстан автоматически вместе с изобразительными элементами. Замечательным примером автоматизированной верстки такого типа текста являются программы радиовещания и развлекательных шоу. Эти материалы содержат немало повторов, что удобно для запоминающего устройства и поиска информации ЭВМ. К тому же они состоят из элементов, которые можно размещать по стандартным инструкциям. В будущем автоматизация набора подсобного материала освободит время художника-оформителя в журнале для творческой работы над оформлением особо художественных полос.

Первоначально сетка использовалась в журналах по искусству, архитектуре и дизайну, где модульный подход соответствовал и самому предмету и его подаче. Такие журналы, как *Domus* в Италии, *Design* в Англии, *Du* в Швейцарии и



Industrial Design в США, были испытательным полигоном для сетки. Многие годы эти издания постоянно демонстрировали способность сетки придавать современному журналу соразмерность, организованность, порядок.

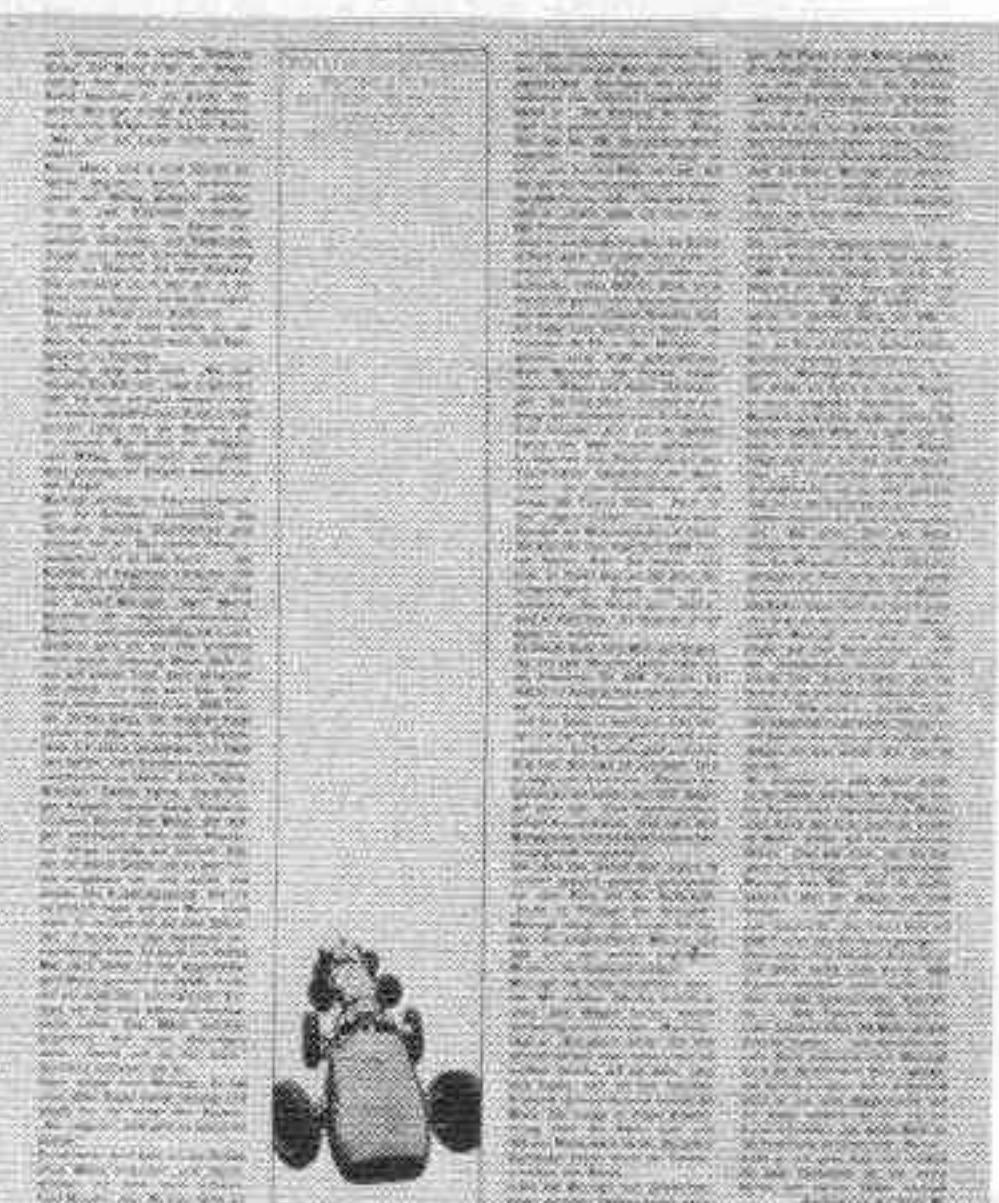
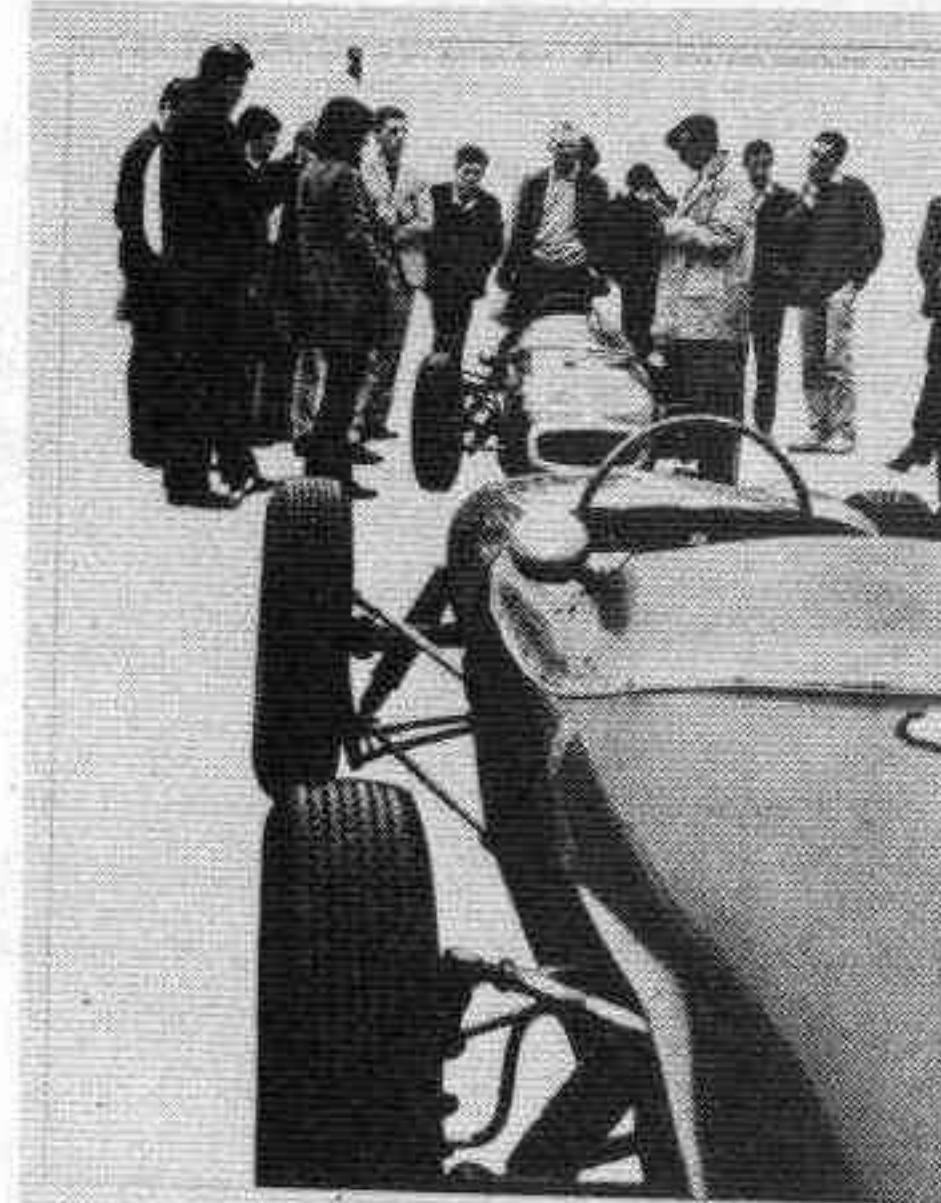
Журналами другого профиля сетка очень долго не признавалась. Работая над проектами для журнала *Look*, где прослужил художественным редактором почти пятнадцать лет, я противился применению сетки, так как находил, что она ограничивает возможность вариаций в оформлении, а я считал их необходимыми при том ярком изобразительном материале, с которым работал. И хотя я избегал жесткой структуры, у меня выработалось чувство системы — некая воображаемая сетка, — оно и играло все более активную роль при разметке пространства в макетах моих страниц. В последние годы я работал консультантом в нескольких различных журналах и пришел к заключению, что сетка является важным средством для выработки индивидуального стиля журнала. Я также обнаружил, что сетка обеспечивает общность концепции, которой руководствуются художники в работе над оформлением. Она способна, кроме того, направить их творчество в общее русло со стилем издания и редакционными установками.

Так как материалы в журнале бывают самого разного характера, то подчас одной сетки для его оформления бывает недостаточно. В таких случаях прибегают к помощи

Одной из самых замечательных журнальных сеток является двенадцатиколонная сетка, созданная Вилли Флекхаузом в начале 60-х гг. для журнала *Twen*. Эта оригинальная сетка давала поистине неограниченные возможности при выборе колонок и размеров фотографий, но все-таки ключ к успеху не столько в ней самой, сколько в богатстве фантазии, с которой ее применяют.



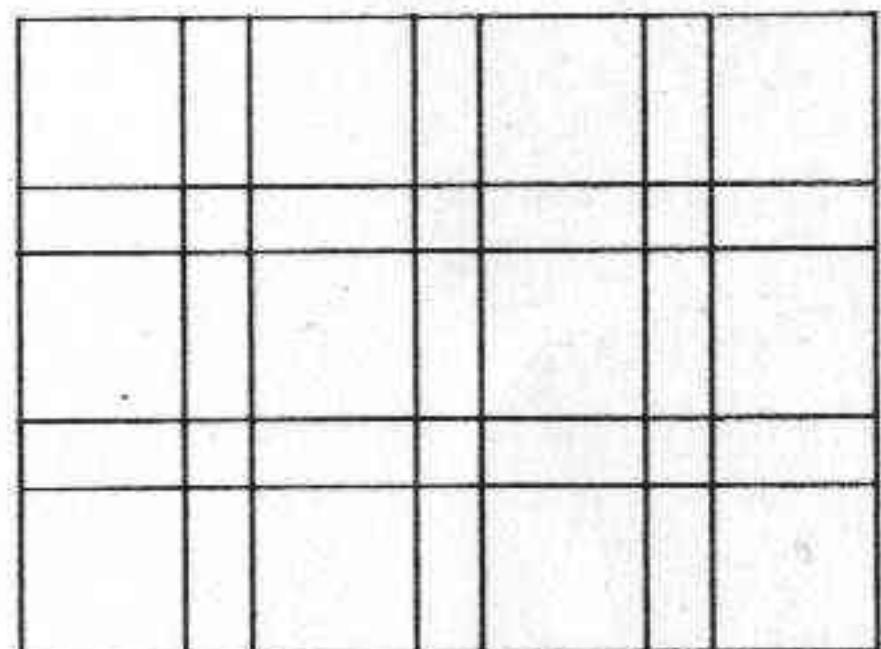
SCHULE DES CHARMES



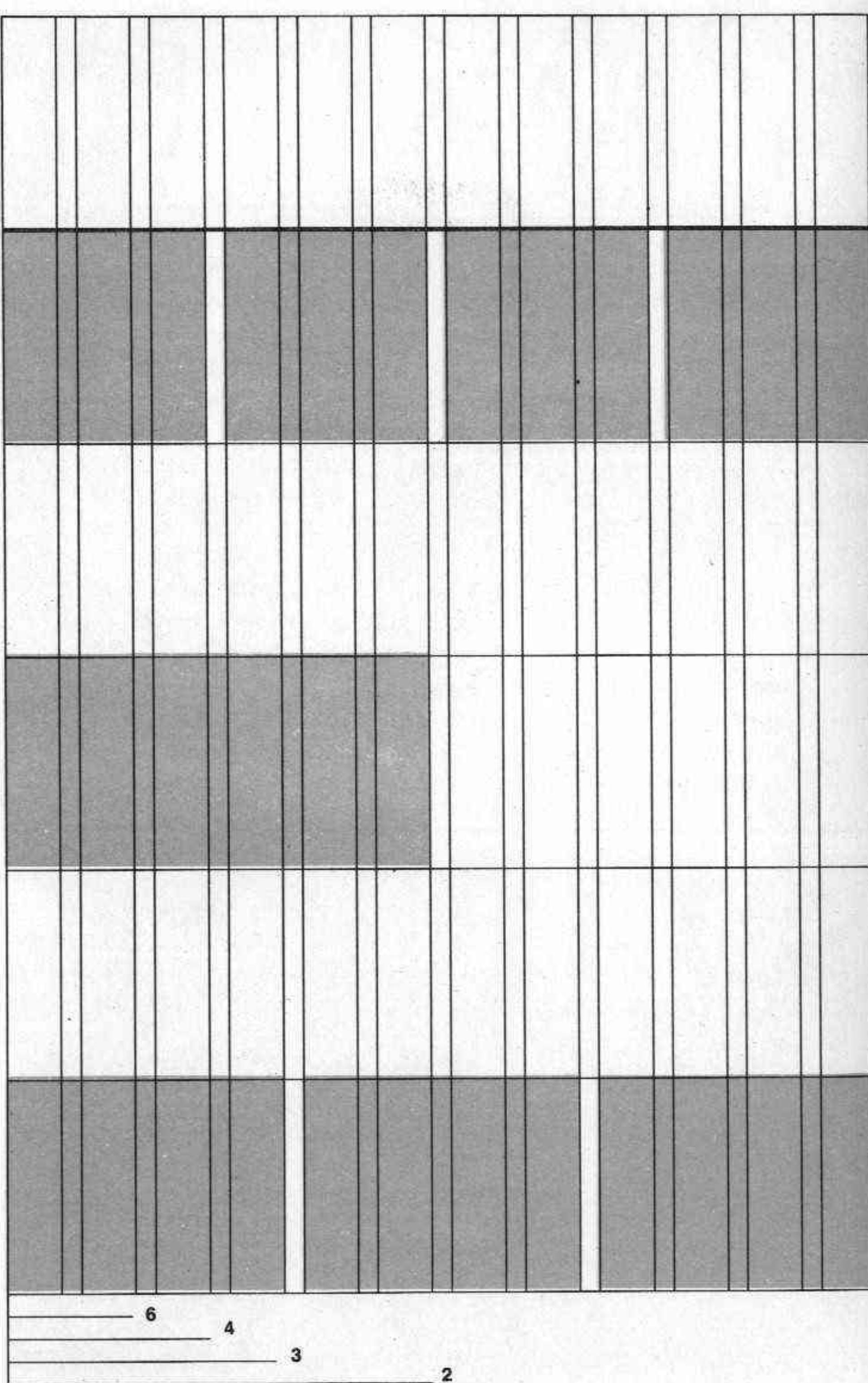
отдельных макетных листов или, где это возможно, накладывают различные сетки друг на друга или объединяют в одну — более сложную. Наиболее удачные сетки пригодны для макетирования всего материала журнала. Например, шестимодульная сетка может быть никогда не использована для набора текста в шесть колонок. Но, будучи соединены попарно, эти модули дают возможность набирать текст в три колонки, а при их сращивании — в две колонки (см. с. 56). Горизонтальные деления тоже могут быть сгруппированы так, чтобы можно было использовать разнокегельные шрифты и менять размер изобразительного материала и способ его расположения.

Одной из наиболее известных сеток, разработанных для журнального макета, была сетка Вилли Флекхауза, созданная в 1959 г. в ФРГ для журнала *Twen*. С помощью этой уникальной сетки в 60-е гг. Флекхауз создал несколько превосходных макетов для разных по содержанию журналов. Это была 12-колонная сетка (называемая также 12-клеточной), приспособленная для страниц большого формата — $10\frac{1}{2} \times 13\frac{1}{2}$ дюйма (267 × 343 мм). Мелкая клетка сетки предусматривала ширину колонки около 4 цицеро, которая, вероятно, никогда не использовалась, но, соединяя колонки сетки, Флекхауз мог работать и с шести-, и с четырех-, и с трех-, и с двухколонным набором. Девять горизонтальных членений в сочетании с вертикальными создавали целую систему координат для размещения изобразительного материала и текста.

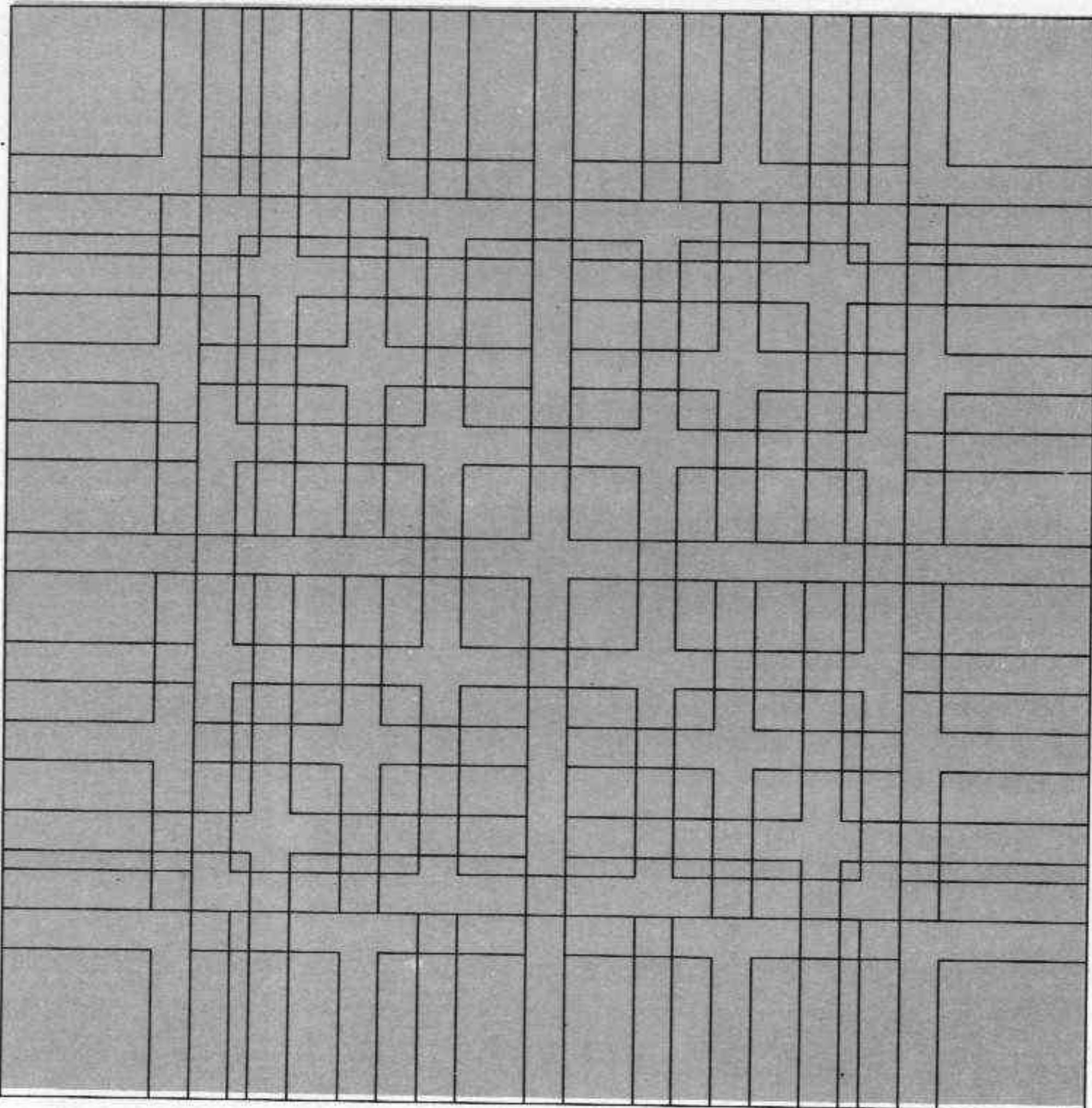
Одним из помощников Вилли Флекхауза был Уилл Хопкинс, впоследствии ставший моим заместителем в журнале *Look*, а затем, в 1969 г., его художественным редактором. Здесь Уилл Хопкинс продолжал работать с одной из модификаций сетки, применявшейся в журнале *Twen*, хотя горизонтальные деления занимали его меньше; макеты Хопкинса демонстрируют дальнейший рост эффективности этой системы конструирования; в последние годы он приспособил свою сетку к более популярному небольшому формату журнала (см. с. 67). Примером еще более многофункциональной сетки служит



Сетка справа является модификацией сетки *Twel* для журнала меньшего формата. Затемненные участки показывают три различные ширины колонок, которые можно получить с помощью этой сетки, но возможны и другие варианты. Горизонтальные деления рассчитаны на применение различных кеглей (см. с. 56); сетку можно составить из квадратов, как показано на рисунке вверху.

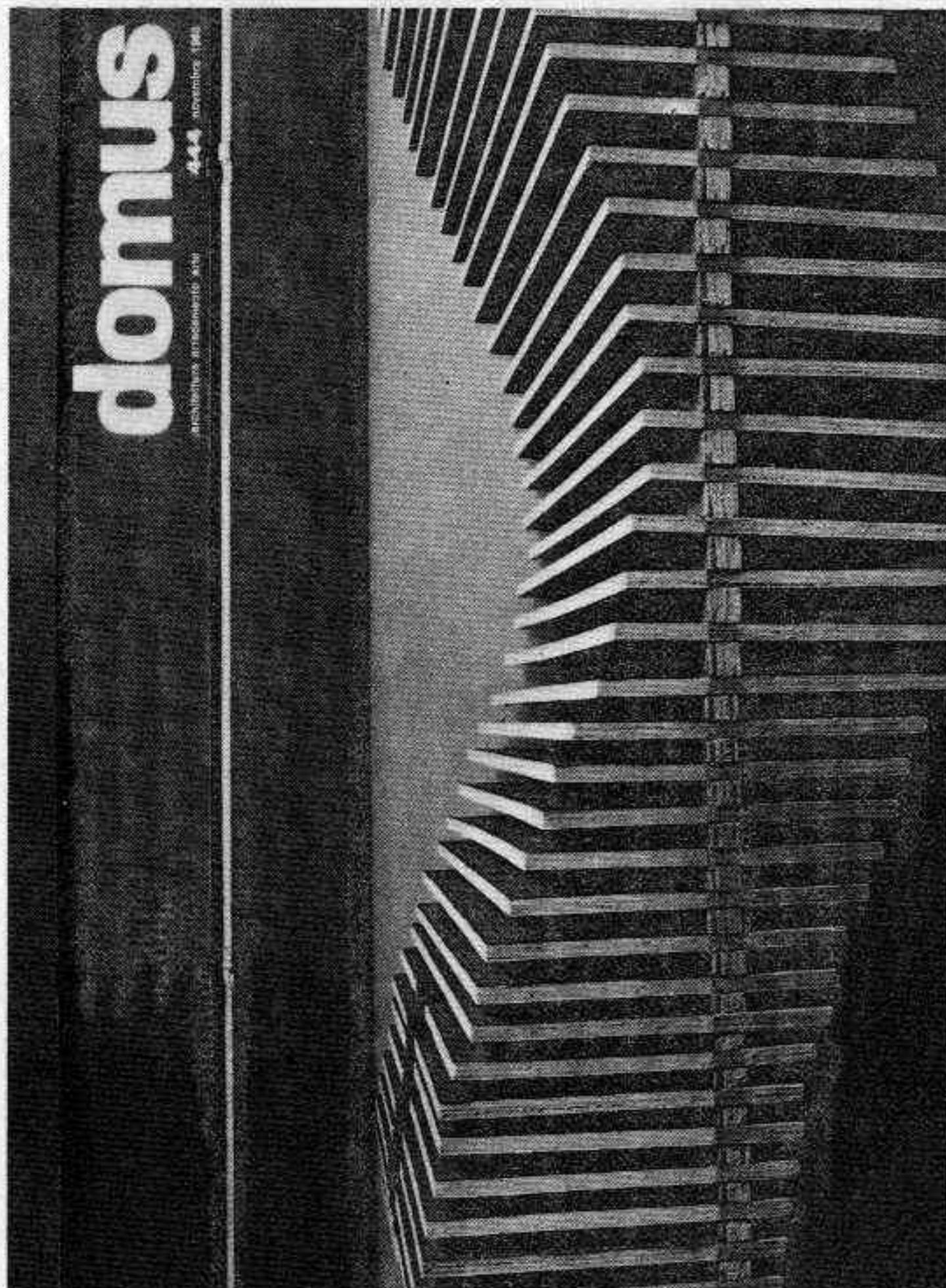
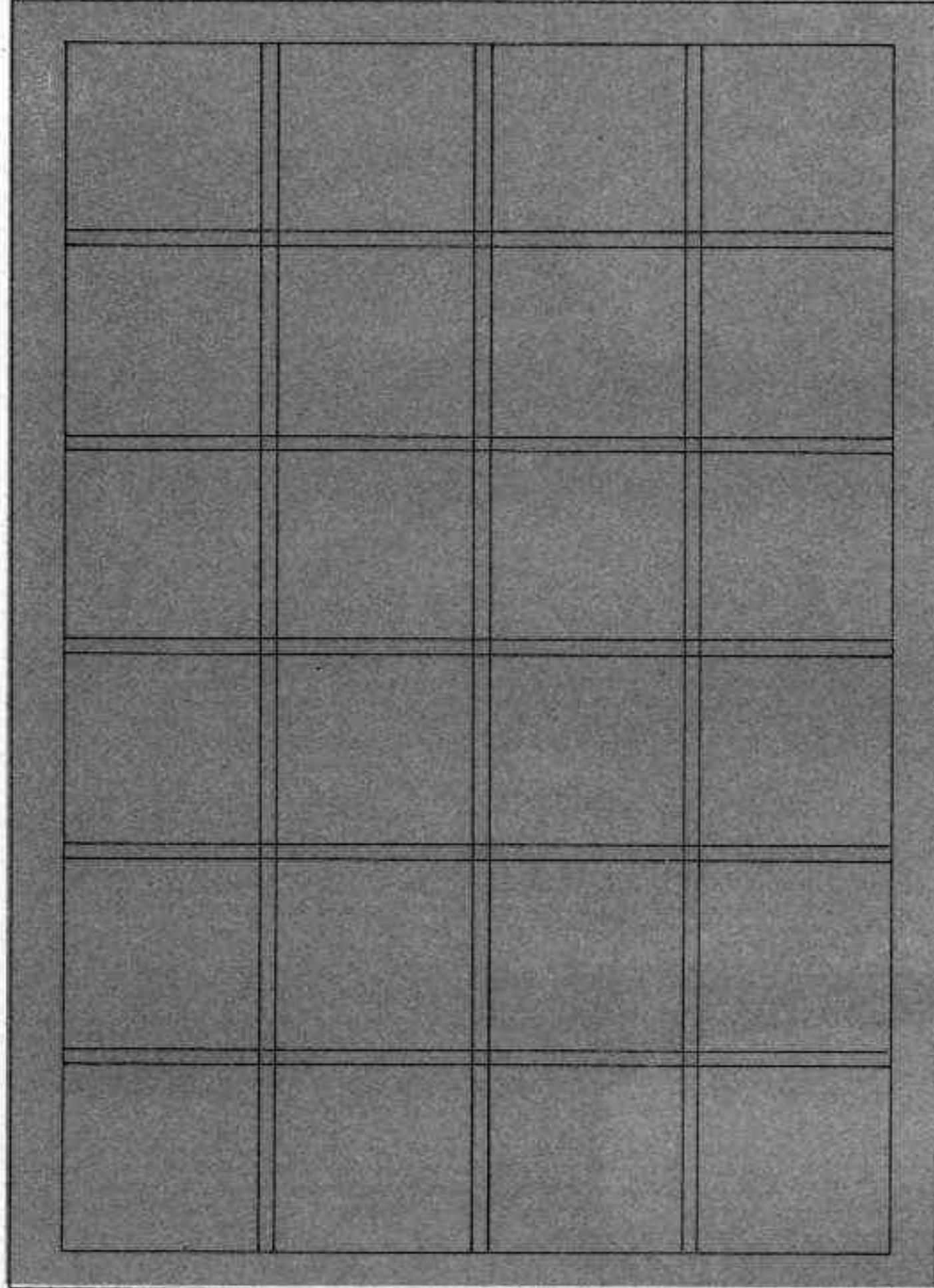


Сложная сетка справа, разработанная Карлом Герстнером для швейцарского журнала *Capital*. Она также предлагает выбор двух, трех, четырех и шести колонок, но работать с ней труднее, чем с сеткой, изображенной на противоположной странице.



сетка Карла Герстнера для швейцарского журнала *Capital*. Фактически она представляет собой шестиколонник с наложенным на него четырехколонником (см. с. 69). Эта сетка также дает возможность выбрать шесть, четыре, три или две колонки, но в придачу предусматривает еще и возможность оригинального пятиколонного макета. Такая сетка требует тщательного изучения, и художнику-оформителю придется немало потрудиться, прежде чем он сможет свободно и творчески ею пользоваться.

Приблизительно в то же время, когда Флекхауз разработал в ФРГ свою двенадцатиколонную сетку для журнала *Twen*, Брайен Гrimбли работал над аналогичной сеткой для журнала *Design* в Лондоне. Она предназначалась для страниц



Многие годы страницы итальянского журнала *Domus*, оформленные Лизой Понти и Джованни Фраскьони, вызывали общее восхищение четкой конструкцией и смелостью расположения текстового и изобразительного материала — как по горизонтали, так и по вертикали.

несколько меньшего размера, $8\frac{1}{4} \times 11\frac{3}{4}$ дюйма (210×297 мм), и была составлена с учетом общепринятого равномерного расположения вертикальных и горизонтальных делений, образующих квадраты в $2\frac{1}{2}$ цицero, отделенные друг от друга расстоянием в 1 цицero. Часть этой сетки изображена на с. 68. «Всеядность» этой сетки создает удобства для конструирования, но ведет к затруднениям, когда из-за нее приходится использовать шрифты разного размера для набора на узкие и широкие форматы.

Пожалуй, наиболее типичной журнальной сеткой является сетка Массимо Виньелли для журнала *Industrial Design*. Эта простая трехколонная сетка предлагает немного вариантов набора. Но и при четком делении по вертикали она позволяет размещать иллюстрации всех необходимых размеров и

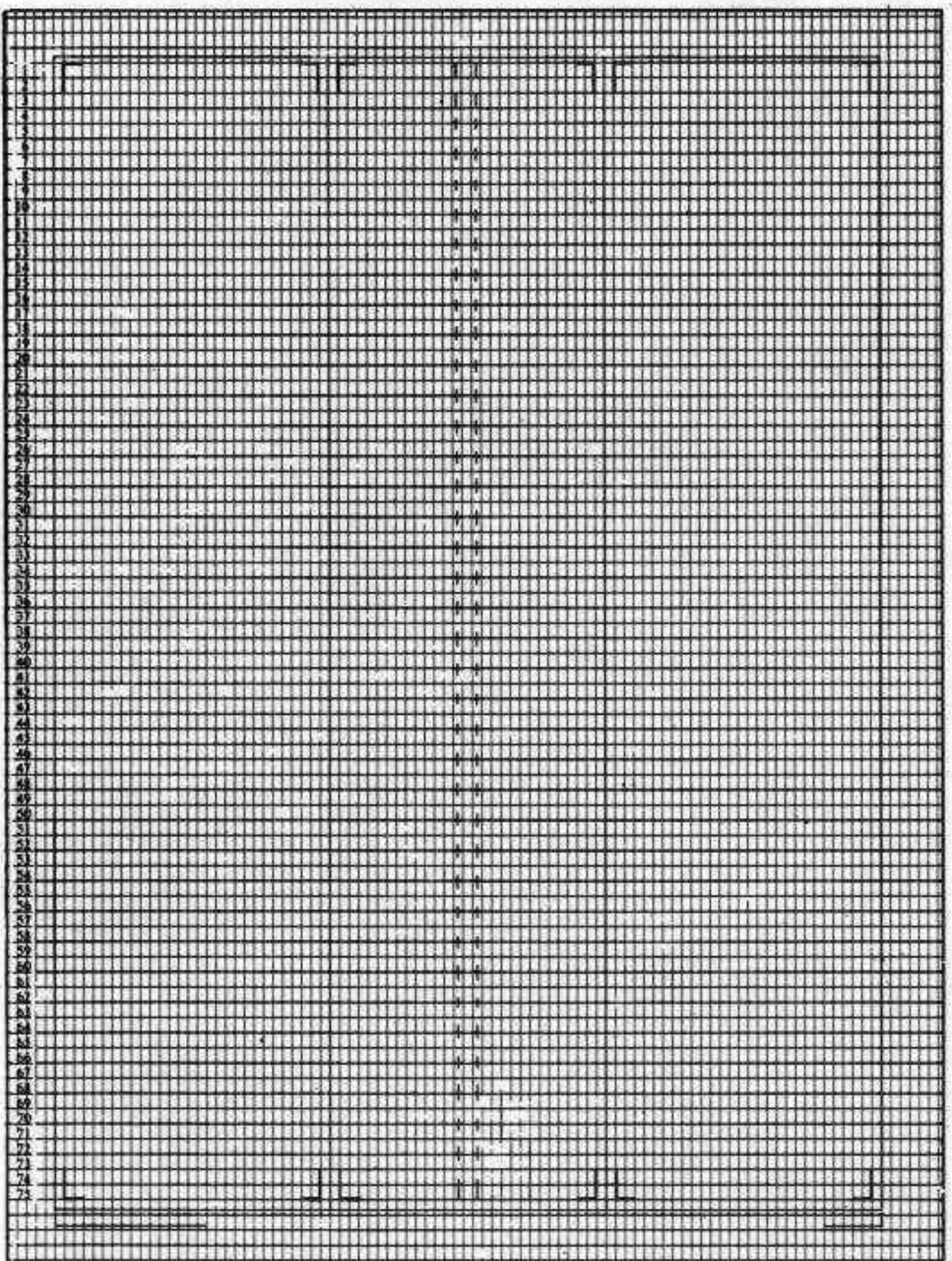
The image shows the front cover of the Italian architecture magazine Domus. The title 'domus' is prominently displayed at the top in a large, bold, sans-serif font. Below the title, there is a subtitle 'ARCHITETTURA, ARREDAMENTO, ARTI' and a small note 'BOO n. 900 - luglio 1981'. The central part of the cover features several black-and-white photographs of architectural interiors and exteriors, including a modern living room, a staircase, and a view of a city skyline. At the bottom left, there is a logo for 'Giovani architetti' and some smaller text about the magazine's editorial staff and subscription information.



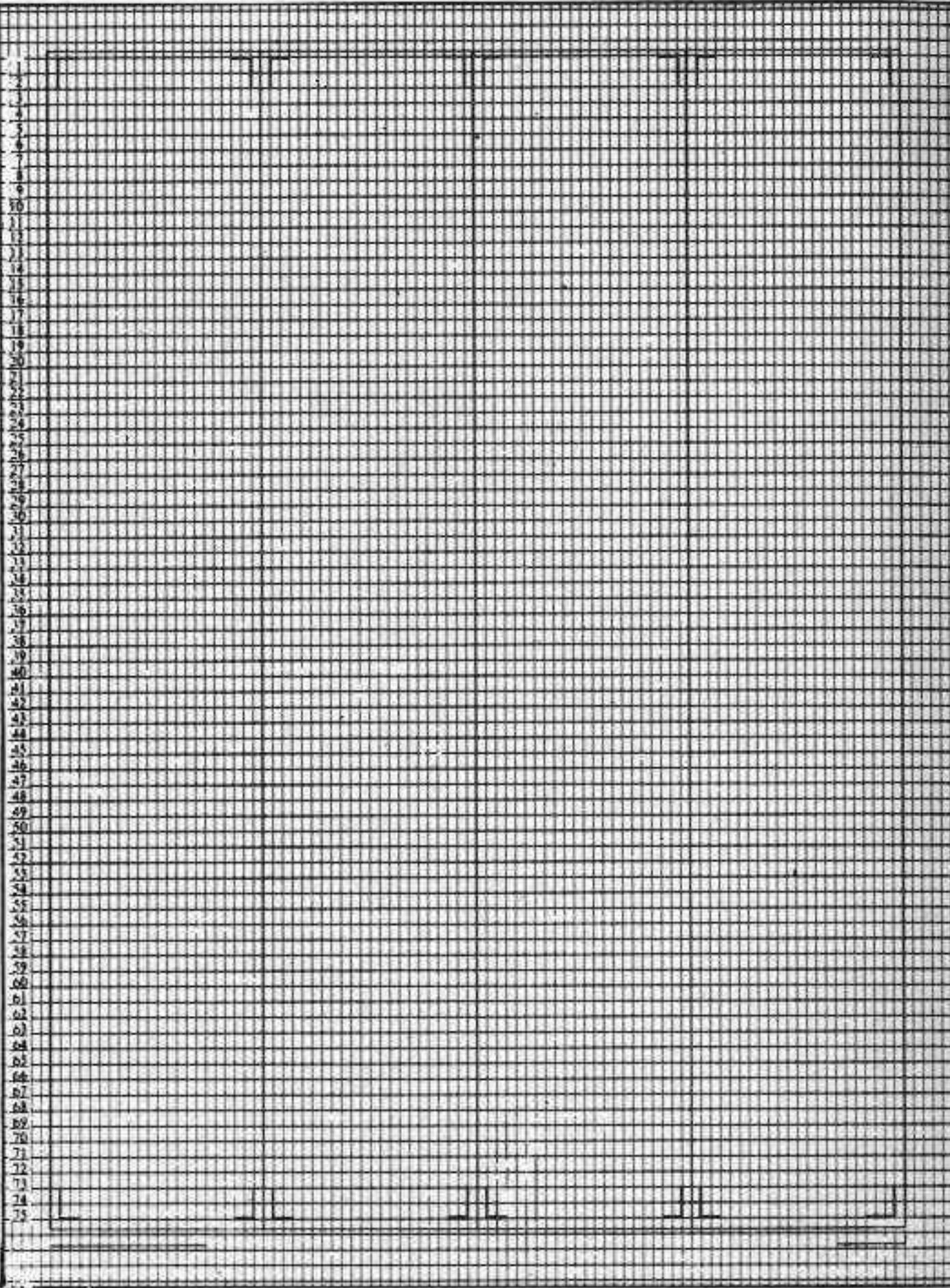
пропорций, чтобы сделать макет достаточно разнообразным (см. с. 60—61).

Многие годы итальянский журнал *Domus*, посвященный архитектуре и дизайну, использовал сетку, позволявшую размещать материал через сгиб по горизонтали или вертикали.

Журналы, публикующие новости и текущие события, всегда нуждаются в организованном расположении материала, которое предполагает применение модульных систем, однако только немногие журналы прибегают к их помощи. Все же есть несколько достойных внимания исключений. В 1974 г. Уилл Хопкинс предложил двенадцатимодульную сетку как часть программы пересмотра конструкции парижского информационного журнала *L'Express*. Тремя годами позже, в



Эти сетки, разработанные Уолтером Бернардом в 1977 г. для журнала *Time*, напоминают по виду макетные листы; их особенность в том, что они рассчитаны на использование высокоскоростного электронного оборудования для верстки современной печатной продукции.



1977 г., журнал *Time* ввел новое оформление, материал в котором был организован полностью по модульной системе, созданной Уолтером Бернардом, бывшим художественным редактором журнала *New York*, работавшим под руководством Милтона Глэйзера. Уолтер Бернард разработал сетку, которая позволила ему справляться с текстом и изобразительным рядом журнала и отличалась удивительной четкостью, последовательностью и одновременно гибкостью, что позволило добиться разнообразия в подаче материала и визуальных акцентах.

Тем, кого интересует судьба старых волосных разделительных газетных линеек, стоит просмотреть некоторые современные журналы. С 1960 г. часть из них стала в той или иной мере использовать такие линейки. *Twen*, *New York* и *Rolling*

The World

MIDDLE EAST

Nutcracker Suite

En route with Vance on a mission almost impossible

Secretary Vance and Egypt's Sadat confer privately in Alexandria.
No embrace for the coolly reserved American diplomat.

The mission confronting Secretary of State Cyrus Vance was to learn, as he put it, "how to crack the hard nuts that have to be cracked." So last week Vance flew in and out of the familiar way stations of Middle Eastern diplomacy—Alexandria, Beirut, Damascus. En route he heard a revised and promising version of a formula for indirect negotiations between Israel and the Arabs—but in almost no time at all the region's quarreling states proved that this solution would not be acceptable. Thus by week's end, with his eleven-day trip mostly over, all that the top U.S. envoy could say with certainty about Middle East nutcracking was that few world problems have so tough a shell as the Arab-Israeli conflict.

Vance's first stop was Alexandria, the 2,300-year-old metropolis of the Nile Delta, in which nearly 2 million Cairenes—among them Egyptian President Anwar Sadat—see each summer to escape the capital's stifling heat. The Secretary, who suffers from a chronically bad back, arrived fatigued from his 12-hour flight. Although he was limping slightly because of a calf muscle he had pulled the previous day in a tennis game with World Bank President Robert McNamara, he headed directly for Sadat's lavish four-story seaside villa. As Vance approached, Sadat began opening his arms for the traditional Arab embrace with which he used to greet Henry Kissinger; he quickly checked himself when the very reserved American thrust forward his arm for a handshake.

Sitting by moonlight in overstuffed wicker chairs on the manicured lawn, Vance and Sadat surveyed the Middle East situation for 3½ hours—more than twice as long as the Americans had anticipated. During the session, which was later characterized in American diplomatic phrases as "very useful" and "constructive," Vance put toward some of the "proposals" he had brought with him from Washington. Among them: that the Palestine Liberation Organization be allowed to participate in a Geneva Peace Conference only after it recognizes Israel's right to exist; that the boundaries of Israel be a matter for negotiation; that "real peace" include not only an end to the state of belligerency but also full diplomatic and economic ties between Israel and the Arab states.

Sadat rejected Vance's suggestions

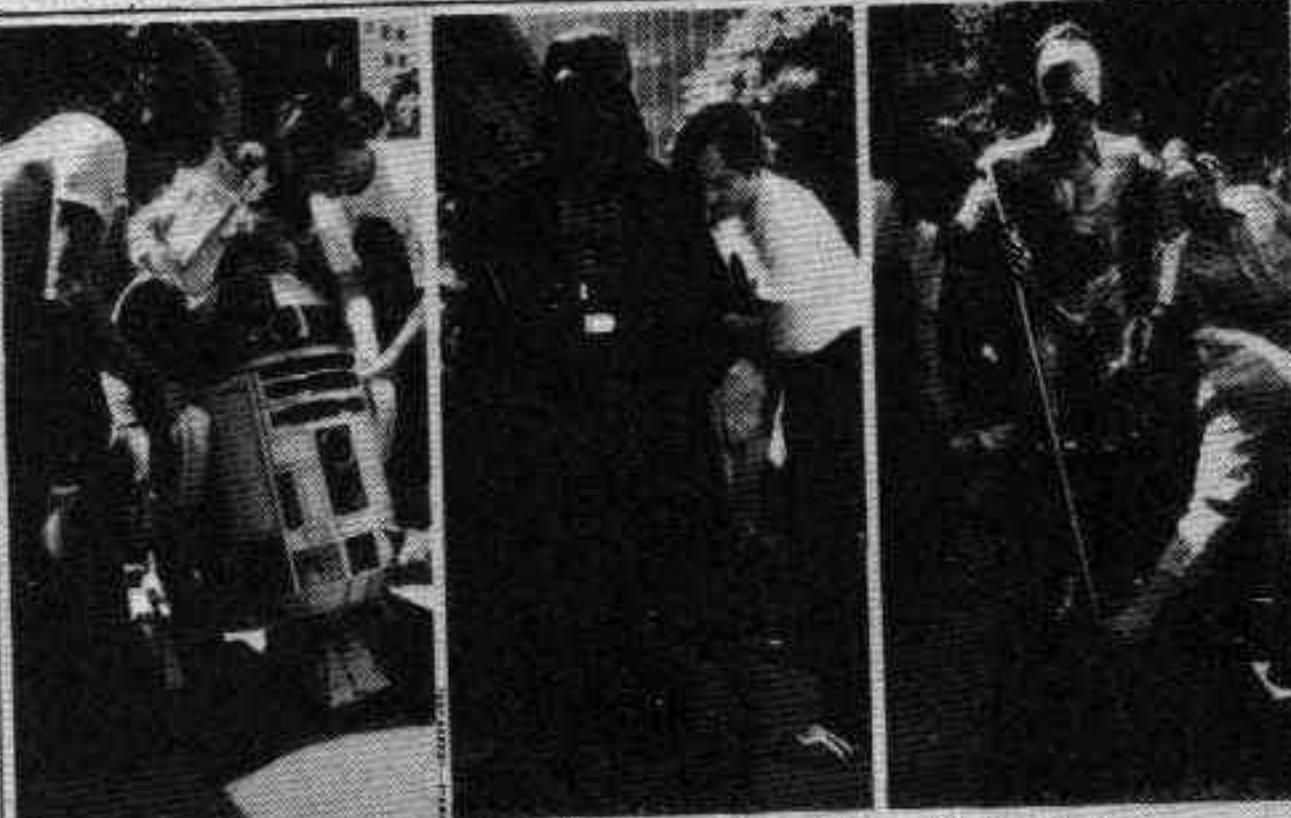
TIME, AUGUST 16, 1977

Эти трех- и четырехколонные страницы обновленного журнала *Time* демонстрируют способность типографских линеек придавать модульной конструкции журнала структуру сетки.

Stone были первыми, кто их возродил; этот вид типографских разделителей явился существенным компонентом нового оформления журнала *Time*, создавая впечатление сетки на печатной странице.

Как и любой другой метод конструирования, сетка — не абсолют. Пользоваться ею надо не навязчиво, где надо, видоизменять ее, и быть готовым отказаться от нее вовсе ради наилучшего результата. Вообще художнику, еще не работавшему с сетками, целесообразно начинать с простейшего их вида. Но никогда не стоит выбирать для работы каркас, который противоречит вашему представлению о будущем макете или вашему индивидуальному стилю. В то же время, стремясь к росту художественного мастерства, не надо бояться экспериментировать. По мере накопления

People



Star Wars' Artoo-Detoo (left), Darth Vader (center) and See Threepio stamp their otherworldly marks in Hollywood cement.

The Mutt and Jeff of *Star Wars*, lanky Robot *Artoo-Detoo* and his squat sidekick *See-Threepio* have finally received a proper reward for their heroic exploits. Joining the likes of *Mary Poppins*, *Greata Gerba*, *Marilyn Monroe* and *Clark Gable*, the partners immortalized their roboprints in adjoining cement blocks at Mann's Chinese Theater in Hollywood (which used to be called Grauman's). Later the villainous *Lord Darth Vader* also sank his black-booted feet into the wet cement. As a crowd of 3,000 looked on, *See Threepio* delivered a hoisting thank you speech while little *Artoo-Detoo* emitted a becoming cacophony of whistles, signs and beeps.

The mistress at 1142 South Perry Street, Montgomery, Ala., has been known to bug her spouse's telephone, and the husband is said to spy on his wife. The latest development in the saga of Governor George Wallace, 57, and his second wife, Cornelia, 38, is a divorce petition that mysteriously

found its way into the hands of a Montgomery reporter last week. The petition, which was dated July 1977 and was signed only by Maury Smith, the Governor's attorney, had an air of finality about it. The husband avers that there exists such a complete incompatibility of temperament the parties can no longer live together. A second document says that the

court make a decision on whether Cornelia should be allowed the "temporary use and occupancy" of the Governor's mansion. But neither document has been filed in court. When asked whether he really planned to divorce Cornelia, Wallace said simply: "Nothing to it." But Cornelia, after a trip to Cypress Gardens, Fla., where she relived her past as

TOP PHOTOGRAPH BY AP/WIDEWORLD



Cornelia Wallace skis on troubled waters

a star performer on water skis, confirmed that the papers had indeed been drawn up.

Escoffier, Paul Bocuse, Michel Guérard—and now, Géocard d'Estang. But it is not the President of France who is joining the ranks of French chefs. His daughter Valérie-Anne and her longtime friend Sylvie Pierre-Brossolette, both 23, have published a cookbook based on traditional French culinary methods and titled *La Cuisine des Jeunes* (Cooking for the Young). "When Sylvie and I were teenagers," says Valérie-Anne, "we would start cooking the very moment we came near a kitchen—just normal recipes that we would invent for ourselves with the specific intention of not getting fat." Valérie-Anne, who is an editor of nonfiction works at Fayard, the publishing house that brought out her book, thinks that Americans especially need her help. After four visits to the U.S., she is convinced that "all they have to eat are usually hamburgers, ice creams and salads with French

TIME, AUGUST 19, 1977

опыта творчески активный художник, возможно, захочет усложнить геометрический рисунок своих сеток. А некоторые оформители журналов, возможно, вообще откажутся от модульных сеток, ограничившись простейшим делением на колонки и поля. Однако большинство художников по достоинству оценят возможности, предоставляемые наиболее сложными сетками; теми же ограничениями, которые порой диктуют сетки, по творческим соображениям можно и пре-небречь.

Главным достоинством модульных сеток является то, что они дисциплинируют неопытного художника. Обучая конструированию печатных изданий, я обнаружил, что, только расчленяя и анализируя пространство, студент может прийти к искомому решению. При макетировании журнала студенту предлагается вычертить на одном листе не менее дюжины уменьшенных разворотов. Если от него не требуется использование сетки в окончательном проекте, ему все-таки приходится изготовить пробную сетку на предварительной стадии. Макеты для раскладровки обычно изготавливаются в четверть или треть натуральной величины; к концу занятий большинство студентов получают общее представление о проектировании полноформатного журнала и четко понимают функцию сетки в этом процессе.

Подводя итоги, хочется подчеркнуть, что работа с сеткой — процесс творческий, требующий от художника умения не только конструировать, но и мыслить образно. В программу готовящегося издания, каковой является сетка, художник должен заложить свои представления о характере издания, его облике, учесть особенности будущего читателя и условия полиграфического воплощения. Проект должен быть сориентирован на конкретное шрифтовое решение и использование предназначенных для данной книги иллюстраций и учитывать абсолютно все элементы оформления, вплоть до колонцифр.

3.

SENSE

Книги

При внимательном изучении первой печатной книги — 42-строчной Библии Иоганна Гутенберга видны линии простейшей типографской сетки. Репродукция на противоположной странице взята из отпечатанной на пергамене книги, хранящейся в Библиотеке Пирпонта Моргана.

Традиции и стиль конструирования книг сложились за сравнительно короткое время — от начала книгопечатания в 1454 г.¹⁰ и до конца XV в., то есть всего за 46 лет. Именно в этот период книгопечатания, именуемый учеными «инкунабульным» (колыбельным), произошла реформация шрифта латинского алфавита первыми граверами-пунсонистами, такими как Николаус Йенсон и Франческо Гриффо. Сейчас этот шрифт называется классическим. В тот период появилось удивительно много для того времени книг, и среди них те, что служат руководством для художников-оформителей в течение почти 500 лет. Это и «Евсевий» Николауса Йенсона 1470 г., и «Евклид» Эрхарда Ратдолльта 1482 г., и «Полифил»¹¹ Альда Мануция Старшего 1499 г. с рисунком шрифта, выполненным Франческо Гриффо. Отпечатанные в Венеции, все эти книги демонстрируют множество принципов пропорционирования, способов заверстки текста и иллюстраций, которые и по сей день представляют интерес. Любая из этих книг может служить пособием для современного художника-оформителя.

Если художник внимательно изучит пергаменные листы оригинала 42-строчной Библии, завершенной Гутенбергом в 1455 г., он обнаружит следы сетки, по которой типограф построил страницы книги. По этим линиям определялось местоположение двух колонок по 42 строки каждая, устанавливались поля, размещались колонцифры и заголовки. Такой рисунок линий сложился частично под влиянием и по аналогии с манускриптами готического письма, а частично был обусловлен жесткими деревянными рамками и металлическим шрифтом Гутенберга.

Через несколько лет после периода инкунабул появилась книга, которой суждено было оказать особенное влияние на облик печатной страницы. Это была книга Луки Пачоли «О божественной пропорции» (см. с. 12) с иллюстрациями Леонардо да Винчи, более известная благодаря своему содержанию, нежели искусству ее исполнения. Возрождая интерес к классическим пропорциям и золотому сечению в частности, эта книга тем самым помогла художникам-оформите-



noxi

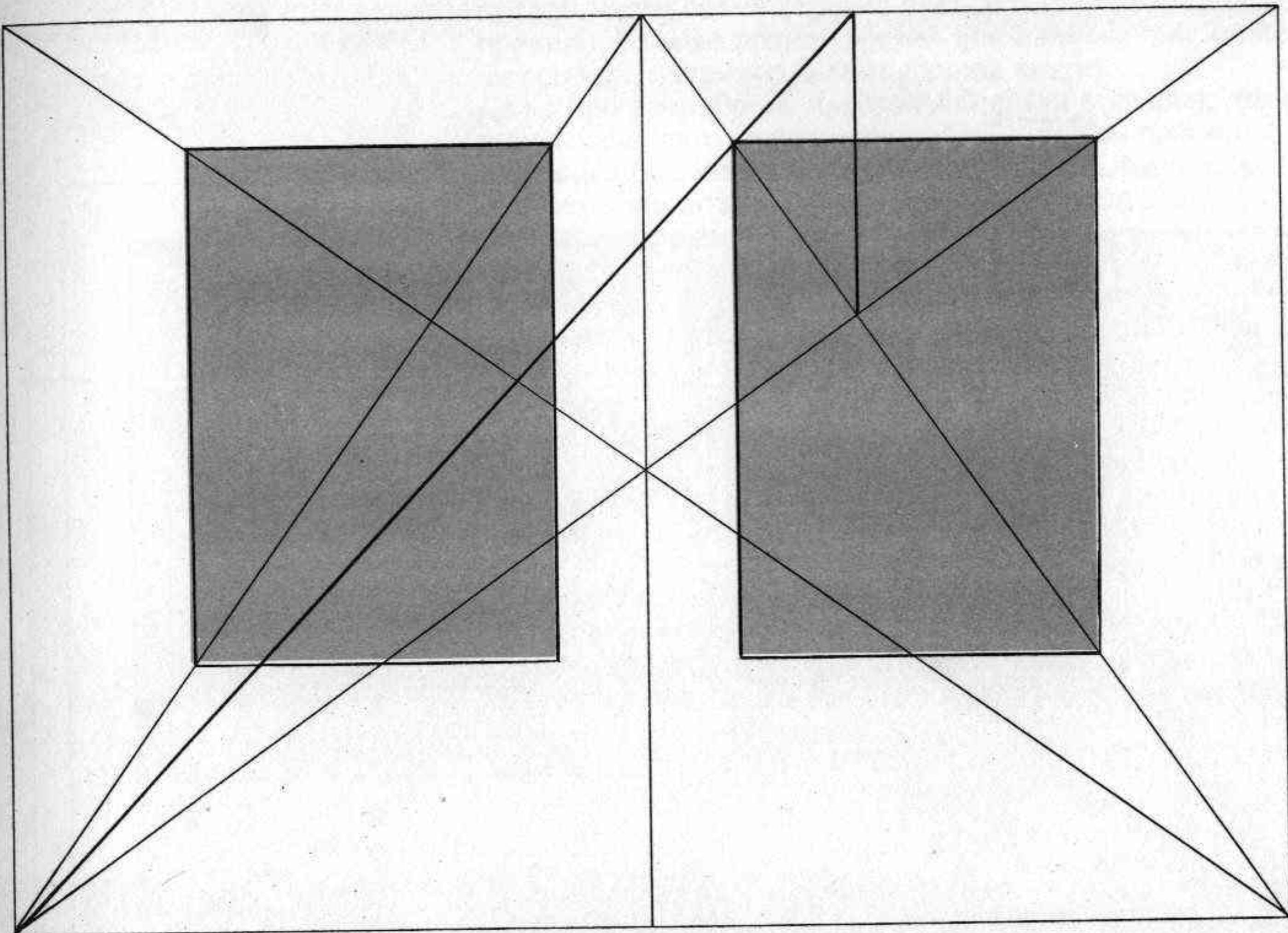
producet, quali sono questi nel diuino fronte affixi, di quello celico figura-
mento praeligidi & amorosi. Et perciò pertanto i magi obbligo el trillo co-
re & da tanta discrepante controuersia de appetitentia futilissima. Quale
si m'essi una fronde del astante lauro del tumulo del R. e de Bibbia in me-
dio collocata fuisse. Ne uaque la nra a cessare, si non ricetta. Et cui penfria
un non cessabondo tanto litigio, si non da esso cote tanto piacere de coser
(non factibile) fuisse ablatio. Et per tale ragione non se posca firmarne et co-
uenire il volupco & inexplicabile desio de uno ne de l'altro. Qualche homo
da fame exucrebato & tra multiplici & uari edulcimenti, de tum cupi-
do di nuno integramente rimane di lardente appetito contento. Ma de
Bulimia infatto.

LA BELLISSIMA NYMPHA AD POLIPHILO PER-
VENTA, CVM VNA FACOLA NELLA SINISTRA MA-
NV GER VLA, ET CVM LA SOLVTA PRESOLO, LOIN
VITA CVM ESSA ANDARE, ET QVTVI POLIPHI-
LO INCOMINCIA PIV DA DOLCE AMORE
DELLA ELEGANTE DAMIGEL
LA CONCALEFACTO, GLI
SENTIMENTI INFLAM-
MAR SENB.

PROSPETTANDO PRÆSENTIALMENTE EL
reale & intelligibile objecto d'una præstantissima repre-
sentatione de tanta uenustissima præsenta & diuino aspe-
cto, & de uno copioso aceruo & uniuersale aggregazione
de inuisita bellecia & inhumana formositate. Ex quo &
exinde per questo & impare reputana tunce anteuidit iex-
timabile delirio, & opulentie & elate magnificencie, ad tanto ualore quan-
to e cosse. O felice dumque colui che tale & tanto thesoro di amore quic-
co possideret. Ma non solamente possifore felice, ueramente beatissimo
dico colui che ad tum sui defini & imperio humile succumbendo dallei fa-
ra per qualunque modo posseduto & obtento. O alifimo Ioue. Ecco lo
presso uisiglio della tua diuina imagine, relitto in qsta nobilissima crea-
tura. Onde li Zenisi essa sola haueſe hanuto ad contemplatione, laudatissi-
ma sopra tutte le Agrigentine puelle & dcilo orbissimo mondo di summa &
aboluta plectione, cogruamente per singulare exēplario hanc esse oppor-
tuuissimo electio. La quale forma la & celica Nympha hora ad me felle

Это начальные страницы из «Сна Полифила» — книги конца XV в. Она по-прежнему служит образцом для художников-оформителей. Альд Мануций Старший использовал здесь шрифт, награвированный Франческо Гриффо.

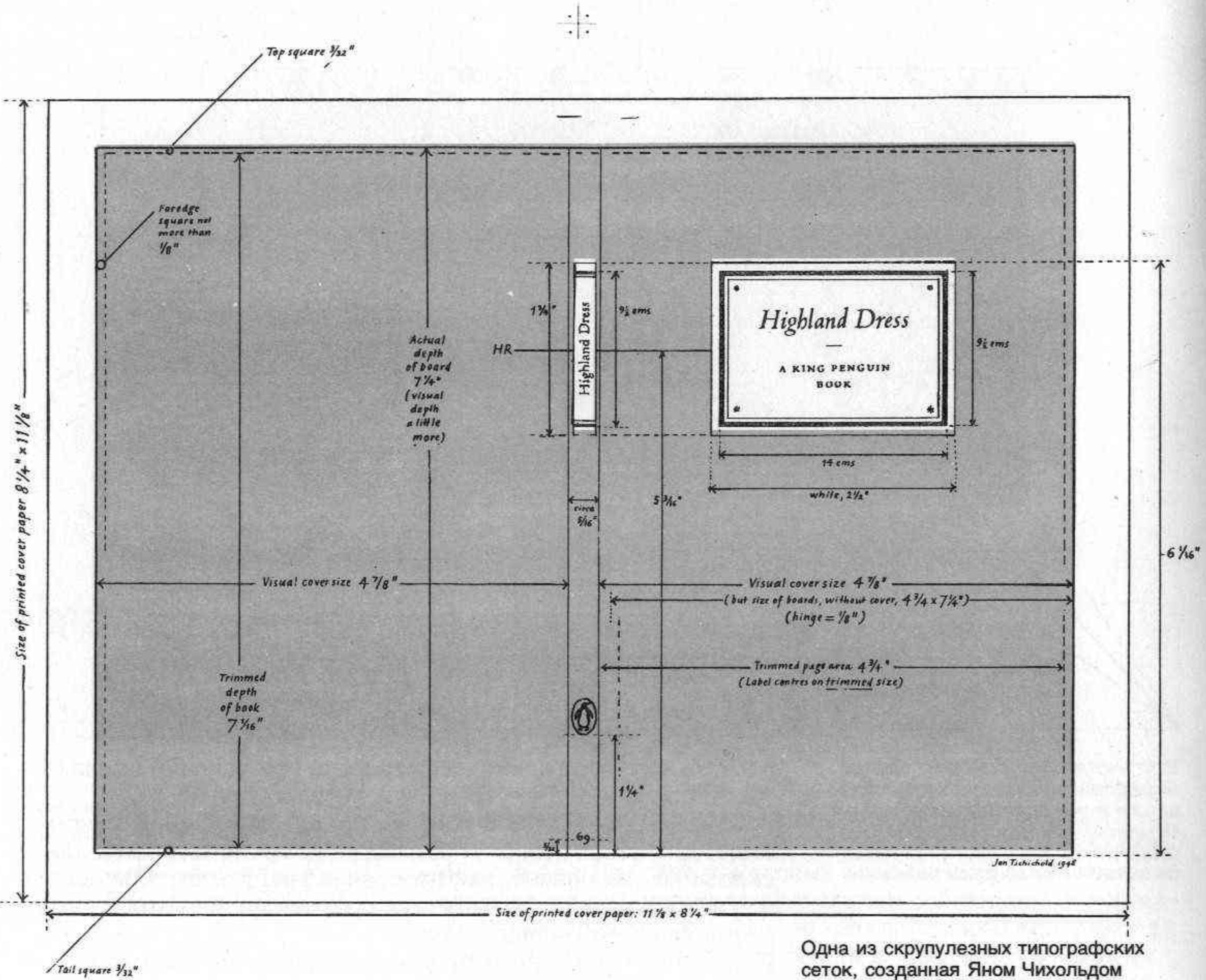
мителям от Жофруа Тори до Яна Чихольда добиться успеха в их непрекращающихся поисках совершенства формы. Чтобы решить самую простую задачу — сделать чтение приятным, в большинстве текстовых страниц современных книг делаются строго определенные поля и соблюдаются пропорции. Это обеспечивает обычная сетка, немного сложнее той, что определяла размещение текста во времена Гутенберга. С самого своего возникновения печать имеет одно важное свойство, оказвающее и сегодня влияние на рисунок сетки, — жирные оттиски высокой печати, нередко пропитывая бумагу, ясно проступают на обороте листа. Чтобы скрыть этот дефект, шрифт размещают по обеим сторонам листа так, чтобы строки совпадали. Это приводит к эффекту



Этот чертеж демонстрирует один из множества способов определения классических пропорций печатной страницы. Большинству читателей и современных книгоиздателей такие поля покажутся слишком большими.

зеркального отражения на развороте при условии одинаковых по всей книге внутренних и внешних полей. Эта проблема существует и поныне, правда, в несколько ином виде: для современного производства пропечатывание насквозь не так опасно, как просвечивание бумаги. Большие функциональные преимущества поэтому на неплотной бумаге имеет симметричный макет.

Появление мелованной бумаги с высокой плотностью и полутонаовых иллюстраций исключило просвечивание печати, а это в свою очередь привело к большой свободе в разработке макета, позволило использовать асимметричные формы, что особенно важно при размещении иллюстраций в тексте. Если, например, по макету текст располагается в



Одна из скрупулезных типографских сеток, созданная Яном Чихольдом для конструирования и производства изданий «Пингвин Букс» (*Penguin Books*). Она снабжена подробными инструкциями автора. Такая структура характерна для поздних работ Чихольда.

правой части обеих страниц разворота, то это дает, как правило, больше возможностей для размещения иллюстраций (таков, например, макет данной книги). Даже при разработке простейшей сетки большинство художников начинают с раскадровки*, состоящей примерно из дюжины принципиальных разворотов. Они выполняются обычно в масштабе 1:4. На разворотах либо делают маленькие наброски, либо наклеивают изображения, вырезанные из подходящих источников, а текстовой набор изображают эскизно. Раскадровка обычно включает титульный лист, почти всю вступительную часть** и несколько типичных разворотов. На этой стадии художник должен уже подумать и об оформлении переплета и форзацев. К сожалению, многие издатели не связывают оформление суперобложки с оформлением всей книги и часто, стремясь придать суперу рекламный вид, поручают работу над ним другим художникам. Но книга выиграет, если всю работу над ее оформлением уже на ранней стадии рабочего процесса подчинить общей дизайнерской концепции.

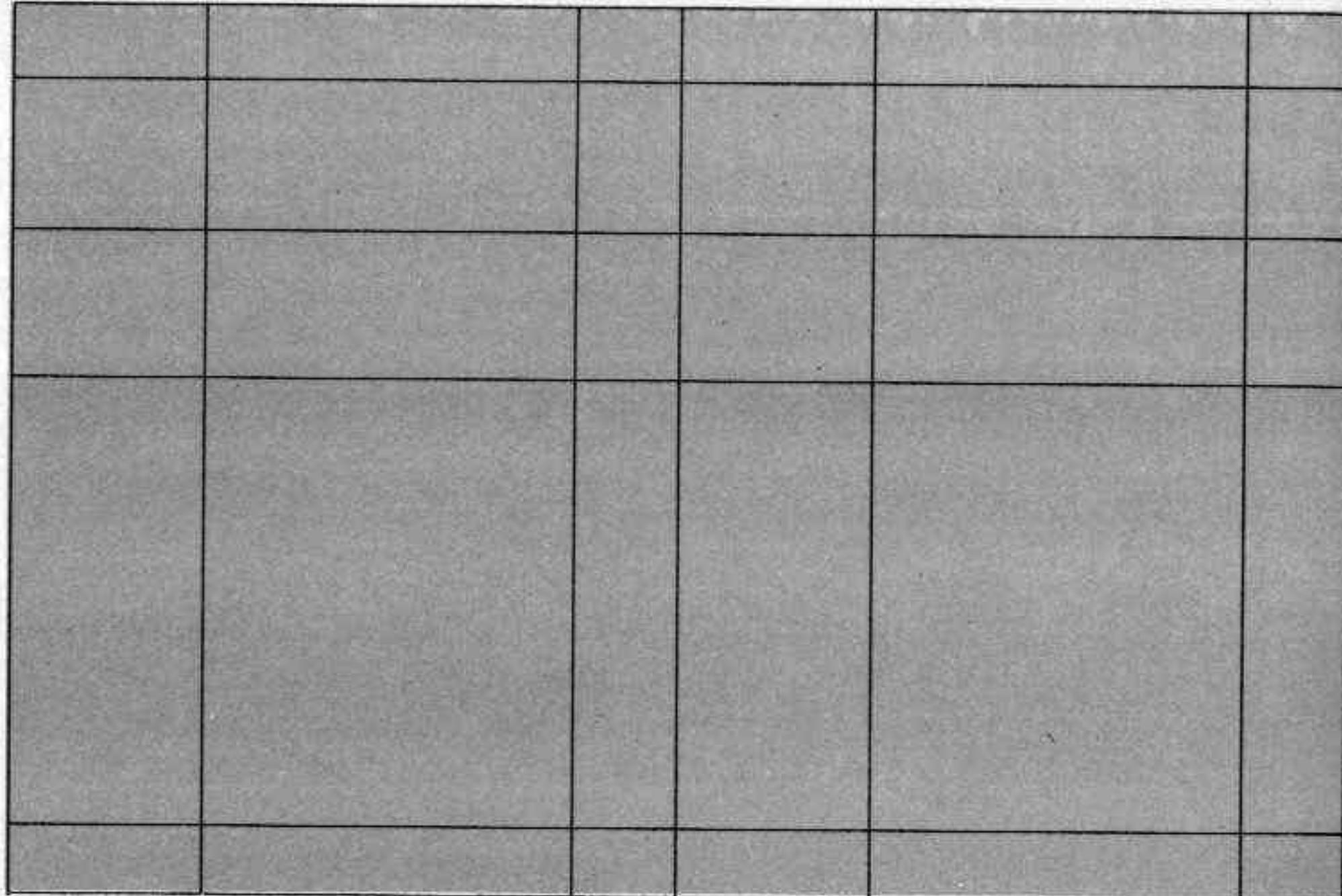
На предварительном этапе планирования художник также должен учесть индивидуальные свойства издания: особенности поэтического и драматического текста, соотношение объема текста, кегля шрифта и формата полосы набора; наличие подзаголовков, таблиц, диаграмм и указателей. За простейшей сеткой зачастую скрывается скрупулезный ана-



Многие наши иллюстрированные журналы начинают работу над макетом с аналогичных листов. В англоязычных странах эти макетки называются *flat plan*, что переводится буквально как «плоский план» или «плоский макет». У нас единый термин не сложился. Такие листы в разных журналах называют по-разному: секретарскими макетами, раскадровками, формакетами, постраничными эскизными макетами и т. д. Они представляют собой напечатанные на одном листе в масштабе 1:3 или 1:4 рамки будущих страниц журнала с нанесенной на них модульной сеткой или без нее. Работа над такими раскадровками позволяет добиться целостного решения всего номера. Этот способ может быть использован при разработке практически любого вида печатной продукции. Более того, на мой взгляд, это одна из важнейших стадий анализа материала и осмысливания будущей конструкции издания. Кстати, очень многие известные мне художники-полиграфисты руководствуются этой же методикой.

* Под вступительной частью А. Хёрлберт имеет в виду вполне определенный подбор материалов, помещаемых перед основным текстом, которые

Типографская сетка (слева) Брэдбери Томпсона и развороты изданий Американского института графических искусств (*American Institute of Graphic Arts*) (справа) показывают, как простая сетка может придать форму и структуру книге.



лиз материала. Если же сетка конструируется без предварительных эскизных набросков, которые дают возможность как бы примерить ее к различным видам текста, может случиться так, что придется значительно переделывать макет на последнем этапе проектирования.



должны идти в строгой последовательности. Самые авторитетные рекомендации по этому поводу приведены известным английским специалистом Хью Уильямсоном в книге *Methods of Book Design* («Методы книжного проектирования»). Вступительная часть — авантитул, фронтиспис или посвящение, титул, библиографические сведения об издании, содержание (или оглавление), список иллюстраций, предисловие, введение, список опечаток. После основного текста Х. Уильямсон предлагает помещать материалы в следующем порядке: приложения, примечания, список сокращений, словарь, списки литературы, благодарность, указатели, колофоны.

Caravan: Matching with Blue

A book consists of five elements:
the text, the type, the ink, the paper and the binding.
To create a unity from these five elements in such a way
that the result is not a passing product of fashion,
but assumes the quality of permanent value —
that should be our desire.

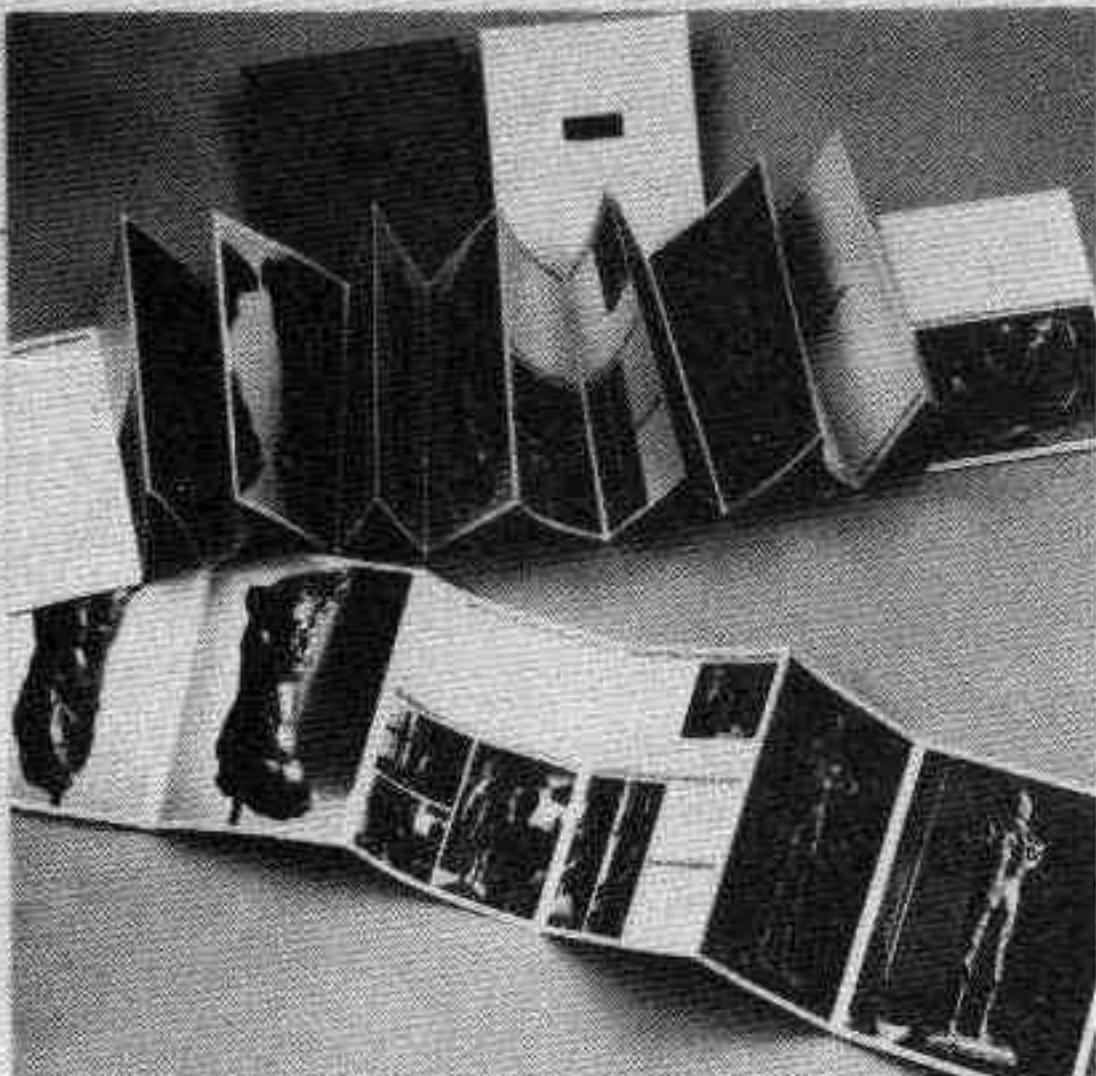
The Anatomy of the Effective Booklet, 1938

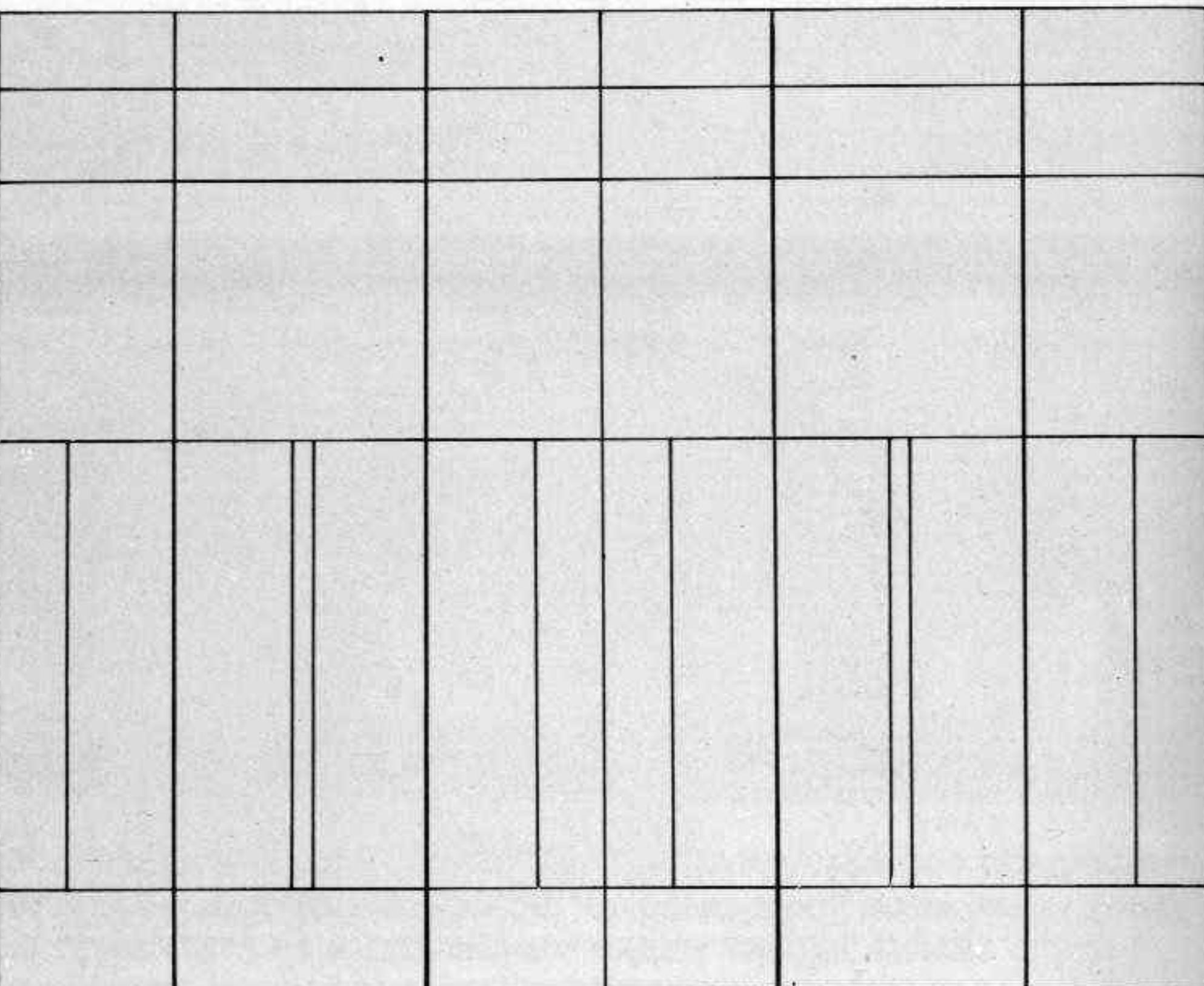


The Fifty Books 1948

John Fellow

- 20 *Note by Dorothy Cameron*
Publisher: The Martin Press Ltd., London,
Designer: Alan Fleming
Art Director: Alan Fleming
Photographer: John Reeves
Format: 8vo, 10 x 10, 10 pages edition of 4,000 price £1.00
Composition: Set in 10 pt. Baskerville
by Casper & Beatty Ltd.
Printwork: Offset by Thorne-Somersdale Ltd.,
on Consolidated Durado Blue dull-coated,
supplied by Five Papers Ltd.
Binding: Hamilton, Ridings and Hindley Services Ltd.,
in Hollandia Satincloth,
supplied by Whynot-Hooke Papers
Suppose in Hollandia Satincloth.

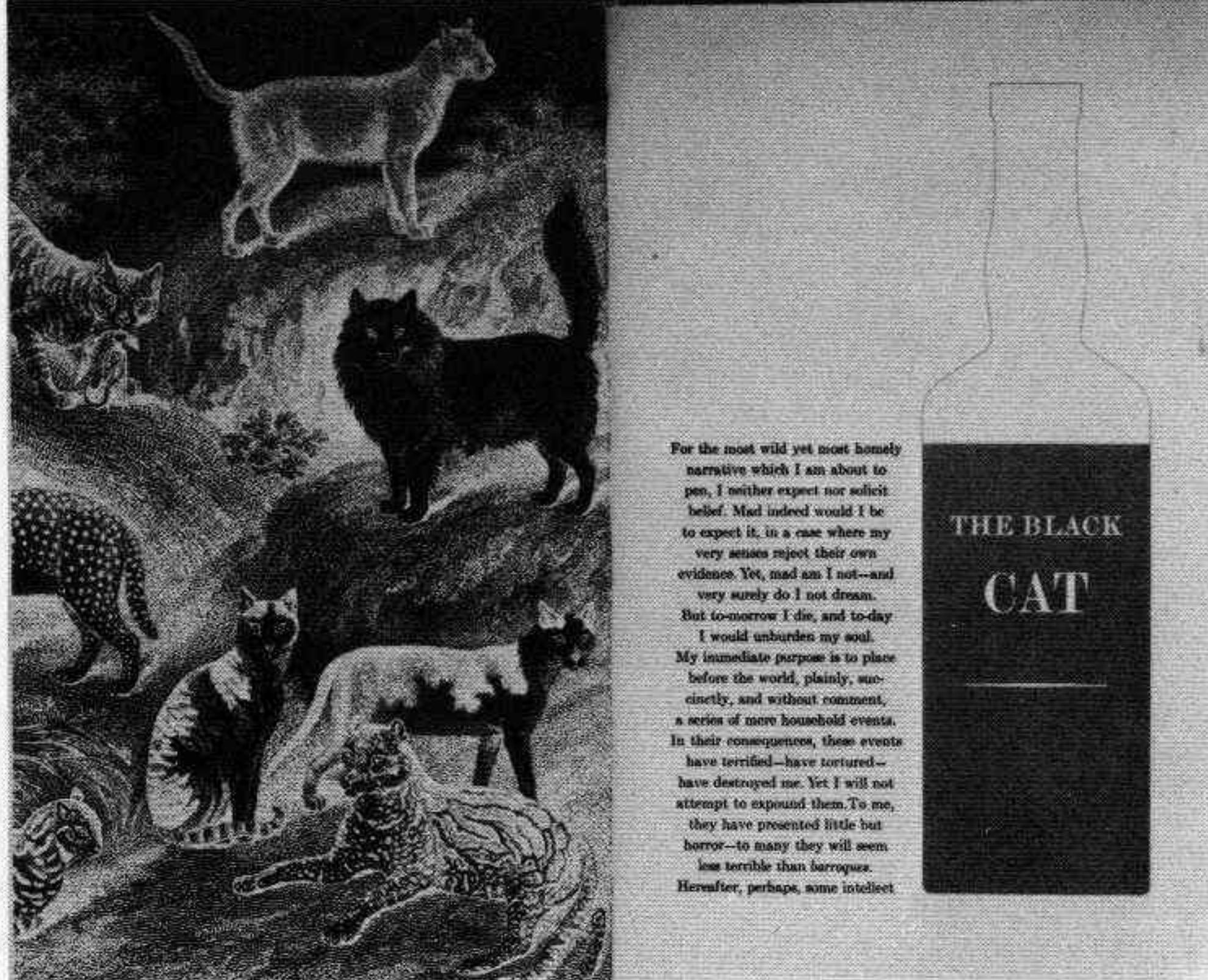




Еще одна книжная сетка Брэдбери Томпсона для сборника рассказов Эдгара По; ее линии образуют необычную для печатного издания центральную ось.

Классической страницей обычно считают прямоугольник с отношением сторон 2:3 при подобном ему, но несколько меньшем прямоугольнике для набора. Внутреннее поле вдвое меньше внешнего, верхнее вдвое меньше нижнего. Существует несколько вариантов расположения полосы набора на странице. Один из наиболее распространенных показан на с. 79. Кто автор — неизвестно, но возродил его ван де Граф, он широко применяется современными художниками, например Яном Чихольдом. Пропорция этой страницы (2:3) близка, но не тождественна золотому сечению (0,618:1). Современный художник-оформитель, с вниманием отнесясь к классической пропорции, чаще всего будет все-таки следовать собственным принципам конструирования страницы. Обычно он полагается на врожденное чувство пропорции, свой творческий опыт, а также учитывает особенности и сложности данного проекта. Как бы ни были привлекательны классические книжные поля, зачастую они не соответствуют экономическим требованиям современного книгопечатания, а

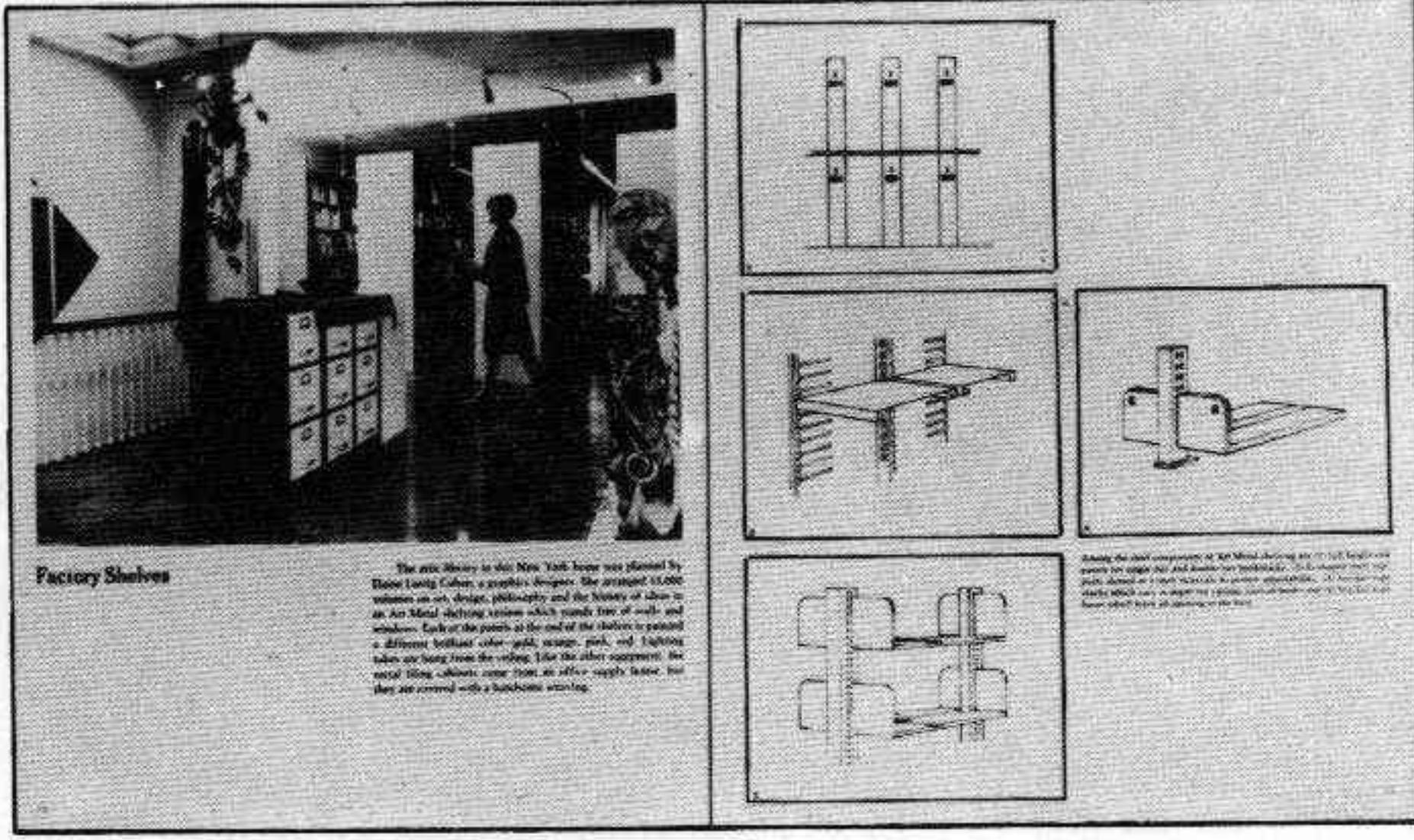
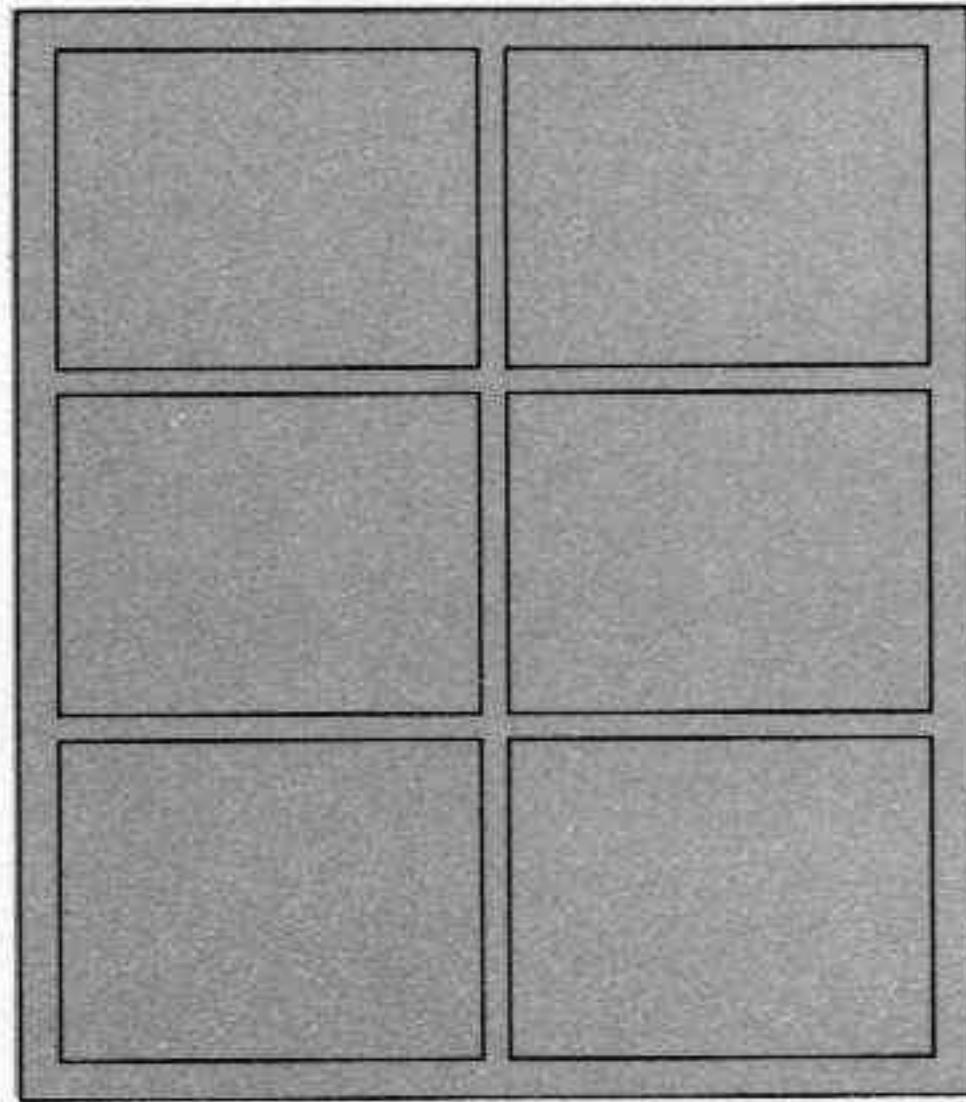
Конструкция разворотов книги Э. По «Черный кот» (*The Black Cat*) удачно объединяет симметричные элементы в рамках асимметричного решения.



также вкусам и нуждам современного читателя. Возможно, пожалуй, что характер классического книжного поля складывался под влиянием не только стремления к идеальным пропорциям, но и не в меньшей мере специфики труда переписчика.

В журналах и газетах художники почти всегда связаны точно установленным форматом. Оформитель же книги, напротив, может, хотя и не всегда, выбрать размер и форму страницы на свой вкус. При этом он должен учитывать еще и толщину, и вес будущей книги, в силу чего проект его становится трехмерным. Не зависит выбор формата от воли художника, например, в серийном издании, а иногда выбор формата и даже вес книги обусловливаются проблемами сбыта и экономическими соображениями.

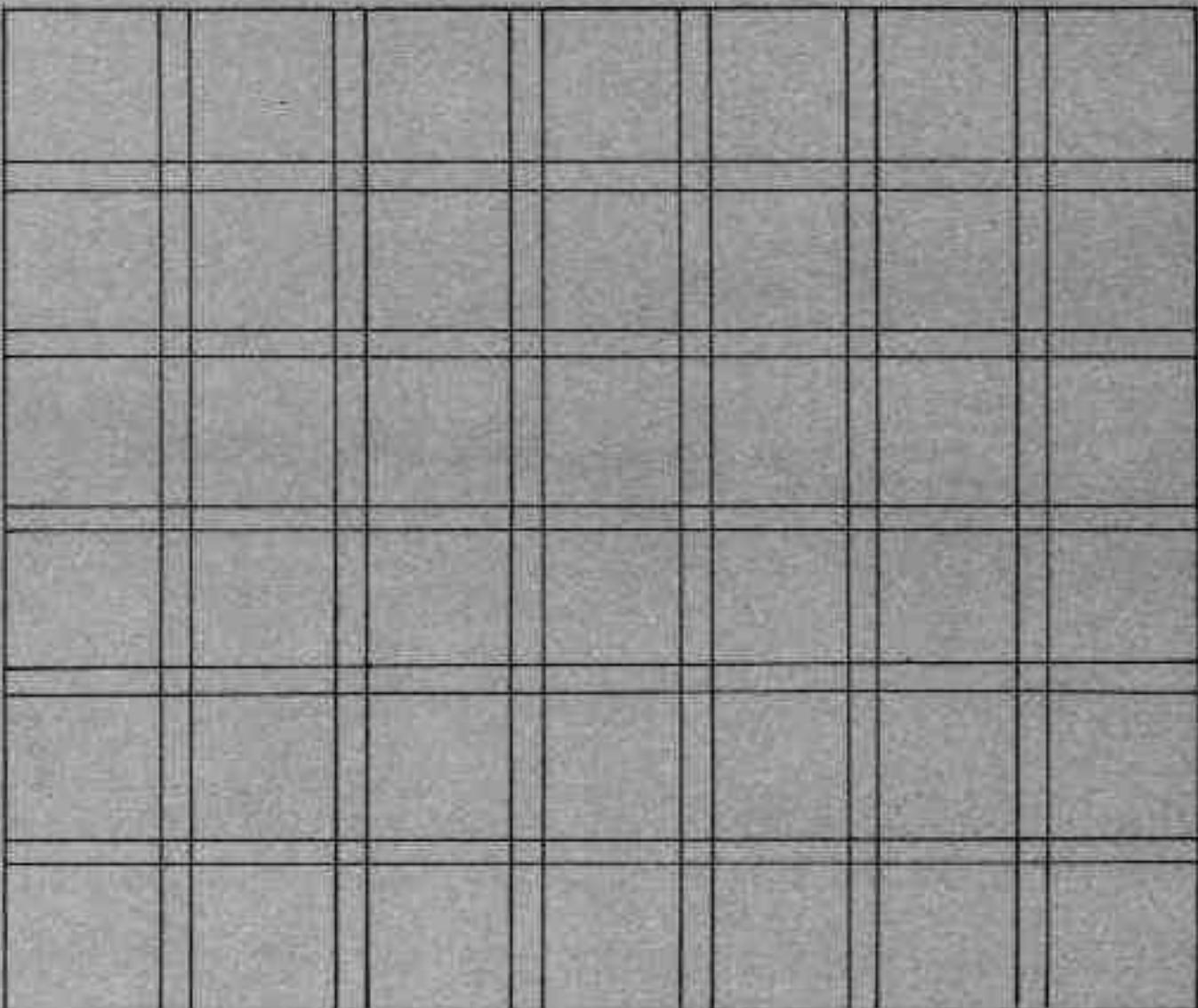
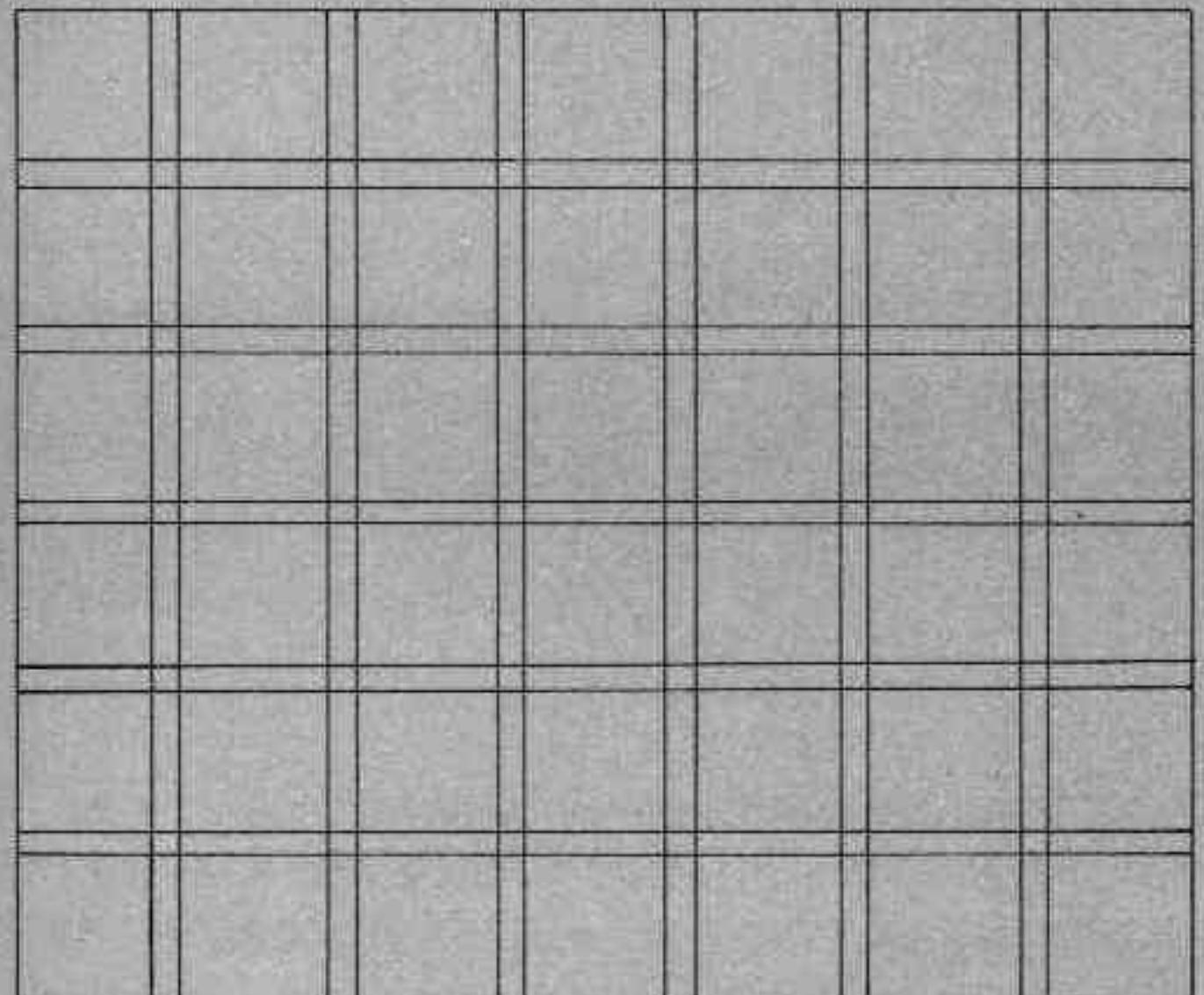
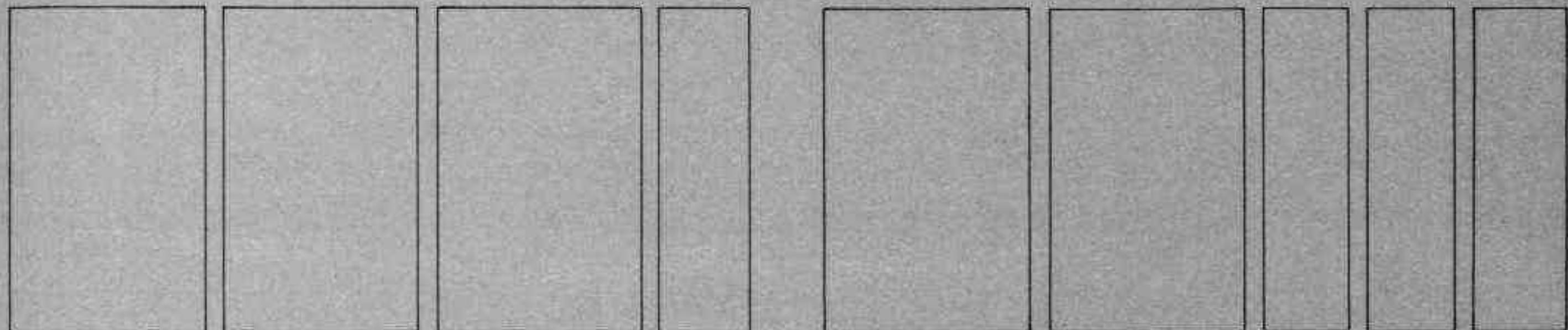
Примером принудительных условий для оформителя книги является работа над оформлением карманных изданий¹² Эти книги, занимающие существенное место среди других изданий, имеют стандартный, с небольшими отклонениями,



Эта простая сетка была выполнена оформителем *New York Times* Луисом Сильверстайном для книги о встроенной мебели, содержащей чертежи, фотографии и краткий текст.

размер — $4\frac{3}{8} \times 7$ дюймов (110×180 мм) при соотношении сторон 3:5. Это довольно удачное соотношение, но пропорции французских карманных изданий совершеннее: они ближе к прямоугольнику золотого сечения — уже при той же высоте. Но несмотря на все ограничения, существует несколько исключений, заметных на фоне невыразительной типографики большинства подобных книг: Ян Чихольд в Англии разработал новый стиль для изданий «Пингвин Букс» (*Penguin Books*), отличающийся четкостью и выразительностью; весьма серьезно подходят к работе над малоформатными изданиями оформители книг во Франции — хранители давних традиций их выпуска.

Современная книга выполняет самые разные задачи, что отражается на структуре модульных сеток и характере их рисунков. Сегодня текстовые книги и учебные пособия, служащие бурному распространению знаний, требуют нового подхода к изобразительным средствам и новых форм не в меньшей степени, чем все остальные издания. Серийные издания должны иметь или единую сетку, или сетку, соответствующую стилю серии и в то же время учитывающую особенности конкретного издания. Энциклопедиям нужны сетки, с одной стороны, достаточно строгой структуры, чтобы материал был организован четко, а с другой — дающие возможность использовать самый разнообразный изобразительный материал. Справочники в целом необходимо конструировать таким образом, чтобы при их издании можно

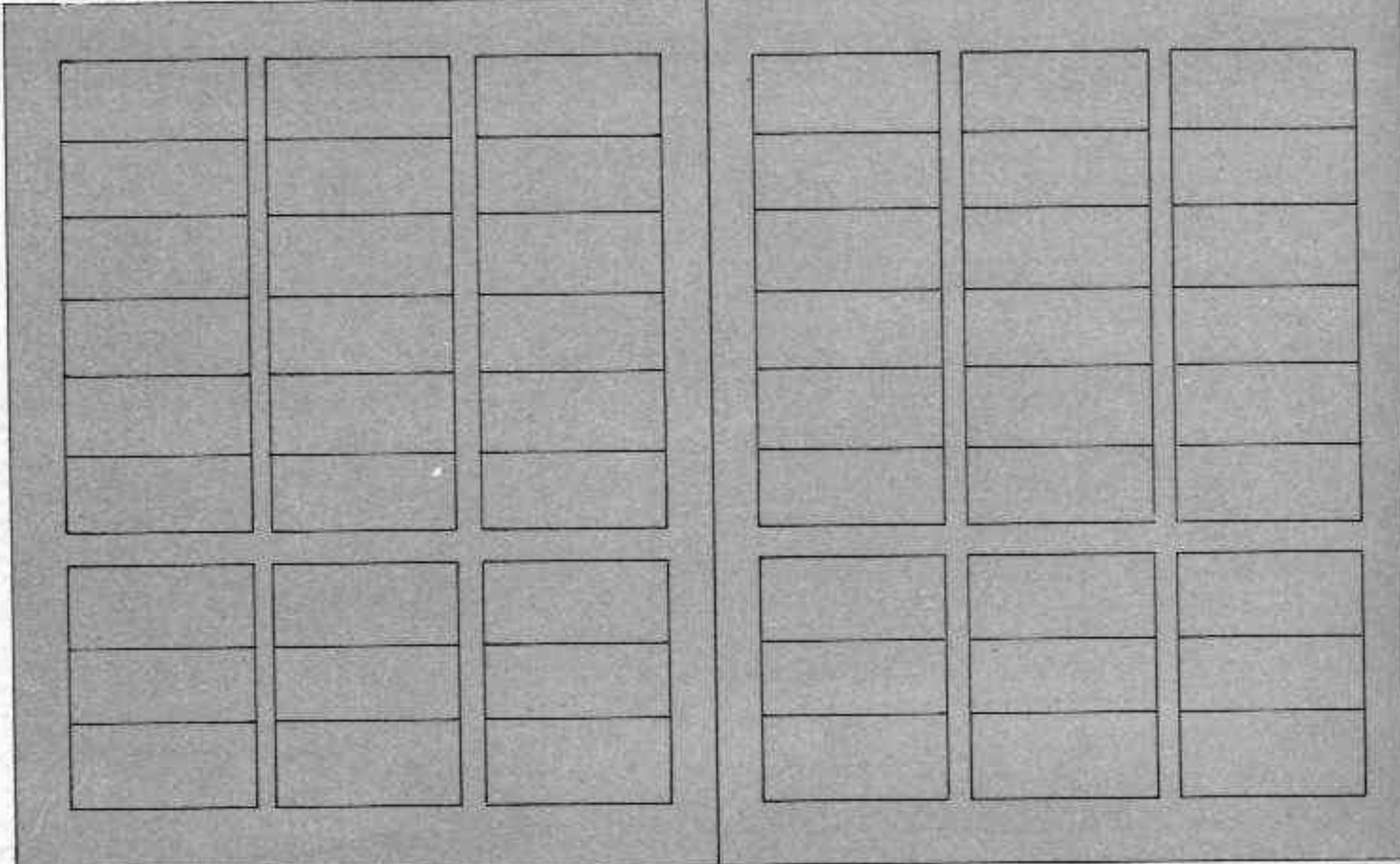


Эд Дей, художественный редактор
лондонского издательства *Mitchell
Beasley*, сконструировал эту сетку
для группы энциклопедий.

Allen Hurlbut

Layout:
the design
of the
printed
page

HAY OUT

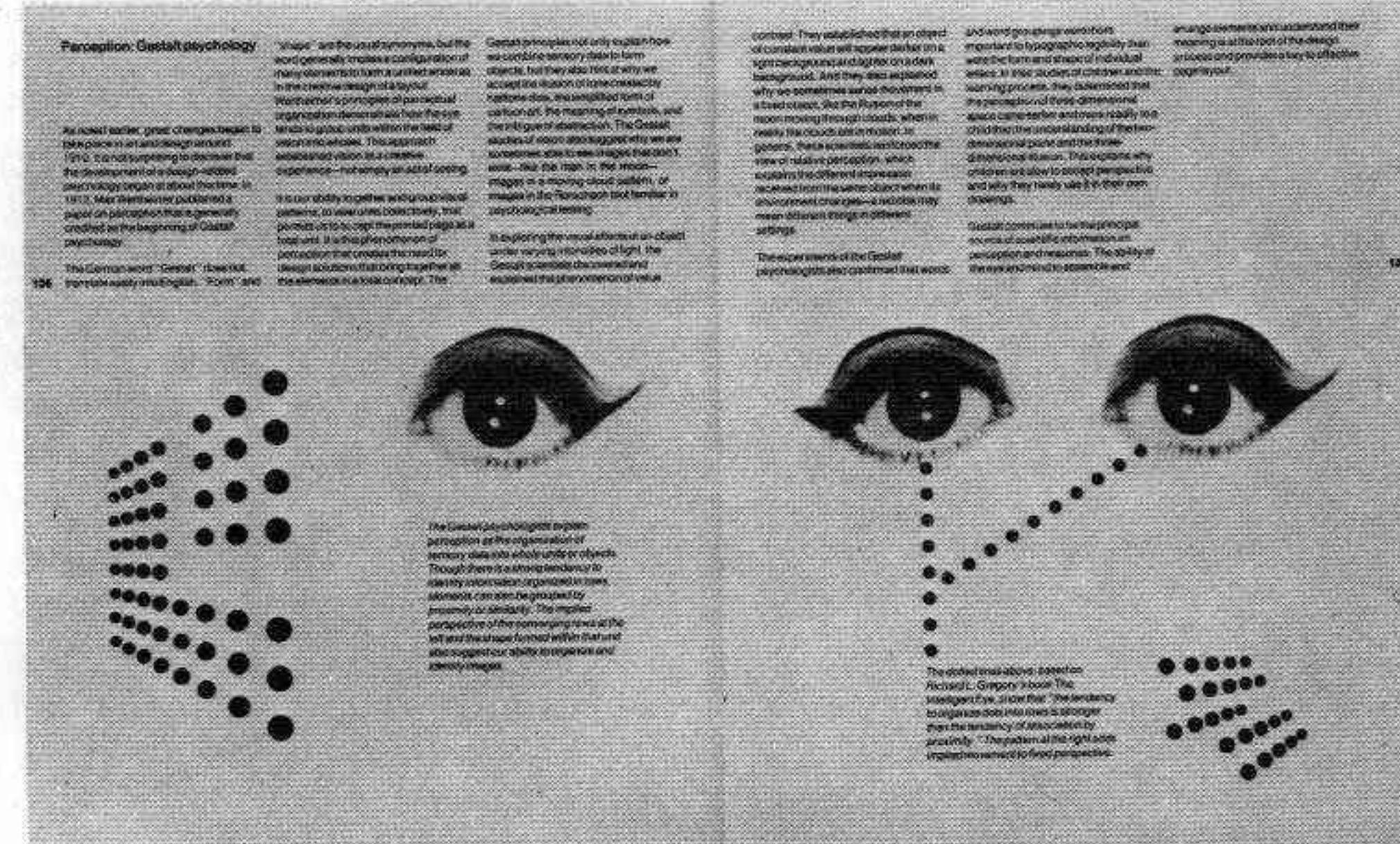
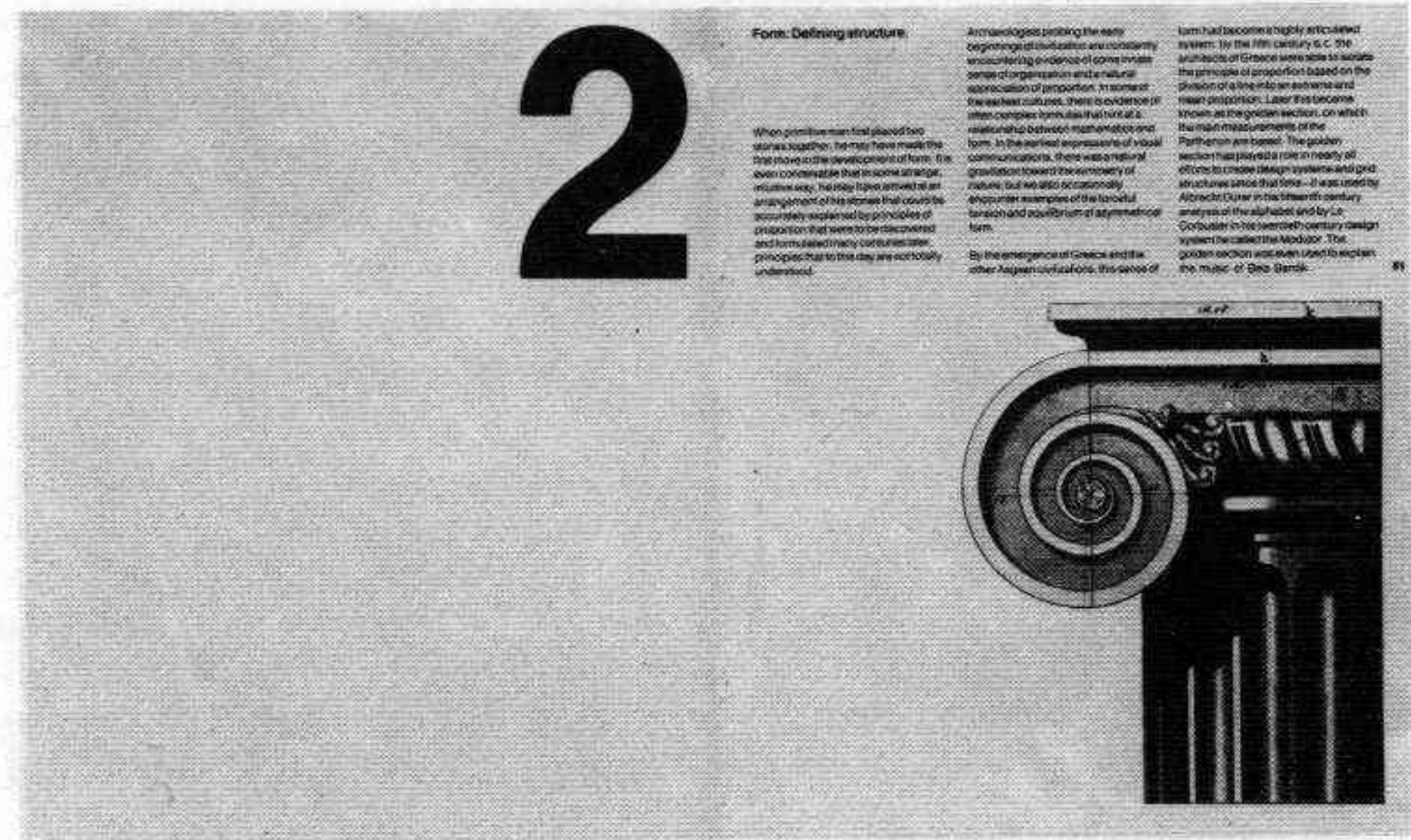


Аарон Бёрнс недавно объединились для создания общества, цель которого — разработка сеток для обеспечения автоматизированной верстки. Это общество — Международная разработка дизайна (*Design Processing International*) — объединит талантливых и квалифицированных художников-оформителей для совместной разработки дизайнерских структур и преодоления технических ограничений, связанных с применением электронно-вычислительных машин с высоким уровнем стандартизации проектирования.

Нет смысла продолжать проектирование книг в столь неопределенных условиях из-за многочисленных корректур, поэтапной правки, бесконечных под克莱ек и вставок, как это делается в современном книгоиздании. С помощью продуманно сконструированной и соответствующим образом задокументированной сетки можно пропускать коммерческие издания через специально оборудованные фотонаборные машины и получать оттиск в уже сверстанной форме. Авторские замечания, редакторская правка и всевозможные типографические тонкости могут быть учтены автоматически, почти одновременно с проведением корректуры, то есть можно будет произвести полную выверку издания.

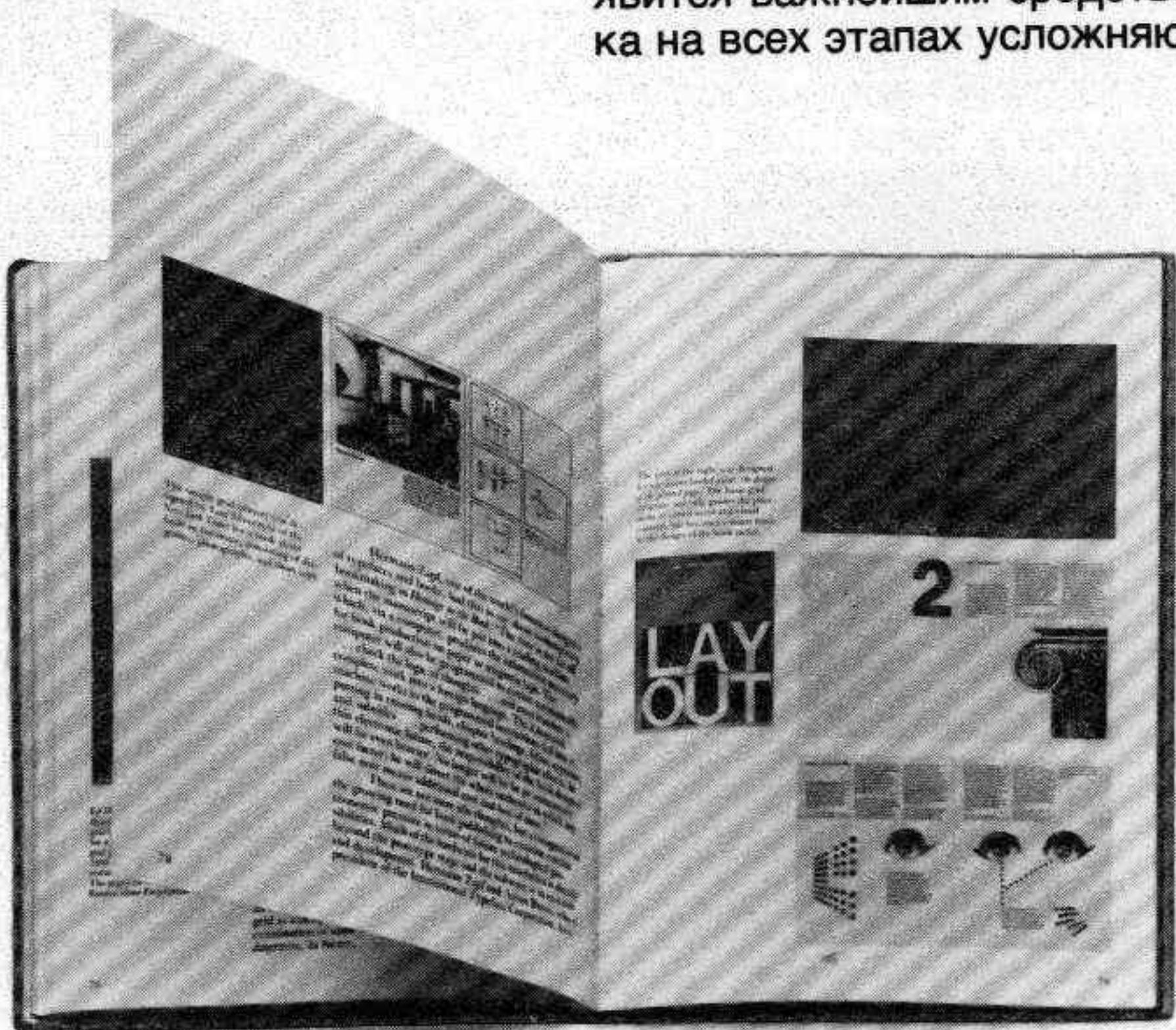
Издателям предстоит ответить для себя на многие вопросы и решить немало проблем, прежде чем они смогут полностью перейти на автоматизированную верстку. Какой долей рабо-

Слева сетка для моей недавно вышедшей книги «Макет: конструирование печатной страницы» (*Layout: the design of the printed page*). Она лежит в основе структуры не только страниц с разнообразным текстовым и иллюстративным материалом, но и суперблокки.



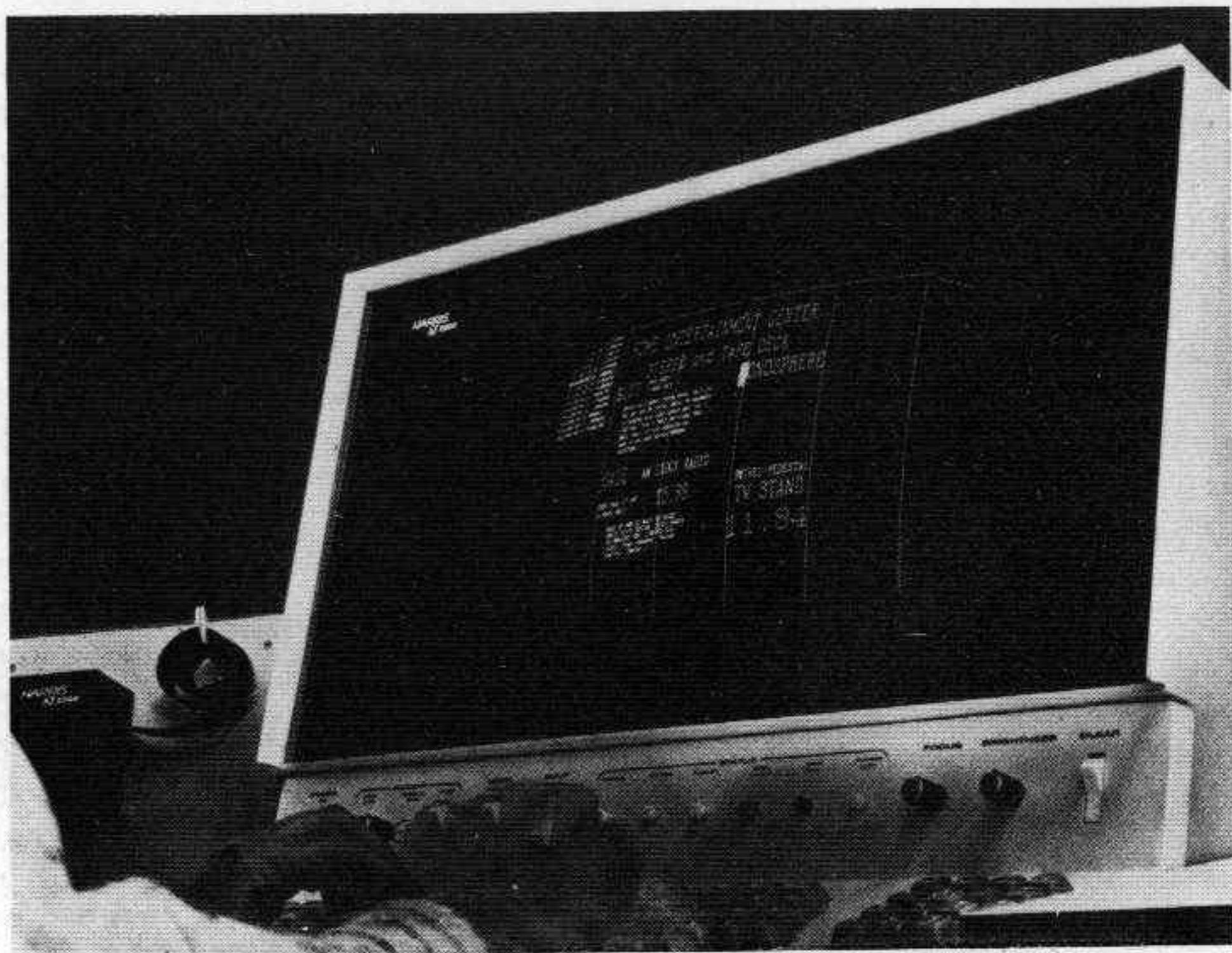
ты, выполняемой вручную и на заказ, готовы они пожертвовать? Насколько высоко они оценивают экономические преимущества новой технологии, чтобы пожертвовать ради них естественно сложившейся организацией производства? Наконец, могут ли они позволить себе большие затраты на новое оборудование?

Пойдет ли книгоиздание по пути полной автоматизации, предсказанной Германом Цапфом, или просто будет включать в свой производственный цикл те или иные из имеющихся в распоряжении систем, сетка будет оставаться важнейшей из структур книгопечатания. Будет ли она, как во времена Гутенberга, простым остовом типографского набора или ляжет в основу комплексного производства печатной продукции и системы информации XX в., в любом случае она явится важнейшим средством воплощения замысла художника на всех этапах усложняющегося издательского процесса.



Техническое приложение

Полноформатная верстка может быть выполнена на электронном устройстве типа верстального дисплея *Harris 2200 Visual Display Terminal*, изображенном на рисунке. В настоящее время эта техника применяется для набора объявлений в газетном производстве, а в перспективе будет основой при создании нового поколения видеотерминальных устройств верстки, предназначенных для художественного оформления издания.



В 1950 г. Ян Чихольд, основоположник современного типографского оформления, начал свою статью о проектировании книг с сожаления о невозвратности того времени, когда «печатник и издатель совмещались в одном лице» и все процессы книгоиздания совершились под одной крышей. Хотя вот уже несколько веков прошло с тех пор, когда печатание осуществлялось одним человеком, недалек тот день, когда многие процессы книгоиздания, столь разобщенные в 50-е гг., соединятся вновь.

Уже сейчас возможно введение текста в наборную машину не через клавиатуру, а путем оптического распознавания знаков (*OCR*)¹³ (считка текста, написанного на машинке со специальной конфигурацией знаков)*. Затем автоматически набранный текст может быть записан на магнитную или перфоленту, отредактирован на экране дисплея и, наконец,

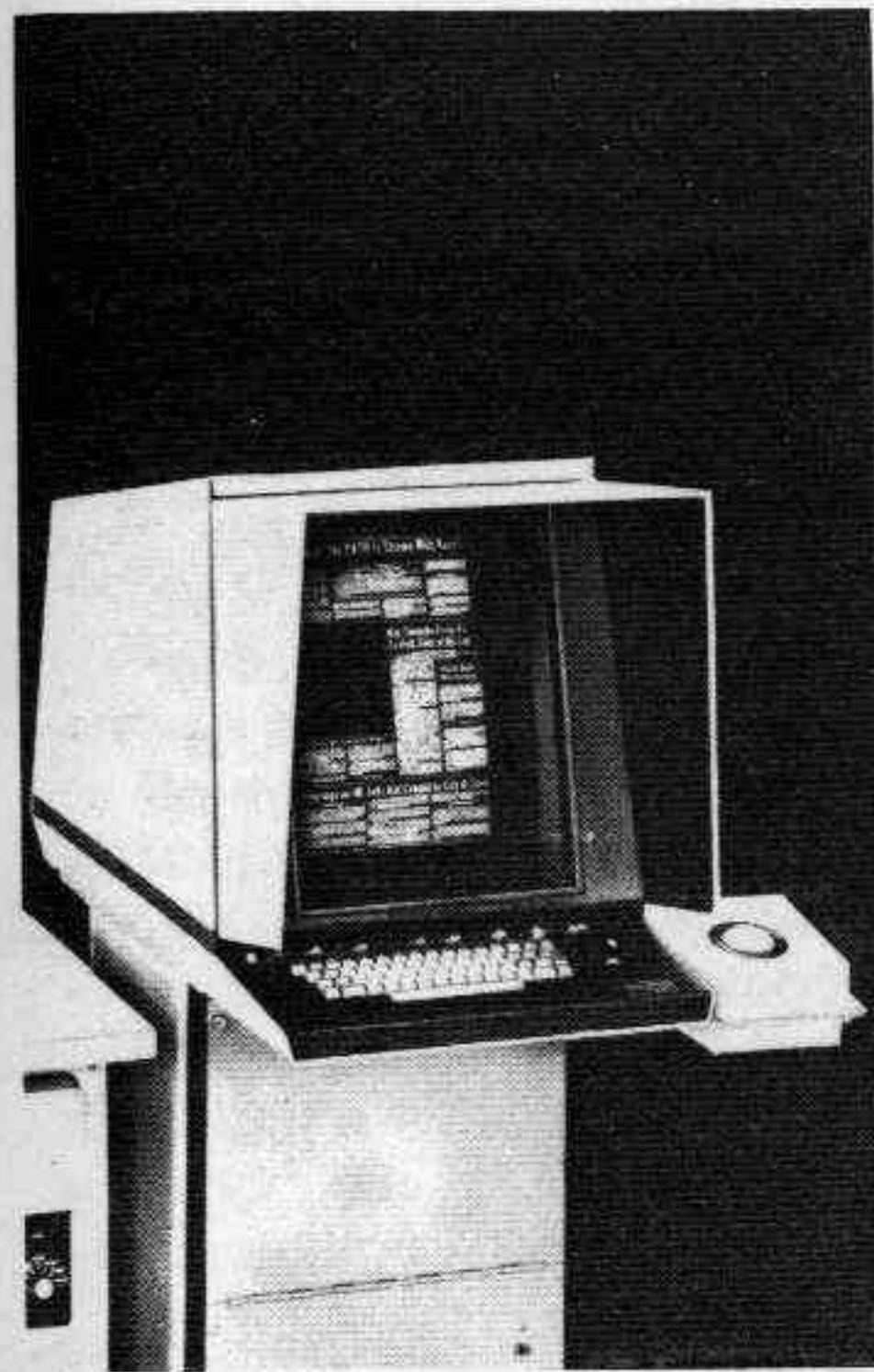
сформирован в колонку заданного формата. Нет необходимости в промежуточных корректурных отпечатках, материал может быть сразу же скомпонован оператором на экране по предварительному макету — сверстан. На этом этапе вводятся и все другие элементы монтажа, включая шрифтовые выделения, штриховые и полутонаовые иллюстрации. Окончательный вариант полосы экспонируется на пленку, которая может быть подписана в печать и передана для изготовления печатной формы. Больше того, можно печатать, фальцевать, контролировать подборку, производить переплетные работы, адресование и даже отправку по почте — все в течение одного, непрерывного процесса.

Художественный проект и разработка модульной сетки — это первое звено в цепи этого процесса. В том, как будет осуществляться автоматическая верстка, еще далеко не все ясно, но одно несомненно — процесс будет строиться в зависимости от типа издания. Газета, вероятно, будет верстаться по модульной сетке, воспроизведенной на экране дисплея, а размещать на ней элементы структур будет редактор, руководствуясь, кроме того, еще редакционными соображениями и планом художника-оформителя.

Принцип конструирования журналов художественным редактором останется, возможно, примерно тем же, что и при выклеивании макета, но проектировщик при этом получит еще возможность мгновенно передвигать элементы макета,



В середине 70-х гг. многие специалисты в области автоматизации наборных процессов предсказывали большое будущее технике автоматического чтения текстов. Однако прогноз широкого внедрения оптических читающих устройств в редакционно-издательские и типографские процессы не оправдался. Это связано с их высокой стоимостью и повышенными требованиями к качеству бумаги и воспроизведению шрифта на отпечатке. Кроме того, обычно имеется возможность закодировать текст и занести его в память или на какой-либо носитель в процессе переписки его на машинке со специальным шрифтом. В следующие годы появились ОЧУ, считающие обычные машинописные или типографские оригиналы.



Верстальный дисплей *Page View Terminal*, входящий в систему № 5 фирмы *Mergenthaler Linotype*. На газетном предприятии *New York Daily News* установлено 16 таких дисплеев. Их внедрение обеспечивает автоматизацию процесса верстки полосы, при которой оператор осуществляет визуальный контроль полосы, пробует различные варианты размещения отдельных элементов, производит их масштабирование; при этом верстка полосы занимает 22 секунды.

увеличивать и уменьшать их или заменять другими, более подходящими. И хотя такая свободная игра с пространством — занятие интересное, важно не увлечься ею и руководствоваться заданным модулем или достаточно определенной концепцией.

В 60-е гг. для редакции журнала *Life* было разработано устройство, названное макетным, с которого начался путь к такому способу конструирования. В основе этого устройства лежал фотомеханический прибор, который еще не давал возможности перейти непосредственно к производственным процессам. На практике он выдавал столько искажений, что ретушеры и копировальщики печатных форм использовать его практически не могли. Но, пожалуй, самым большим его недостатком было то, что он был слишком сложен в обслуживании. И хотя еще рано делать выводы, но уже сейчас ясно, что чрезмерно сложные в обращении макетные устройства могут принести при конструировании журналов больше вреда, чем пользы.

Большинство ведущих исследований в области применения ЭВМ в типографике, редактировании и монтаже было вызвано нуждами газетного дела. После второй мировой войны стоимость графических работ начала стремительно расти, выходя из-под контроля, и поэтому, как только удалось договориться с профсоюзами, крупные газеты начали внедрение электронно-вычислительных систем. Это было нелегко из-за быстрорастущих требований к оборудованию, которое к тому же стоило очень дорого. В том, что на этой стадии доминировали интересы газет, были как положительные, так и отрицательные стороны. Положительным было то, что на основе полученных технических знаний стали стремительно создаваться новые недорогие, высококачественные и легко перестраиваемые электронные системы, способные обслуживать производство небольших газет, журналов и книг.

В наши дни даже небольшое издательство в состоянии за умеренную плату (до 20 тыс. долл. на сегодняшний день¹⁴⁾) приобрести фотонаборную установку с запоминающим

устройством, позволяющим производить правку. Один человек благодаря этой технике в состоянии обеспечить набор и текста и заголовков среднего ежемесячного журнала, и при этом у него еще останется свободное время.

Влияние требований газетного производства на развитие электронного репродуцирования не было однозначно положительным. Традиционное равнодушие прессы к типографическим тонкостям и недостаточное внимание к проблемам дизайна тормозили внедрение вычислительной техники в процесс макетирования, то есть в конечном счете становились препятствием на пути к высококачественному автоматизированному набору и верстке.

Все последние технические разработки в этой области были связаны с дизайном, самым важным из них было использование видеотерминалов для автоматизации верстки. В настоящее время уже существует несколько устройств, способных осуществить полный монтаж пленки, включая все типографские элементы, на полосе форматом 9×12 дюймов (229×305 мм). А в оборудовании некоторых форм предусмотрена еще и возможность воспроизведения на экране дисплея растированных полутонаовых изображений.

Видеотерминалы для выпуска полноформатных газетных страниц давно находятся в стадии исследования и разработки, а устройства для выпуска страниц половинного формата уже функционируют*. Сущность большинства из них заклю-



На прошедшей в 1982 г. Международной выставке полиграфического оборудования «Drupa-82» в Дюссельдорфе (ФРГ) демонстрировались различные варианты видеотерминалных устройств (дисплеев), используемых на газетных предприятиях для автоматизации процессов компоновки газетных модулей и целых полос. На экране специального графического дисплея воспроизводится проектируемая полоса или ее фрагмент, причем шрифт синтезируется в заданном кегле нужной ширины (приближаясь таким образом к полиграфическому начертанию). Компоновка текста при визуальном контроле на экране позволяет осуществлять верстку еще в донаборной стадии.

Обычно имеется возможность адаптировать «интеллект» дисплея к работе над книжно-журнальной продукцией. Это достигается введением специализированных программ в микро-ЭВМ, которая входит в состав дисплея.

чается в том, что они дают возможность оператору манипулировать изображением на экране электронно-лучевой трубы, руководствуясь высвеченной на нем сеткой; а более совершенные модели смогут производить полный монтаж пленки на основе заложенных в их программу стандартных вариантов оформления или сеток. В этих разработках художественное конструирование будет играть ведущую роль, и именно поэтому образуются теперь новые общества и объединения типа Международной разработки дизайна. Цель этого общества (см. с. 90), основанного Аароном Бёрнсом и Германом Цапфом,— установить связь между художественным конструированием и его технологическим использованием. Разработка сеток с помощью электроники, конечно же, бросает вызов художнику-оформителю, хотя новый процесс и не умаляет значения индивидуального творчества, только благодаря которому печатная страница приобретает яркость и самобытность*.

Уже существует несколько сот разновидностей машин для электронной верстки, и подсчитано, что к 1981 г. будет действовать свыше 200 видов таких машин для полноформатных газет. Есть все основания полагать, что, как и в большинстве случаев внедрения технических новшеств, аппаратные средства (машина) будут стимулировать разработку их программного обеспечения (талант и мысль).

Луис Силверстайн, лауреат многих премий, бывший художе-



* Создание сеток некоторым образом регламентирует свободу выбора вариантов оформления. Однако систематизация, упорядочение указанных вариантов в конечном счете дает художнику большую выгоду — возможность автоматизации отдельных операций художественного конструирования.

Применение средств электроники и вычислительной техники не заменит творческий процесс художественного конструирования издания. Машины призваны лишь облегчить труд оформителя, освободить его от механических, рутинных операций, занимающих большую часть его времени.

Электронная техника является лишь своеобразным калькулятором в руках художника, его помощником. Художник при этом может неограниченно вмешиваться в ход выполнения формальных операций и вносить корректизы. Использование вычислительной техники для автоматизации процессов верстки изданий поднимает труд дизайнеров на новую качественную ступень, оказывая революционизирующее влияние на весь процесс подготовки издания к производству.

ственный редактор, а ныне заместитель главного редактора газеты *New York Times*, пришел к интересному выводу о тех переменах, которые влечет за собой новая технология. Он считает, что «роль художественного редактора в газетах растет одновременно с прогрессом техники» и в соответствии с новой редакционной политикой, складывающейся под влиянием изменения спроса, и в связи с тем, что значение визуального материала в печатных изданиях растет. Он утверждает, что это приведет к «постепенной передаче полномочий лицом, именуемым редактором верстки¹⁵, лицу, именуемому художественным редактором, а в связи с этим изменится и роль редактора иллюстративного материала... ну что ж, поживем — увидим, кто будет первым».

Для журналов и книг период ожиданий новых аппаратных средств и их математического обеспечения оказался несколько дольше, чем для газет; зато результаты разработок уже на раннем этапе дают основание предполагать, что в их производстве связь техники с художественным конструированием и модульными системами будет более органичной и сетка станет важнейшим фактором в оформлении этих видов печатной продукции.

От издательства

Следующий шаг в осмыслении и освещении принципов модульного проектирования знаменует книга известного швейцарского специалиста И. Мюллера-Брокмана «Модульные системы» (Müller-Brockmann J. Rastersysteme für die visuelle Gestaltung. Niederteufen: Arthur Niggli, 1981). Она представляет собой систематическое учебное пособие по модульному проектированию, где рассматривается применение модульных структур не только в конструировании печатной продукции, но и во всех видах дизайнерской деятельности. При этом автор прослеживает развитие модульного мышления с древних времен, рассматривая использование сетки в регулярной планировке городов, в проектировании отдельных сооружений, в организации интерьеров, в компоновке монументальных росписей и т. д. Для читателя, ознакомившегося с книгой Хёрлберта, работа Мюллера-Брокмана могла бы стать подспорьем в дальнейшем освоении проблемы.